

## KASUNDUAN PARA SA INTEGRASYON

### Ano ang Kasunduan para sa Integrasyon?

Ay ang dokumento na kailangang pirmahan sa Prefettura o sa Questura ng isang migrante na nagmula sa isang bansa na hindi kasali sa European Union (mula edad na 16 na taon pataas), sa unang pagdating niya sa Italia, sa araw ng pagre-request ng permit to stay na hindi bababa sa isang taon.

Ang layunin ng kasunduan ay mapadali ang integrasyon ng isang banyagang mamamayan:

nagbibigay ito ng mga pangunahing kaalaman tungkol sa Italian Constitution at iniimbitahan ang migrante na mag-aral ng wikang Italyano.

Ive-verify ng Prefettura ang mga credits na naipon sa unang dalawang taon ng mga migrante na dumating sa Italya para sa sumusunod na kadahilanan:

- Trabaho
- pag-aaral
- Elective Residence (piniling paninirahan)
- relihiyon

## PAGSUSULIT o TEST SA WIKANG ITALYANO

### Sino ang dapat kumuha ng pagsusulit sa wikang italyano?

Kung sinuman ang legal na naninirahan sa Italya nang hindi bababa sa 5 taon at nais manghingi ng permit to stay CE para sa pang-matagalang pananatili.

### Sino ang hindi dapat kumuha ng pagsusulit sa wikang italyano?

Mga menor de edad na 14 na taong gulang pababa; mga taong may limitadong kakayahan na makapag-aral ng wika, dahil sa edad, problemang pangkalusugan o handicap; ang sinumang nakakuha ng diploma ng secondary school ng ika-una o ikalawang grado o nag-aaral sa unibersidad o kumukuha ng master's degree o doctorate; ang sinumang kumuha ng kurso at nakapag-aral na ng wikang italyano sa mga "Centri Territoriali Permanenti" at may hawak na certificate para sa kaaalaman ng wikang italyano (na may antas o level A2 o mas mataas pa); mga nagbibigay ng lecture sa mga unibersidad, mga guro sa unibersidad, mga interpreters at mga manunulat (journalists) na may opisyal na pagkilala.

### Paano gagawin ang pag-aapply?

Ang pag-aapply para makapag-exam ay maaari lamang gawin online, sa pamamagitan ng "Servizio di inoltro telematico delle domande" (serbisyo ng online applications) na matatapan sa website ng Ministero dell'Interno (Kagawaran ng Interyor at Pamahalaang Lokal): <http://testitaliano.interno.it>.

Maaaring humingi ng tulong sa pagsusumite ng online application mula sa mga Comuni, mga patronati o mga asosasyon na nag-ooffer ng mga serbisyong ito (tingnan sa huling pahina ang mga "contacts")

### Saan gagawin ang pagsusulit?

Sa loob ng 60 araw mula sa pagpapadala ng application, magpapadala ang Prefettura ng komunikasyon para sa araw, oras at lugar kung saan gagawin ang pagsusulit sa wikang italyano. Ang mga hindi makakarating sa araw ng pagsusulit na walang mahalagang dahilan o ang mga hindi papasa ay kailangan maghintay ng 90 araw bago maaaring muling makapag-apply.

## Pagkagaling ng Sportello Unico para sa Imigrasyon para sa mga sumusunod na bagay:

- pagpetisyon upang makapiling ang kapamilya
- pagpasok sa Italya para sa trabaho
- pagpapalit ng tipo ng permit of stay mula pag-aaral hanggang para sa pagtatrabaho

### kailangan magpunta sa mga sumusunod na tangeapan:

- **Poste Italiane:** ipadala ang application ng permit of stay
- **Munisipyo ng tirahan (kung saan may Anagrafe):** magparehistro bilang residente
- **ASL o Local Health Center:** magparehistro sa Pambansang Serbisyo para sa Kalusugan.
- **Questura:** pumunta sa araw ng appointment para sa finger printing at pagkuha ng permit to stay

## Mga opisina na maaaring kontakin

### Sportello Unico per l'Immigrazione della Prefettura di Firenze

Via Antonio Gramsci, 8 - 50132 Firenze (FI)

Telefono: 055 2783643

Lunes, Martes, Miyerkules, Huwebes,

mula alas 9.00 hanggang alas 12.00

e-mail: [immigrazione.pref\\_firenze@interno.it](mailto:immigrazione.pref_firenze@interno.it)

certified e-mail: [immigrazione.pref\\_firenze@pec.interno.it](mailto:immigrazione.pref_firenze@pec.interno.it)

### Questura

Via della Fortezza, 17 - 50129 Firenze (FI)

e-mail: [immigrazione.fi@poliziadistato.it](mailto:immigrazione.fi@poliziadistato.it)

certified e-mail: [immig.firenze@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.firenze@pecps.poliziadistato.it)

### Mga Help Desks para sa mga Migrante

Para sa pagkumpila at pagpapadala ng mga applications sa pamamagitan ng Servizio Telematico (online services) ng Ministero dell'Interno, maaaring magpatulong sa mga Serbisyong Pang-imigrasyon ng mga Munisipyo o sa mga patronato o mga Asosasyon.

Ang listahan ay maaaring makita sa website ng PAESI:

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it) > Sportelli immigrazione

### LINK UTILI

[www.prefettura.it/firenze](http://www.prefettura.it/firenze)

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it)



Progetto cofinanziato dall'Unione Europea



Ministero dell'Interno  
PREFETTURA  
DI FIRENZE



MINISTERO  
DELL'INTERNO

Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020

## Progetto Sportello Multilingue: Mediazione e Informazione

Progetto FAMI n.1379 – UTG Capacity Building



**SPORTELLO UNICO  
PARA SA IMIGRASYON**

## NULLA OSTA PARA SA "RICONGIUNGIMENTO FAMILIARE" O PAGPETISYON UPANG MAKAPILING ANG PAMILYA

Sino ang maaaring mag-request nito?

Sinumang legal na naninirahan sa Italya, nagta-trabaho at may tirahan.

Ano ang mga requirements na dapat ihanda ng magpe-petisyon?

- **sapat na sweldo:** na dapat ay katumbas man lang at hindi bababa sa halaga ng "assegno sociale", na nagbabago taun-taon, at dadagdagan ng kalahati ng halaga nito para sa bawat tao na ipe-petisyon (halimbawa: sa taong 2019, ang kailangang annual income para sa pag-petisyon ng isang kapamilya ay dapat € 8.931,00 at € 11.908,00 para sa 2 miyembro ng pamilya, atbp.)
- **tirahan:** sa oras na maipasko na ang application, kailangang maipakita ang pagkakaroon ng bahay na matutuluyan, sa pamamagitan ng kontrata ng renta ng bahay at "certificato di idoneità alloggiativa" (certificate ng pagiging angkop sa mga regulasyon ng maayos na tirahan) mula sa Munisipyo (Comune).

Aling mga miyembro ng pamilya ang maaaring i-petisyon?

- **asawa o civil partner** na may edad na mula 18 taong gulang
- **mga anak na menor de edad** sa legal na asawa o mga hindi lehitimong anak (dapat may consent o pagpayag ang isa pang magulang)
- **mga anak na may edad na higit sa 18 taon na umaasa pa rin sa magulang**, sa natatanging kondisyon na hindi niya kayang mamuhay mag-isa dahil sa malubhang karamdaman (lubos na imbalido).
- **mga magulang na sinusuportahan:**
  - **hanggang sa 65 taon:** kung wala silang ibang anak sa pinang-galingang bansa at sila ay lubusang nakadipende sa anak na nasa Italya (dapat ay wala silang sariling kinikita)
  - **mahigit sa 65 taon:** kung wala silang ibang anak sa pinang-galingang bansa o kung ang ibang anak ay walang posibilidad na masustentuhan ang mga magulang dahil sa malubhang kadahilanan na pangkalusugan (ito ay kokontrolin ng Italian Embassy sa bansang pangagalangan.)

Paano mag-apply nito?

Ang application ng nulla osta at lahat ng mga dokumento na scanned ay maaaring lamang ipasa online sa pamamagitan ng Serbisyo ng online application ng Kagawarang Interyor at Pamahalaang Lokal ng Italya: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Maaaring humingi ng tulong sa pagsusumite ng online application mula sa mga Comuni, mga patronati o mga asosasyon na nag-ooffer ng mga serbisyong ito (tingnan sa huling pahina ang mga "contacts")

Ano ang gagawin kapag nakarating na sa Italya ang kapamilya na pinetisyon?

Bago lumipas ang 8 araw mula sa pagdating sa Italya ng pinetisyon, makipag-ugnayan sa Sportello Unico para sa Imigrasyon upang humingi ng appointment para sa pag-request ng permit of stay ng kapamilyang pinetisyon.

## PAGPASOK SA ITALIA BILANG SEASONAL WORKER O BILANG TRABAHADOR NA MAY TRAINING MULA SA IBANG BANSA

Paano ito gagawin?

Kailangang magkaroon ng VISA para sa pagtatrabaho. Upang makamit ang VISA, kailangang mayroong amo, italyano man o foreigner na legal na naninirahan sa Italya, na interesadong i-hire ang isang trabahador na naninirahan sa ibang bansa.

Ang mga manggagawa na nag-training sa ibang bansa ay ang mga taong dumalo sa mga propesyonal na mga kurso o kurso sa wikang Italyano na inorganisa ng mga konsulado at embahada ng Italya sa ibang bansa, at nagkamit ng diploma at nakarehistro sa mga listahang ng mga kwalipikadong manggagawa na hawak ng embahada o konsulado.

Ano ang dapat gawin ng amo?

- maghintay ng "decreto-flussi" na nagsasaad kung hanggang ilan ang bilang ng mga mamamayang estrangherong mula sa mga bansang hindi kabilang sa European Union na pinapayagang makapasok sa Italya taun-taon upang makapagtrabaho bilang seasonal workers o manggagawang nagtraining sa ibang bansa.
- mag-apply ng nullaosta (online lamang ang pagpapasa ng application) para sa trabaho sa pamamagitan ng "Servizio di inoltro telematico delle domande" (serbisyo ng online applications) na matatagpuan sa website ng Ministero dell'Interno (Kagawaran ng Interyor at Pamahalaang Lokal): <https://nullaostalavoro.interno.it>

Maaaring humingi ng tulong sa pagsusumite ng online application mula sa mga Comuni, mga patronati o mga asosasyon na nag-ooffer ng mga serbisyong ito (tingnan sa huling pahina ang mga "contacts")

- hintayin ang ibibigay na appointment ng Sportello Unico para sa Imigrasyon upang i-submit ang mga dokumento at pagkatapos ay kuhanin ang resibo ng pagpapadala ng nullaosta sa embahada o konsulada ng sariling bansa o kung saan nakatira ang kinukuhang trabahador.

Ano ang dapat gawin ng trabahador?

- **matapos matanggap ang nullaosta mula sa amo:** mag-apply ng VISA mula sa Embahada o Konsulado ng Italya sa kanyang bansa.
- **bago lumipas ang 8 araw mula sa pagdating sa Italya:** makipag-ugnayan sa Sportello Unico para sa Imigrasyon ng Prefettura upang humingi ng appointment para sa pag-aapply ng permit of stay.

## PAGKO-CONVERT (PAGPAPALIT) NG PERMIT OF STAY PARA SA PAG-AAARAL UPANG MAGING PERMIT OF STAY PARA SA PAGTRABAHO BILANG EMPLEYADO O SELF-EMPLOYED

Sino ang maaaring magpa-convert ng permit to stay para sa pag-aaral upang maging permit of stay sa pagtatrabaho?

Kung sinuman ang mayroong permit of stay para sa pag-aaral na kasalukuyang may bisa pa at mayroong amo na interesadong kuhanin siya bilang empleyado o kaya naman ay kung may intensyon siya na mag-umpisa ng pansariling aktibidad.

Paano ito gagawin?

Maghintay ng "decreto-flussi" na nagdidikta kung hanggang ilan ang bilang ng mga mamamayang estranghero na mula sa mga bansang hindi kabilang sa European Union na pinapayagan, taon-taon, na makapag-convert ng sariling permit to stay para sa pag-aaral patungong pagtatrabaho.

**Mahalagang Tandaan:** kung ang estudyante ay nagging mayor de edad sa Italya o kaya naman ay nakapagtapos sa unibersidad sa Italya at nagkamit ng "laurea" o "post-laurea", ang pagpapalit ng tipo ng permit to stay ay maaring i-request sa anumang sandali sa loob ng taon.

Ano ang dapat gawin ng estudyante?

- mag-request ng "conversione" o pagpapalit ng tipo ng permit to stay (online lamang ang pagpapasa ng application) sa pamamagitan ng "Servizio di inoltro telematico delle domande" (serbisyo ng online applications) na matatagpuan sa website ng Ministero dell'Interno (Kagawaran ng Interyor at Pamahalaang Lokal): <https://nullaostalavoro.interno.it>

Maaaring humingi ng tulong sa pagsusumite ng online application mula sa mga Comuni, mga patronati o mga asosasyon na nag-ooffer ng mga serbisyong ito (tingnan sa huling pahina ang mga "contacts")

- Hintayin ang ibibigay na appointment ng Sportello Unico para sa Imigrasyon upang i-submit ang mga dokumento at pagkatapos ay kuhanin ang awtorisasyon upang makapag-convert.



## ইন্ড্রিগ্রেশন বা সামাজিক অন্তর্ভুক্তি চুক্তি

ইন্ড্রিগ্রেশন বা সামাজিক অন্তর্ভুক্তি চুক্তি কি ?

ইউরোপিয়ান ইউনিয়ন বহির্ভূত কোন দেশের নাগরিক ( ১৬ বছর থেকে শুরু করে ) ইতালিতে প্রথমবার অনুপ্রবেশ করলে, অন্তত ১ বছর মেয়াদী পেরমেসসো দি সোজ্জর্নের আবেদনের সময় প্রেফেক্তুরা বা থানাতে এই ডকুমেন্টে স্বাক্ষর করতে হয় ।  
চুক্তিটির উদ্দেশ্য ব্যক্তির সামাজিক অন্তর্ভুক্তি কে সহজ করা : ইতালিয়ান সংবিধানের মৌলিক নীতিগুলো

সম্পর্কে তথ্য সরবরাহ করা এবং ইতালিয়ান ভাষা শিখার জন্য আমন্ত্রণ জানানো ।

যারা ইতালিতে নিম্নলিখিত কারণে প্রবেশ করবে, প্রেফেক্তুরা তাদের জন্য প্রথম দুই বছর সম্বন্ধিত ক্রেডিট যাচাই করে দেখবে ।

- কাজ
- পড়াশুনা
- নির্বাচিত বাসস্থান
- ধর্মীয় কারণে

## ইতালিয়ান ভাষার পরীক্ষা

কাকে ইতালিয়ান ভাষার পরীক্ষা দিতে হবে ?

যার অন্তত ৫ বছর মেয়াদী পেরমেসসো দি সোজ্জর্ন আছে এবং দীর্ঘ সময় ধরে বসবাসকারীদের জন্য পেরমেসসো CE পাওয়ার আবেদন করতে চায় ।

কাকে এই পরীক্ষা দিতে হবেনা ?

১৪ বছর বয়সী অপ্রাপ্তবয়স্কদের; বয়স, অসুস্থতা অথবা প্রতিবন্ধকতার কারণে ভাষা শিক্ষার ক্ষেত্রে মারাত্মক সীমাবদ্ধতা থাকলে ; যারা প্রথম অথবা দ্বিতীয় লেভেলের মাধ্যমিক স্কুল ডিপ্লোমা লাভ করেছেন বা বিশ্ববিদ্যালয়ে পড়াশুনা করেছেন অথবা মানস্টার্স বা ডক্টরেট ডিগ্রী লাভ করেছেন ; যারা স্থায়ী আঞ্চলিক কেন্দ্র থেকে ইতালিয়ান ভাষা শিখার কোর্স করেছেন এবং ইতালিয়ান ভাষা জ্ঞানের সার্টিফিকেট পেয়েছেন ( A2 বা তার উপরের লেভেল ), বিশ্ববিদ্যালয়ের পাঠক , বিশ্ববিদ্যালয়ের অধ্যাপক, আনুষ্ঠানিকভাবে স্বীকৃত দোভাষী এবং সাংবাদিক ।

কিভাবে আবেদন করতে হবে ?

শুধুমাত্র অনলাইনে স্বরাষ্ট্র মন্ত্রণালয়ের টেলিম্যাটিক ফরোয়ার্ড সার্ভিসের মাধ্যমে পাঠাতে হবে:

<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

আবেদন জমা দেওয়ার জন্য পৌরসভা বা কমুনে তে অথবা পাত্রোনাতি বা যেসব সংস্থা এই ধরনের সেবা দিয়ে থাকে তাদের কাছে সাহায্য চাওয়া যাবে (শেষ পৃষ্ঠায় “যোগাযোগ ” লেখা দেখুন )

কোথায় পরীক্ষা দিতে হবে ?

আবেদন পাঠানোর ৬০ দিনের মধ্যে প্রেফেক্তুরা একটি মেইল পাঠিয়ে ইতালিয়ান ভাষা পরীক্ষা দেওয়ার সময়সূচী এবং স্থান সম্পর্কে জানাবে । যে সব ব্যক্তি কোন উল্লেখযোগ্য কারণ ছাড়া অনুপস্থিত থাকবে বা পরীক্ষায় পাস করতে পারবেনা, তারা আবার আবেদন করার জন্য ৯০ দিন অপেক্ষা করতে হবে ।

নিম্নোলিখিত কাজগুলির জন্য অভিবাসন কাউন্টারে উপস্থিত হবার পরে :

- পরিবারের সাথে পূর্ণমিলনের জন্য
- ইতালিতে কাজের জন্য অনুপ্রবেশ
- সোজ্জর্ন কে পড়াশুনা থেকে কাজের জন্য তে রূপান্তরিত করা

নিম্নলিখিত অফিসগুলোতে যেতে হবে:

- ইতালিয়ান পোস্ট অফিস (Poste Italiane): পেরমেসসো দি সোজ্জর্নের আবেদন পাঠানোর জন্য
- রেসিডেন্ট বা বসবাসস্থানের পৌরসভা (Comune di residenza) : রেজিস্ট্রেশনের জন্য আবেদন
- জাতীয় স্বাস্থ্য সেবা (Azienda ASL) : জাতীয় স্বাস্থ্য সেবা (ASL )তে নিবন্ধনের আবেদন
- থানা (Questura) : এপয়েন্টমেন্টের দিন হাতের ছাপ দেওয়ার জন্য এবং পরে পেরমেসসো দি সোজ্জর্ন উঠানোর জন্য উপস্থিত হতে হবে।

### অভিবাসন কাউন্টার

ভিয়া: Antonio Giacomini, 8 - 50132 Firenze (FI)

টেলিফোন: 055 2783643

সোমবার, মঙ্গলবার , বুধবার , বৃহস্পতিবার, ৯.০০ টা থেকে ১২.০০ টা

e-mail: [migrazione.pref\\_firenze@interno.it](mailto:migrazione.pref_firenze@interno.it)

posta certificata: [immigrazione.preffi@pec.interno.it](mailto:immigrazione.preffi@pec.interno.it)

### থানা

Via della Fortezza, 17 - 50129 Firenze (FI)

e-mail: [immigrazione.fi@poliziadistato.it](mailto:immigrazione.fi@poliziadistato.it)

posta certificata: [immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it)

### অভিবাসী কাউন্টারে

স্বরাষ্ট্রমন্ত্রণালয়ের টেলিম্যাটিক সার্ভিসের মাধ্যমে আবেদন পূরণ করা এবং পাঠানোর জন্য পৌরসভা ( comune ) বা পাত্রোনাতি অথবা অন্যান্য সংস্থার ইমিগ্রেশন সেবার সহায়তা নিতে পারেন ।

FA&S এর ওয়েবসাইটে এর তালিকা পাওয়া যাবে:

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it) > Sportelli

immigrazione

### প্রয়োজনীয় লিংক

[www.prefettura.it/firenze](http://www.prefettura.it/firenze)

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it)



Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020

Progetto Sportello Multilingue:  
Mediazione e Informazione

Progetto FAMI n.1379 – UTG Capacity Building



অভিবাসন কাউন্টার

## পরিবারের পুনর্মিলনের জন্য নুলাঅস্তা

কে এর জন্য আবেদন করতে পারে ?

যিনি ইতালিতে নিয়মিত বসবাস করেন, কাজ করেন এবং যার একটি বাসা আছে।

আবেদনকারী মহিলা / পুরুষের কি থাকা অবশ্যই প্রয়োজনীয় ?

- উপার্জন : প্রতি বছর পরিবর্তনশীল বার্ষিক সামাজিক ভাতার অন্তত সমপরিমাণ, পূর্ণমিলনের জন্য আবেদনকৃত প্রতিটি ব্যক্তির ক্ষেত্রে তার অর্ধেক পরিমাণ বৃদ্ধি পাবে। ( উদাহরণ স্বরূপ ২০১৯ সালে পরিবারের ১জন সদস্য সহ পূর্ণমিলনের জন্য প্রয়োজন হবে ৪.৯৩১,০০ € এবং ১১.৯০৪,০০ € পরিবারের ২ জন সদস্য সহ, ইত্যাদি )
- আবাসস্থল: আবেদনের সময় বাসা ভাড়ার কন্ট্রাক্ট এবং পৌরসভা থেকে দেওয়া idoneità alloggiativa বা বাসস্থানের উপযুক্ততার সার্টিফিকেট এর মাধ্যমে বাসস্থানের অস্তিত্ব দেখাতে হবে।

বিদেশে বসবাসকারী পরিবারের কোন কোন সদস্যের জন্য আপনি পূর্ণমিলনের আবেদন করতে পারবেন?

- ১৮ বছরের বেশি বয়সী স্ত্রী অথবা সামাজিক সম্পর্ককৃত পাটনার।
- অপ্রাপ্তবয়স্ক সন্তান, এমনকি স্ত্রীর সন্তান অথবা বিবাহ বহির্ভূত সন্তান (অন্য অভিভাবক কে তার অনুমতি দিতে হবে)
- নির্ভরশীল প্রাপ্তবয়স্ক সন্তান, শুধুমাত্র যদি মারাত্মক শারীরিক সমস্যার কারণে তারা নিজেদের কে চালাতে অক্ষম হয় ( সম্পূর্ণ ভাবে অক্ষম )
- নির্ভরশীল পিতামাতা :
  - ৬৫ বছর বয়স পর্যন্ত : যদি জন্মভূমি বা অন্যখানে আর কোন সন্তান না থাকেএবং ইতালি তে বসবাসকারী সন্তানের উপর সম্পূর্ণভাবে নির্ভরশীল (তাদের নিজের কোন উপার্জন থাকা চলবেনা )
  - ৬৫ উর্ধ্ব বয়স: যদি নিজের দেশে আর কোন সন্তান না থাকে থাকে অথবা অন্য সন্তানদের মারাত্মক শারীরিক অসুস্থতার জন্য দেখাশুনা করা সম্ভব না হয় / যা নিজ দেশের ইতালিয়ান দত্তাবাস দ্বারা নিশ্চিত

কিভাবে আবেদন করতে হবে ?

নুলাঅস্তার আবেদন এবং বাকি সব ডকুমেন্ট স্ক্যান করে শুধুমাত্র অনলাইনে স্বরাষ্ট্র মন্ত্রণালয়ের

টেলিম্যাটিক ফরোয়ার্ড সার্ভিসের মাধ্যমে পাঠাতে হবে :

<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

আবেদন পাঠানোর জন্য পৌরসভা (comuni) তে অথবা পাত্রোনালি অথবা যেসব সংস্থা এই সেবা দিয়ে

থাকে তাদের কাছে সাহায্যের অনুরোধ করা যাবে (শেষ পৃষ্ঠায় “যোগাযোগ” লেখা দেখুন )

পরিবারের সদস্যরা ইতালিতে আসার পর কি করতে হবে ?

ইতালিতে আসার ৮ দিনের মধ্যে অভিবাসন কাউন্টারে (Sportello Unico per l’Immigrazione) যোগাযোগ করে পরিবারের সদস্যের জন্য পেরমেসসো দি সোজ্জর্নে এর আবেদনের এপয়েন্টমেন্ট নির্ধারণ করতে হবে।

## অধীনস্থ মৌসুমি কাজের জন্য অথবা বিদেশে প্রশিক্ষণপ্রাপ্ত শ্রমিকদের জন্য ইতালিতে প্রবেশ

কিভাবে করতে হবে ?

ইতালিতে কাজের জন্য প্রবেশ ভিসা পেতে হবে। এই ভিসা পেতে বিদেশে বসবাসকারী কোন শ্রমিক কে কাজে নিয়োগ দিতে আগ্রহী, একজন ইতালিয়ান অথবা বৈধভাবে বসবাসকারী একজন বিদেশী কাজের নিয়োগদাতা প্রয়োজন হবে।

যে সব শ্রমিক পেশাভিত্তিক কোর্স করেছে অথবা অন্যদেশের কনসুলেট বা ইতালিয়ান দূতাবাস দ্বারা আয়োজিত ইতালিয়ান ভাষা শিখার কোর্সে অংশগ্রহণ করেছে তারাই হচ্ছে বিদেশে প্রশিক্ষণপ্রাপ্ত শ্রমিক।

কাজের নিয়োগকর্তা কে কি করতে হবে ?

- তাদেরকে “decreto-flussi” এর জন্য অপেক্ষা করতে হবে যে প্রক্রিয়ায় একটি সর্বোচ্চ সংখ্যক ইউরোপিয়ান ইউনিয়ন বহির্ভূত দেশের নাগরিকরা কাজের জন্য ইতালিতে মৌসুমি এবং বিদেশে প্রশিক্ষণপ্রাপ্ত শ্রমিক হিসেবে বার্ষিকভাবে প্রবেশ করতে পারবে।
- কাজের জন্য নুলাঅস্তার আবেদন এবং বাকি সব ডকুমেন্ট স্ক্যান করে শুধুমাত্র অনলাইনে স্বরাষ্ট্র মন্ত্রণালয়ের টেলিম্যাটিক ফরোয়ার্ড সার্ভিসের মাধ্যমে পাঠাতে হবে: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

আবেদন পাঠানোর জন্য পৌরসভা বা কমনুনে তে অথবা পাত্রোনালি অথবা যেসব সংস্থা এই ধরনের সেবা দিয়ে থাকে তাদের কাছে সাহায্য চাওয়া যাবে ( শেষ পৃষ্ঠায় “যোগাযোগ ” লেখা দেখুন )

- ডকুমেন্ট জমা দেওয়ার জন্য এবং পরে নিজ দেশের অ্যামবাসী অথবা
- কনসুলেটে অথবা শ্রমিকের আবাসস্থলে নুলাঅস্তা ইলেকট্রনিক পদ্ধতিতে পাঠানোর রিচেভুতা বা রশিদ উঠানোর জন্য অভিবাসন কাউন্টার (Sportello Unico per l’Immigrazione) থেকে নির্ধারিত এপয়েন্টমেন্টের অপেক্ষা করতে হবে।

শ্রমিকদের কি করতে হবে?

- কাজের নিয়োগকর্তা থেকে নুলাঅস্তা পাওয়ার পর: নিজ দেশের এমবাসী অথবা কনসুলেটে প্রবেশ ভিসার জন্য আবেদন করতে হবে।
- ইতালিতে আসার ৮ দিনের মধ্যে: পেরমেসসো দি সোজ্জর্নে এর আবেদনের এপয়েন্টমেন্ট নির্ধারণ করার জন্য অভিবাসন কাউন্টারে (Sportello Unico per l’Immigrazione) যোগাযোগ করতে হবে।

## পড়াশুনার জন্য পেরমেসসো কে অধীনস্থ অথবা স্বনির্ভর কাজের জন্য সোজ্জর্নে রূপান্তর করা

পড়াশুনার জন্য পেরমেসসো কে কাজের জন্য সোজ্জর্নে করা রূপান্তর করতে পারবে ?

যার পড়াশুনার জন্য একটি বৈধ পেরমেসসো রয়েছে এবং কোন কাজের নিয়োগকর্তা তাকে কাজে নিতে আগ্রহী অথবা যে নিজেই স্বাধীনভাবে কাজকর্ম চালিয়ে যেতে ইচ্ছুক।

কিভাবে করতে হবে ?

তাদেরকে “decreto-flussi” এর জন্য অপেক্ষা করতে হবে, যে প্রক্রিয়ায় একটি সর্বোচ্চ সংখ্যক ইউরোপিয়ান ইউনিয়ন বহির্ভূত দেশের নাগরিকরা প্রতি বছর নিজের পেরমেসসো কে পড়াশুনা থেকে কাজের জন্য সোজ্জর্নে তে পরিবর্তন করে দুকতে পারবে।

ভালো করে লক্ষ্য করুন: যদি কোন শিক্ষার্থী ইতালিতে ১৮ বছর পূর্ণ করে অথবা ইতালিতে গ্র্যাজুয়েট এবং পোস্ট গ্র্যাজুয়েট ডিগ্রী লাভ করে তাহলে বছরের যে কোন সময় সোজ্জর্নে রূপান্তরের জন্য আবেদন করতে পারবে।

শিক্ষার্থীদের কি করতে হবে ?

- পড়াশুনার জন্য পেরমেসসো থেকে কাজের পেরমেসসো তে রূপান্তরের জন্য আবেদন শুধুমাত্র অনলাইনে স্বরাষ্ট্র মন্ত্রণালয়ের ইলেকট্রনিক ফরোয়ার্ড সার্ভিসের মাধ্যমে পাঠাতে হবে: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>
- আবেদন জমা দেওয়ার জন্য পৌরসভা বা কমনুনে তে অথবা পাত্রোনালি বা যেসব সংস্থা এই সেবা দিয়ে থাকে তাদের কাছে সাহায্যের অনুরোধ করা যাবে। ( শেষ পৃষ্ঠায় “যোগাযোগ ”লেখা দেখুন )
- ডকুমেন্ট জমা দেওয়া এবং রূপান্তরের অনুমোদন উঠানোর জন্য অভিবাসন কাউন্টার (Sportello Unico per l’Immigrazione) থেকে নির্ধারিত এপয়েন্টমেন্টের অপেক্ষা করতে হবে।



## СОГЛАШЕНИЕ ОБ ИНТЕГРАЦИИ

### Что такое соглашение об интеграции?

Это документ, который гражданин не из ЕС (начиная с 16-летнего возраста) подписывает в префектуре или в полицейском управлении, когда он впервые въезжает в Италию, во время запроса вида на жительство продолжительностью не менее одного года.

Соглашение направлено на содействие его интеграции: оно предоставляет информацию об основополагающих принципах Конституции Италии и предлагает изучать итальянский язык.

Префектура проверит кредиты, начисленные за первые два года для тех, кто въезжает в Италию по следующим причинам:

- работа
- учеба
- выборное место жительства
- религиозные причины

## ТЕСТ НА ЗНАНИЕ ИТАЛЬЯНСКОГО

### Кто должен сдавать тест на знание по итальянского языка?

Кто имеет вид на жительство не менее 5 лет и хочет запросить долгосрочный вид на жительство.

### Кто не должен сдавать тест?

Дети до 14 лет; люди с серьезными ограничениями в изучении языка в результате возраста, патологий или инвалидности; те, кто получил диплом средней школы первого или второго уровня или учится в университете или получает степень **магистра** или доктора; который посещал курсы итальянского языка в постоянных территориальных центрах и имеет свидетельство о знании итальянского языка (уровень A2 или выше); лекторы университетов, профессора университетов, официально аккредитованные переводчики и журналисты.

### Как сделать запрос ?

**Только онлайн** через службу электронной пересылки Министерства внутренних дел:

<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Можно запросить помощь для подачи заявки в Муниципалитетах, Профсоюзах или Ассоциациях, предлагающих эту услугу (см. **Последнюю** страницу "Contatti")

### Где пройти тест?

Префектура в течение 60 дней с момента запроса отправит электронное письмо, в котором будет указано время и место, где будет проходить тестирование. Лица, которые отсутствуют необоснованно или которые не прошли тестирование, должны подождать 90 дней, прежде чем повторно подать заявку.

### После того, как вы были в Иммиграционной Службе для этих практик:

- Воссоединение семьи
- Въезд в Италию на работу
- Преобразование разрешения на учебу в разрешении на работу

### вам нужно пойти в следующие офисы:

- **Итальянская почта:** отправьте заявку на вид на жительство
- **Муниципалитет:** запрос о регистрации.
- **Служба здравоохранения ASL:** запросить регистрацию в Национальной службе здравоохранения
- **Полиции:** явиться в назначенный день для снятия отпечатков пальцев, а затем забрать вид на жительство

## КОНТАКТЫ

### Единый отдел по иммиграции

Via Antonio Gramsci, 8 - 50132 Firenze (FI)

Телефон: 055 2783643

Понедельник, вторник, среда, четверг,  
с 9.00 до 12.00

e-mail: [immigrazione.pref\\_firenze@interno.it](mailto:immigrazione.pref_firenze@interno.it)

сертификатная почта:

[immigrazione.preffi@pec.interno.it](mailto:immigrazione.preffi@pec.interno.it)

### Полиция

Via della Fortezza, 17 - 50129 Firenze (FI)

e-mail: [immigrazione.fi@poliziadistato.it](mailto:immigrazione.fi@poliziadistato.it)

сертификатная почта: [immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it)

### Иммиграционные отделы

Для составления и подачи заявок через телематическая служба МВД, можно обратиться за помощью в иммиграционные службы муниципалитетов или профсоюзов или ассоциаций.

На сайте PAeSI смотрите

ссылки: [www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it) > Sportelli  
immigrazione

### ПОЛЕЗНЫЕ ССЫЛКИ

[www.prefettura.it/firenze](http://www.prefettura.it/firenze)

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it)



Progetto cofinanziato  
dall'Unione Europea



Ministero dell'Interno  
PREFETTURA  
DI FIRENZE



MINISTERO  
DELL'INTERNO

Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020

## Progetto Sportello Multilingue: Mediazione e Informazione

Progetto FAMI n.1379 – UTG Capacity Building



ЕДИНЫЙ ОТДЕЛ ПО  
ИММИГРАЦИИ

## РАЗРЕШЕНИЕ НА ВОССОЕДИНЕНИЕ СЕМЬИ

### Кто может его запросить?

Тот, кто законно живет в Италии, работает и имеет жилье.

### Какие реквизиты должен иметь заявитель?

- **доход:** равный, по крайней мере, годовому размеру социального пособия, которое меняется каждый год, увеличиваемый на половину этой суммы на каждого воссоединяемого человека (например, в 2019 году требуются 8.931,00 € для воссоединения с 1 членом семьи и 11.908,00 € для 2 членов семьи и т. д.)
- **жилье:** на момент запроса необходимо продемонстрировать наличие жилья, предоставив договор об аренде и сертификат пригодности для жилья, который выдает муниципалитет.

### Для каких членов семьи, проживающих за границей, вы можете подать заявку на воссоединение?

- **супруг (а) или партнер, состоящий в гражданском браке** и старше 18 лет
- **несовершеннолетние дети**, если даже одного из супругов, или рожденные вне брака (другой родитель должен дать согласие)
- **совершеннолетние дети-иждивенцы**, только если они не могут содержать себя из-за серьезных проблем со здоровьем (полная инвалидность)
- **родители-иждивенцы:**
  - **до 65 лет:** если у них нет других детей в стране их происхождения и они полностью зависят от своего ребенка в Италии (они не должны иметь никакого личного дохода)
  - **старше 65 лет:** если у них нет других детей в стране их происхождения или если другие дети не имеют возможности содержать их из-за серьезных проблем со здоровьем (что установлено посольством Италии в стране)

### Как сделать запрос?

Заявление на получение разрешения и **все отсканированные документы** должны быть поданы только онлайн через службу электронной подачи документов Министерства внутренних дел: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Можно запросить помощь для подачи заявки в Муниципалитетах, Профсоюзах или Ассоциациях, предлагающих эту услугу (см. Последнюю страницу "Contatti")

### Что делать после въезда члена семьи в Италию?

В течение 8 дней после прибытия в Италию свяжитесь с Единым отделом по иммиграции, чтобы записаться на прием и подать заявление на получение вида на жительство для члена семьи.

## ВЪЕЗД В ИТАЛИЮ ДЛЯ СЕЗОННЫХ РАБОТ ПО НАЙМУ ИЛИ ДЛЯ РАБОЧИХ, УЧИВШИХСЯ ЗА ГРАНИЦЕЙ

### Что нужно сделать?

Вам необходимо получить въездную визу для работы. Для получения визы необходимо, чтобы работодатель, итальянский или иностранный, легально проживающий, был заинтересован в найме иностранного работника, проживающего за границей.

**Работники, прошедшие** обучение за границей, - это люди, которые посещали профессиональные курсы или курсы итальянского языка, организованные итальянскими консульствами и посольствами за рубежом, получили диплом и зарегистрировались в списках работников в итальянских посольствах.

### Что должен делать работодатель?

- дождитесь декрета "decreto-flussi", который устанавливает максимальное количество граждан, не входящих в ЕС, ежегодно принимаемых на работу в Италии в качестве сезонных работников и прошедших курс обучения за границей
- запросите разрешение на работу, только онлайн, через службу телематического экспедирования МВД: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Можно запросить помощь для подачи заявки в Муниципалитетах, Профсоюзах или Ассоциациях, предлагающих эту услугу (см. Последнюю страницу "Contatti")

- подождите назначения встречи единой иммиграционной службой для приема документов, а затем заберите квитанцию об электронной подаче разрешения в посольство или консульство в стране происхождения или проживания работника.

### Что должен делать работник?

- **после получения разрешения от работодателя:** подать заявление на въездную визу в посольство или консульство
- **в течение 8 дней с момента прибытия в Италию:** обратитесь в Службу иммиграции, чтобы назначить встречу для получения вида на жительство

## КОНВЕРСИЯ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО ДЛЯ УЧЕБЫ В ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО ДЛЯ РАБОТЫ

### Кто может преобразовать разрешение на учебу в работу?

Кто имеет действительный вид на жительство для учебы и есть работодатель, заинтересованный взять на работу или кто намерен осуществлять самостоятельную деятельность.

### Как это сделать?

Дождитесь декрета "decreto-flussi", который устанавливает максимальное количество граждан, не являющихся гражданами ЕС, которым разрешается каждый год конвертировать свое разрешение на учебу в разрешение на работу.

**Внимание:** если студенту исполнилось 18 лет в Италии или он получил университетский диплом или ученую степень в Италии, конверсия может быть запрошена в **любое время**.

### Что должен сделать студент?

- запросить преобразование разрешения на учебу в разрешение на работы **только в режиме онлайн** через службу электронной подачи документов Министерства внутренних дел: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Можно запросить помощь для подачи заявки в Муниципалитетах, Профсоюзах или Ассоциациях, предлагающих эту услугу (см. Последнюю страницу "Contatti")

- дождитесь встречи, назначенной иммиграционной службой, чтобы предоставить документы и забрать разрешение на конвертацию.



## एकीकरण समझौता

### एकीकरण समझौता क्या है?

यह एक दस्तावेज़ है, जो की एक गैर युरोपियन संघ के नागरिक दुआर Prefettura जॉ Questura में किस पर दस्तखत करता है (16 साल की उम्र से) जो की इटली में पहली बार प्रवेश करता है और जो कम से कम एक साल के समय रहने वाले निवास परमिट के लिए अनुरोध प्रस्तुत करता है।

समझौते का उद्देश्य अपने एकीकरण को सुविधाजनक बनाना है: यह इतालवी संविधान के मौलिक सिद्धांतों पर जानकारी प्रदान करता है और इसे इतालवी भाषा का अध्ययन करने के लिए आमंत्रित करता है।

Prefettura इटली में प्रवेश करने वाले लोगों के लिए, पहले दो वर्षों में अर्जित क्रेडिट की पुष्टि निम्नलिखित कारणों के लिए करेगा:

- काम
- अध्ययन
- वैकल्पिक निवास
- धार्मिक कारणों

## इतालवी भाषा की परीक्षा

### इतालवी भाषा परीक्षण किसको देना चाहिए?

जिसके पास कम से कम 5 वर्षों से निवास परमिट (permesso di soggiorno) है और ई सी लंबी अवधि के निवास परमिट के जारी करने के लिए अनुरोध करना चाहता है।

### किस परीक्षा देने की जरूरत नहीं है?

14 साल से कम उम्र के बच्चे; विकलांग या दीर्घ आयु/बुढ़ापे जिसके परिणामस्वरूप भाषा सीखने में गंभीर सीमाएं वाले लोग; जिन्होंने विश्वविद्यालय में पहला या द्वितीय स्तर माध्यमिक विद्यालय डिप्लोमा या अध्ययन प्राप्त किया है या मास्टर या डॉक्टरेट की डिग्री में भाग लिया है; जिन्होंने स्थायी क्षेत्रीय केंद्रों में इतालवी भाषा पाठ्यक्रमों में भाग लिया है और इतालवी भाषा (स्तर ए 2 या उच्चतर) के ज्ञान के प्रमाण पत्र के पास है; विश्वविद्यालय के पाठकों, विश्वविद्यालय के प्रोफेसरों, आधिकारिक तौर पर मान्यता प्राप्त दुभाषिया और पत्रकार।

### अनुरोध कैसे करें?

केवल ऑनलाइन :आन्तरिक मंत्रालय (Ministero dell'Interno) की इलेक्ट्रॉनिक अग्रोषण सेवा के माध्यम से :  
<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

इसके लिए नगर पालिकाओं, संरक्षक या संघों को आवेदन जमा करने के लिए सहायता के लिए मदद मांगना संभव है। (अंतिम पृष्ठ "Contatti" देखें)

### परीक्षा कहाँ देनी है?

अनुरोध के 60 दिनों के भीतर Prefettura, एक ई-मेल भेजेगा जिसमें उस समय और स्थान का संकेत दिया जाएगा जहाँ इतालवी भाषा परीक्षण होगा। जो लोग परीक्षा में अनुपस्थित रहते हैं या जो परीक्षा पास नहीं करते हैं उन्हें आवेदन को पुनः निवेदन सबमिट करने के लिए कम से कम 90 दिन की प्रतीक्षा करनी चाहिए।

### पर इन प्रथाओं के लिए जाने के पश्चात:

- पारिवारिक पुनर्मिलन
- काम के लिए इटली में प्रवेश
- अध्ययन परमिट का काम के परमिट का रूपांतरण

### आपको निम्नलिखित कार्यालयों में जाना होगा:

- Poste Italiane: निवास परमिट का आवेदन भेजने के लिए
- निवास की नगर पालिका: रजिस्ट्री पंजीकरण के लिए
- Azienda ASL: राष्ट्रीय स्वास्थ्य सेवा के साथ पंजीकरण का अनुरोध के लिए
- पुलिस मुख्यालय: नियुक्ति/ अपॉइंटमेंट के दिन फिंगरप्रिंट के लिए और फिर निवास परमिट लेने के लिए खुद को पेश करें

## संपर्क

### Sportello Unico per l'Immigrazione della Prefettura di Firenze

Via Antonio Gramsci, 8 - 50132 Firenze (FI)

Telefono: 055 2783643

lunedì, martedì, mercoledì, giovedì, dalle 9.00 alle 12.00

e-mail: [immigrazione.pref\\_firenze@interno.it](mailto:immigrazione.pref_firenze@interno.it)

posta certificata: [immigrazione.prefifi@pec.interno.it](mailto:immigrazione.prefifi@pec.interno.it)

### Questura

Via della Fortezza, 17 - 50129 Firenze (FI)

e-mail: [immigrazione.fi@poliziadistato.it](mailto:immigrazione.fi@poliziadistato.it)

posta certificata: [immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it)

### Sportelli immigrati

आन्तरिक मंत्रालय /Ministero dell'Interno को भिन्न परथन पत्र भरने और भेजने में मदद के लिए आप नगर पालिकाओं, संरक्षक या संघों को आवेदन जमा करने के लिए सहायता के लिए मदद मांग सकते हैं। निम्नलिखित लिंक पर इन सभी संस्थाओं को आप चेक कर सकते हैं"

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it) > Sportelli

Immigrazione

### LINK UTILI

[www.prefettura.it/firenze](http://www.prefettura.it/firenze)

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it)



Progetto cofinanziato dall'Unione Europea



Ministero dell'Interno  
PREFETTURA  
DI FIRENZE



MINISTERO  
DELL'INTERNO

Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020

## Progetto Sportello Multilingue: Mediazione e Informazione

Progetto FAMI n.1379 – UTG Capacity Building



मिग्रेशन के लिए अद्वितीय काउंटर

## परिवार के पुनर्मूल्यांकन के लिए NULLA OSTA

इसका अनुरोध कौन कर सकता है?

जो इटली में नियमित रूप से रहता है, काम करता है और रहने के लिए घर है।

आवेदक के पास कौन सी आवश्यकताएं होनी चाहिए?

- **आय:** सामाजिक भत्ता की कम से कम वार्षिक राशि के बराबर, जो प्रत्येक वर्ष भिन्न होती है, प्रत्येक व्यक्ति को दोबारा जोड़ने के लिए आय को आधे से बढ़ाया जाता है (उदाहरण के लिए 2019 € 8.931,00 में 2 परिवार के सदस्यों के लिए 1 परिवार के सदस्य के साथ एकीकरण के लिए आवश्यक है, आदि)
- **आवास:** अनुरोध के समय, माकन के किराए का अनुबंध से आवास की उपलब्धता और नगर पालिका द्वारा आवास के लिए उपयुक्तता का प्रमाणपत्र प्रदर्शित करना आवश्यक है।

विदेश में रहने वाले परिवार के किन सदस्यों के लिए आप पुनर्मिलन के लिए आवेदन कर सकते हैं?

- **पति/पत्नी या संयुक्त नागरिक भागीदार** जो 18 वर्ष से अधिक आयु के हैं
- **नाबालिग बच्चे**, यहां तक कि पति या पत्नी के विवाह से पैदा हुए (दूसरे माता-पिता को उनकी सहमति लेनी होगी)
- **वयस्क आश्रित बच्चे**, केवल तभी जब वे गंभीर स्वास्थ्य कारणों (कुल विकलांगता) के कारण अकेले नहीं रह सकते हैं
- **आश्रित माता-पिता:**
  - **65 साल तक:** यदि उनके पास मूल देश में अन्य बच्चे नहीं हैं और इटली में रह रहे, अपने बच्चे पर पूरी तरह से निर्भर हैं (उनके पास कोई आय नहीं होनी चाहिए)
  - **65 वर्षों से अधिक:** यदि उनके पास मूल देश में अन्य बच्चे नहीं हैं या यदि अन्य बच्चों को गंभीर स्वास्थ्य कारणों (जो आपके देश में इतालवी दूतावास द्वारा जांच की जाती है) के कारण उन्हें रखने की संभावना नहीं है।

**कैसे अनुरोध करें?**

प्राधिकरण/nulla osta के लिए आवेदन सभी स्कैन किए गए दस्तावेजों के साथ केवल आंतरिक इलेक्ट्रॉनिक सबमिशन ( Servizio di inoltro telematico) सेवा मंत्रालय के माध्यम से ऑनलाइन किया जाना चाहिए: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

nulla osta के आवेदन के लिए आप सहायता के लिए नगर पालिकाओं, संरक्षक या एसोसिएशन (Comuni, i Patronati o le Associazioni) से आप मदद मांग सकते हैं (अंतिम पृष्ठ "Contatti" देखें)

**परिवार के सदस्य के इटली में प्रवेश करने के बाद क्या करना है?**

इटली में आगमन के 8 दिनों के भीतर, परिवार के सदस्य के लिए निवास परमिट का आवेदन करने के लिए अपॉइंटमेंट लेने के लिए Sportello Unico per l'Immigrazione से संपर्क करें।

## इटली में सीज़नल वर्क नोकरी जांच विदेशों में काम की ट्रेनिंग प्राप्त किए काम करने वालों का इटली में प्रवेश करें

आप यह कैसे कर सकते हो ?

आपको काम के लिए प्रवेश वीजा प्राप्त करने की आवश्यकता है। वीजा प्राप्त करने के लिए यह आवश्यक है कि एक नियोजक, इतालवी या विदेशी, नियमित रूप से इटली में निवासी, विदेश में रहने वाले विदेशी कार्यकर्ता को कम पर भर्ती करने में रूचि रखता है। विदेशों में प्रशिक्षित श्रमिक वे लोग हैं जिन्होंने इतालवी वाणिज्य दूतावासों और विदेशों में दूतावासों द्वारा आयोजित पेशेवर या इतालवी भाषा पाठ्यक्रमों में भाग लिया है, ने डिप्लोमा प्राप्त कर लिया है और इतालवी दूतावासों द्वारा आयोजित श्रमिकों की सूची में पंजीकृत करवा लिया है।

**नियोजक/मालिक को क्या करना चाहिए?**

- "decreto-flussi" की प्रतीक्षा करें, जो की विदेश में प्रशिक्षित मौसमी श्रमिकों के रूप में इटली में काम करने के लिए सालाना भर्ती के लिए गैर-यूरोपीय संघ नागरिकों की अधिकतम संख्या स्थापित करता है
  - आंतरिक मंत्रालय की इलेक्ट्रॉनिक अग्रगण्य सेवा मंत्रालय के माध्यम से ऑनलाइन काम के लिए प्राधिकरण का अनुरोध करें: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>
- इसके लिए नगर पालिकाओं, संरक्षक या संघों को आवेदन करने के लिए सहायता का अनुरोध करना संभव है। (अंतिम पृष्ठ "Contatti" देखें)
- दस्तावेजों को देने के लिए Sportello Unico द्वारा निर्धारित नियुक्ति की प्रतीक्षा करें और फिर कार्यकर्ता के मूल या निवास के देश में दूतावास या वाणिज्य दूतावास को परमिट के इलेक्ट्रॉनिक संचरण की प्राप्ति एकत्र करें
- कार्यकर्ता को क्या करना चाहिए?**
- **नियोजक/मालिक से nullaosta प्राप्त करने के बाद:** अपने देश के दूतावास या वाणिज्य दूतावास में प्रवेश वीजा के लिए आवेदन करें
  - **इटली में आने के 8 दिनों के भीतर:** निवास परमिट के लिए आवेदन करने के लिए आप्रवासन के लिए Sportello Unico per l'Immigrazione से संपर्क करें

## अध्ययन के लिए निवास परमिट का स्व-रोज़गार के लिए निवास परमिट रूपांतरण

अध्ययन परमिट को काम करने में कौन बदल सकता है ?

जिसके पास अध्ययन के लिए वैध निवास परमिट है और इसमें एक नियोजक/मालिक है जो आपको कम पर रखने में रूचि रखता है जो आप या एक स्वतंत्र गतिविधि करने का इरादा रखते हैं।

आप यह कैसे कर सकते हो ?

"decreto-flussi" की प्रतीक्षा करें जो प्रत्येक वर्ष गैर-यूरोपीय संघ नागरिकों को अपने अध्ययन परमिट को काम में बदलने की अनुमति देता है और इसकी अधिकतम संख्या निर्धारित करता है

**कृपया ध्यान दें:** यदि छात्र इटली में 18 वर्ष का है या इटली में डिग्री या स्नातकोत्तर डिग्री प्राप्त कर ली है, तो साल के किसी भी समय रूपांतरण का अनुरोध किया जा सकता है।

**छात्र को क्या करना चाहिए?**

- आंतरिक मंत्रालय की इलेक्ट्रॉनिक सबमिशन सेवा के माध्यम से केवल ऑनलाइन, काम करने के लिए अध्ययन परमिट के रूपांतरण का अनुरोध करें: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>
- इसके लिए नगर पालिकाओं, संरक्षक या संघों को आवेदन जमा करने के लिए सहायता के लिए मदद मांगना संभव है। (अंतिम पृष्ठ "Contatti" देखें)
- Sportello Unico द्वारा आप्रवासन द्वारा निर्धारित नियुक्ति की प्रतीक्षा करें और दस्तावेजों को पेश करके रूपांतरण प्राधिकरण की रसीद ले लें।





## ACCORDO DI INTEGRAZIONE

### Cos'è l'accordo di integrazione?

E' il documento che il cittadino non comunitario (a partire dall'età di 16 anni) firma in Prefettura o in Questura al primo ingresso in Italia, al momento della richiesta di un permesso di soggiorno della durata di almeno 1 anno.

L'accordo ha lo scopo di facilitare la sua integrazione: fornisce informazioni sui principi fondamentali della Costituzione italiana e lo invita a studiare la lingua italiana.

La Prefettura verificherà i crediti maturati nei primi due anni per chi entra in Italia per i seguenti motivi:

- lavoro
- studio
- residenza elettiva
- motivi religiosi

## TEST DI LINGUA ITALIANA

### Chi deve fare il test di lingua italiana?

Chi ha un permesso di soggiorno da almeno 5 anni e vuole richiedere il rilascio del permesso CE per soggiornanti di lungo periodo.

### Chi non deve fare il test?

I minori di 14 anni; persone con gravi limitazioni alla capacità di apprendimento linguistico derivanti dall'età, da patologie o da handicap; chi ha conseguito il diploma di scuola secondaria di primo o secondo grado o studia all'università o frequenta un master o un dottorato; chi ha frequentato corsi di lingua italiana in Centri Territoriali Permanenti ed è in possesso dell'attestato di conoscenza della lingua italiana (livello A2 o superiore); lettori universitari, professori universitari, interpreti e giornalisti ufficialmente accreditati.

### Come fare la richiesta?

**Solo online** tramite il servizio di inoltra telematico del Ministero dell'Interno:

<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

E' possibile richiedere assistenza per la presentazione della domanda presso i Comuni, i Patronati o le Associazioni che offrono questo servizio. (vedi nell'ultima pagina "CONTATTI")

### Dove fare il test?

La Prefettura, entro 60 giorni dalla richiesta, invierà una e-mail nella quale sarà indicata l'ora e il luogo dove si svolgerà il test di lingua italiana. Le persone che risultano assenti ingiustificate o che non superano il test devono attendere 90 giorni prima di poter ripresentare la domanda.

### Dopo essere stato allo Sportello Unico per l'Immigrazione per queste pratiche:

- ricongiungimento familiare
- ingresso in Italia per lavoro
- conversione del permesso da studio a lavoro

### occorre andare nei seguenti uffici:

- **Poste Italiane:** inviare la domanda di permesso di soggiorno
- **Comune di residenza:** richiedere l'iscrizione anagrafica
- **Azienda ASL:** richiedere l'iscrizione al Servizio Sanitario Nazionale
- **Questura:** presentarsi nel giorno dell'appuntamento per le impronte digitali e poi per ritirare il permesso di soggiorno

## CONTATTI

### Sportello Unico per l'Immigrazione della Prefettura di Firenze

Via Antonio Giacomini, 8 - 50132 Firenze (FI)

Telefono: 055 2783643

lunedì, martedì, mercoledì, giovedì, dalle 9.00 alle 12.00

e-mail: [immigrazione.pref\\_firenze@interno.it](mailto:immigrazione.pref_firenze@interno.it)

posta certificata: [immigrazione.prefffi@pec.interno.it](mailto:immigrazione.prefffi@pec.interno.it)

### Questura

Via della Fortezza, 17 - 50129 Firenze (FI)

e-mail: [immigrazione.fi@poliziadistato.it](mailto:immigrazione.fi@poliziadistato.it)

posta certificata: [immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it)

### Sportelli immigrati

Per la compilazione e l'invio delle domande attraverso il servizio telematico del Ministero dell'Interno, è possibile farsi assistere dai Servizi immigrazione

dei Comuni o dei Patronati o di Associazioni.

Sul sito PAeSI è disponibile l'elenco:

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it) > Sportelli Immigrazione

### LINK UTILI

[www.prefettura.it/firenze](http://www.prefettura.it/firenze)

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it)



Progetto cofinanziato dall'Unione Europea



Ministero dell'Interno  
PREFETTURA  
DI FIRENZE



MINISTERO  
DELL'INTERNO

Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020

## Progetto Sportello Multilingue: Mediazione e Informazione

Progetto FAMI n.1379 – UTG Capacity Building



**SPORTELLLO UNICO  
PER L'IMMIGRAZIONE**

## NULLAOSTA AL RICONGIUNGIMENTO FAMILIARE

### Chi può richiederlo?

Chi risiede regolarmente in Italia, lavora e ha un'abitazione.

### Che requisiti deve avere il/la richiedente?

- **reddito:** pari almeno all'importo annuo dell'assegno sociale, che varia ogni anno, aumentato della sua metà per ogni persona da ricongiungere (ad. esempio nel 2019 sono necessari 8.931 euro per il ricongiungimento con 1 familiare e 11.908 euro per 2 familiari, ecc.)
- **alloggio:** al momento della richiesta occorre dimostrare la disponibilità di un alloggio tramite il contratto di affitto e il certificato di idoneità alloggiativa che rilascia il Comune

### Per quali familiari residenti all'estero si può chiedere il ricongiungimento?

- **coniuge o partner unito civilmente** e che abbia compiuto 18 anni
- **figli minori**, anche del coniuge o nati fuori del matrimonio (l'altro genitore deve dare il suo consenso)
- **figli maggiorenni a carico**, solo se non possono mantenersi a causa di gravissimi motivi di salute (invalidità totale)
- **genitori a carico:**
  - **fino 65 anni:** se non hanno altri figli nel Paese di origine o di provenienza e sono completamente a carico del figlio in Italia (non devono avere nessun reddito proprio)
  - **oltre 65 anni:** se non hanno altri figli nel paese di origine o se gli altri figli non hanno la possibilità di mantenerli a causa di gravi motivi di salute (che vengono accertati dall'Ambasciata italiana nel Paese).

### Come fare la richiesta?

La domanda di nulla osta e tutti i **documenti scansionati** vanno presentati **solo online** tramite il Servizio di inoltro telematico del Ministero dell'Interno:  
<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

E' possibile richiedere assistenza per la presentazione della domanda presso i Comuni, i Patronati o le Associazioni che offrono questo servizio. (vedi nell'ultima pagina "CONTATTI")

### Cosa fare dopo che il familiare è entrato in Italia?

Entro 8 giorni dall'arrivo in Italia contattare lo Sportello Unico per l'Immigrazione per fissare un appuntamento per la richiesta del permesso di soggiorno per il familiare.

## INGRESSO IN ITALIA PER LAVORO SUBORDINATO STAGIONALE O PER LAVORATORI FORMATI ALL'ESTERO

### Come si fa?

Occorre ottenere un visto d'ingresso per lavoro. Per ottenere il visto è necessario che un datore di lavoro, italiano o straniero regolarmente soggiornante, sia interessato ad assumere il lavoratore straniero residente all'estero.

I lavoratori formati all'estero sono persone che hanno frequentato corsi professionali o di lingua italiana organizzati dai consolati e dalle ambasciate italiane all'estero, hanno ottenuto il diploma e si sono iscritte nelle liste dei lavoratori tenute dalle ambasciate italiane.

### Cosa deve fare il datore di lavoro?

- aspettare il "decreto-flussi" che stabilisce il numero massimo di cittadini non comunitari ammessi annualmente a lavorare in Italia come stagionali e lavoratori formati all'estero.
- richiedere il nullaosta per lavoro **solo online** tramite il Servizio di inoltro telematico del Ministero dell'Interno:  
<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

E' possibile richiedere assistenza per la presentazione della domanda presso i Comuni, i Patronati o le Associazioni che offrono questo servizio. (vedi nell'ultima pagina "CONTATTI")

- aspettare l'appuntamento fissato dallo Sportello Unico per l'Immigrazione per consegnare i documenti e dopo ritirare la ricevuta dell'invio telematico del nulla osta all'ambasciata o consolato nel paese di origine o residenza del lavoratore.

### Cosa deve fare il lavoratore?

- **dopo aver ricevuto il nullaosta dal datore di lavoro:** richiedere il visto d'ingresso all'Ambasciata o Consolato del suo Paese
- **entro 8 giorni dall'arrivo in Italia:** contattare lo Sportello Unico per l'Immigrazione per fissare un appuntamento per la richiesta del permesso di soggiorno

## CONVERSIONE PERMESSO DA STUDIO A LAVORO SUBORDINATO O AUTONOMO

### Chi può fare la conversione del permesso da studio a lavoro?

Chi è in possesso di un permesso di soggiorno per studio in corso di validità e ha un datore di lavoro interessato ad assumerlo oppure ha intenzione di svolgere un'attività autonoma.

### Come si fa?

Aspettare il "decreto-flussi" che stabilisce il numero massimo di cittadini non comunitari ammessi ogni anno a convertire il proprio permesso da studio a lavoro.

**Nota bene:** se lo studente ha compiuto 18 anni in Italia o ha ottenuto in Italia la laurea o un titolo di studio post-laurea la conversione può essere richiesta **in qualunque momento dell'anno.**

### Cosa deve fare lo studente?

- richiedere la conversione del permesso da studio a lavoro **solo online** tramite il Servizio di inoltro telematico del Ministero dell'Interno:  
<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

E' possibile richiedere assistenza per la presentazione della domanda presso i Comuni, i Patronati o le Associazioni che offrono questo servizio. (vedi nell'ultima pagina "CONTATTI")

- aspettare l'appuntamento fissato dallo Sportello Unico per l'Immigrazione per consegnare i documenti e ritirare l'autorizzazione alla conversione.



**ඒකාබද්ධ ගිවිසුම**

ඒකාබද්ධ ගිවිසුම කුමක්ද?

වයස 16 සිට, යුරෝපීය නොවන අය, පලමු වතාවට, ඉතාලියේ රැදීසිතීමේ බලපත්‍රයක් ඉල්ලද්දී වසරකට වැඩි කාලයකට, අත්සන් කරන්න අවශ්‍ය prefettura, questura හි.

එහි එකඟත්වය අරමුණු කරයි: එය ඉතාලි ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවේ මූලික මූලධර්ම පිළිබඳ තොරතුරු සපයන අතර ඉතාලි භාෂාව ඉගෙන ගැනීමට එය ආරාධනා කරයි.

Prefettura පහත සඳහන් හේතූන් මත ඉතාලියට ඇතුළු වන අය සඳහා පළමු වසර දෙක තුළ ලැබුණු credit තහවුරු කරනු ඇත:

- රැකියාව
- ඉගෙනීම
- මැතිවරණ , ඡඳ හේතු
- ආගමික හේතු

**ඉතාලියානු භාෂා පරීක්ෂණය**

ඉතාලියානු භාෂා පරීක්ෂණය කලකුත්තේ කවුද?

වසර 5හක සිට පදිංචි බලපත්‍ර යක් හිමි කරු, කැමතිනම් CE පදිංචි බලපත්‍රයක් ලබාගන්න, දිගුකාලීන පදිංචිය සඳහා.

ඉතාලියානු භාෂා පරීක්ෂණය නොකරයුත්තේ කවුද?

14 ට අඩු ළමුන් වයස, රෝගාබාධ හෝ ආබාධ නිසා ඇතිවන භාෂා ඉගෙනුම් හැකියාවන් නිසා ඇති දැඩි සීමාවන් සහිත පුද්ගලයන්; පළමු හෝ දෙවන මට්ටමේ ද්විතියික පාසැල් ඩිප්ලෝමා හෝ විශ්වවිද්‍යාලයේ ඉගෙනුම ලබන හෝ උපාධියක් හෝ ආචාර්ය උපාධියක් හෝ ලබා ගැනීමට සමත් වූ අය; ඉතාලි භාෂා පාඨමාලාව සඳහා ස්ථිර පර්යන්ත මධ්‍යස්ථානවල සේවය කර ඇති අතර ඉතාලි භාෂාව පිළිබඳ සහතිකය (ආ2 මට්ටමේ හෝ ඊට ඉහළ මට්ටමේ); විශ්ව විද්‍යාල පාඨකයින්, විශ්ව විද්‍යාල මහාචාර්යවරුන්, නිල වශයෙන් පිළිගත් පරිවර්තකයන් සහ මාධ්‍යවේදීන්.

ඉල්ලීම කරන්නේ කෙසේද?

ඔන්ලයින් මාර්ගයෙන් යැවිය යුතුය **Servizio di inoltr telematico del Ministero dell'Interno:** <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

ලියකියවිලි සකසාගන්නට comune, patronato මගින් ආධාර ඉල්ලා සිටිය හැක. මෙම සේවාව ලබා දෙන්නේ කවුරුන්ද බලන්න (අවසන් පිටුව "contatti" බලන්න)

පරීක්ෂණය තිබෙන්නේ කොහේද?

හින්, දවස් 60ක් යැමට පෙර ඔබ ඉල්ලුම් කිරීමෙන් පසුව, ඔබගේ email ලයක් එවනවා , පරීක්ෂණය පවත්වන තැන, දිනය සහ වෙලාව සඳහන් කර. හේතුවක් නොමෙතිව නොපැමිණ අය හෝ පරීක්ෂණය සමත් නොකරන පුද්ගලයන්ට අයදුම්පත නැවත ඉදිරිපත් කිරීමට පෙර, දින 90 ක් බලා සිටිය යුතුය.

මෙමෙ හේතු සඳහා **Sportello Unico per l'Immigrazione** ගිවිසුම පසුව:

- පවුල් නැවත ඒකාබද්ධ කිරීම Ricongiungimento familiare
- රැකියාවක් සඳහා ඉතාලියට ඇතුල් වීම
- ඉගෙනීම සඳහා පදිංචි බලපත්‍ර යක්, රැකියාව සඳහා පදිංචි බලපත්‍ර යකට මාරුකරගැනීම

**ඔබට පහත සඳහන් කාර්යාල වලට යායුතුය:**

- **Poste Italiane:** පදිංචි බලපත්‍රයක් සඳහා ඉල්ලුම් කරන්න
- **Comune di residenza:** ලියාපදිංචිය ඉල්ලීම
- **Azienda ASL:** ජාතික සෞඛ්‍ය සේවයට ලියාපදිංචි වීමට
- **Questura:** නියමිත දිනයේදී ගොස්, ඇගිලි සලකුණු දීමට සහ, පදිංචි බලපත්‍රය ලබා ගැනීමට

**CONTATTI**

අවශ්‍ය දුරකථන අංක සහ ලිපිනය

**Sportello Unico per l'Immigrazione**

Via Antonio Giacomini, 8 - 50132 Firenze (FI)

Telefono: 055 2783643

lunedì, martedì, mercoledì, giovedì, dalle 9.00 alle 12.00

e-mail: [immigrazione.pref\\_firenze@interno.it](mailto:immigrazione.pref_firenze@interno.it)

posta certificata: [immigrazione.preffii@pec.interno.it](mailto:immigrazione.preffii@pec.interno.it)

**Questura**

Via della Fortezza, 17 - 50129 Firenze (FI)

e-mail: [immigrazione.fi@poliziadistato.it](mailto:immigrazione.fi@poliziadistato.it)

posta certificata: [immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it)

**Sportelli immigrati**

ලියකියවිලි සකසාගන්නට comune, patronato මගින්

ආධාර ඉල්ලා සිටිය හැක. මෙම සේවාව ලබා

දෙන්නේ Servizi immigrazione, Comuni, Patronati,

Associazioni.

PAeSI වෙබ් අඩවිය මත ලැයිස්තුවේ තිබේ:

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it) > Sportelli

immigrazione

**අවශ්‍ය LINK**

[www.prefettura.it/firenze](http://www.prefettura.it/firenze)

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it)



Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020

**Progetto Sportello Multilingue: Mediazione e Informazione**

Progetto FAMI n.1379 – UTG Capacity Building



**අවශ්‍ය දුරකථන අංක සහ ලිපිනය**



**පවුල් නැවත ඒකාබද්ධ කිරීම සඳහා  
නුල්ලාඔස්නා බලපත්රය**

එය ඉල්ලිය හැක්කේ කාටද?  
ඉතාලියේ ජීවත්වන, රත්සහවක් කරන, නිවසක් තියනා අය.

අයදුම්කරුට තිබිය යුතු සුදුසුකම් මොනවාද?

- **ආදායම:** අවම වශයෙන් එක් එක් පුද්ගලයා සඳහා එක් එක් වර්ෂයේදී අඩුවෙන් දෙන සමාජ දීමනාවට අවමය සමාන විය යුතුය. (නිදසුනක් වශයෙන් 2019 වර්ෂයේදී 1 පවුලේ සාමාජිකයන් සඳහා € 8.931,00 අවශ්‍ය වනවා, පවුලේ සාමාජිකයන් 2ක් සඳහා € 11.908,00 අවශ්‍ය වනවා....)
- **නවාතැන් පහසුකම්:** ඉල්ලුම අවස්ථාවේ දී, කුලී කොන්ත්‍රාත්තුව මගින් සහ මහ නගර සභාවට නිකුත් කරනු ලබන certificato di idoneità alloggiativa මගින්, නවාතැන් පහසුකම් පෙන්විය යුතුය.

විදේශගතව සිටින කුමන පවුල් සාමාජිකයින් සඳහාද ඔබට පවුල නැවත ඒකාබද්ධ කිරීමට අයදුම් කළ හැකි?

- විවාහක කෙනා හෝ **partner** නිත්‍යානුකූලව විවාහක වයස **18** වැඩි.
- වයස **18** අඩු දරුවන්, විවාහක කේතයෙන් ළමයන්, විවාහයෙන් පිට ඉපදුනු ළමයන් (අනිත් දෙමව්පියා අවසර දිය යුතුය)
- වැඩිහිටි ළමයින්ට, බරපතල සෞඛ්‍ය හේතු නිසා තනිවම රත්සහවක් කරන්න බැරි(සම්පූර්ණ ආබාධිත)
- ඔබගෙන් යැපෙන දෙමාපියන්:
  - වයස අවුරුදු **65** දක්වා: ඉතාලියේ ජීවත් වන ඔවුන්ගේ දරුවන් හෝ වෙනත් රටක දරුවන් නොමැති නම්, ඔවුන් ඉතාලියේ සිටින ඔවුන්ගේ දරුවා මත සම්පූර්ණයෙන්ම රඳා පවති (ඔවුන්ට කිසිදු ආදායමක් නොලැබේ නම්.)
  - වයස අවුරුදු **65** ඉක්මවූ: ඔවුන්ගේ රටේ වෙනත් දරුවන් නොමැති නම් හෝ වෙනත් දරුවන්ට බරපතල සෞඛ්‍ය හේතු මත තබා ගැනීමට හැකියාවක් නොමැති නම් (රටේ ඉතාලි තානාපති කාර්යාලය විසින් තහවුරු කරනු ලද).

**ඉල්ලීම කරන්නේ කෙසේද?**  
නුල්ලාඔස්නා බලපත්රය ලබා ගැනීම සඳහා අයදුම්පත සහ සියළු ස්කෑන් කරන ලද ලියකියවිලි මාර්ගගතව පමණක් ඔන්ලයින් මාර්ගයෙන් යැවිය යුතුය Servizio di inoltra telematico del Ministero dell'Interno:  
<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

ලියකියවිලි සකසාගන්නට comune, patronato මගින් ආධාර ඉල්ලා සිටිය හැක. මෙම සේවාව ලබා දෙන්නේ කවුරුන්ද බලන්න (අවසන් පිටුව "contatti" බලන්න).

පවුලේ සාමාජිකයා ඉතාලියට ඇතුල් වූ පසු කුමක් කළ යුතුද?  
පවුලේ සාමාජිකයා ඉතාලියට ඇතුල් වී දින 8ක් ගතවන්නට පෙර, Sportello Unico per l'Immigrazione කතාකර දිනයක් නියමකරගන්න පවුලේ සාමාජිකයා සඳහා පදිංචි බලපත්ර අයදුම්පත්‍රයක් (permesso di soggiorno) ඉල්ලීමට.

**ඉතාලියට ඇතුල්වීම සෘතුමය වැඩ සඳහා  
හෝ විදේශයන්හි පුහුණුව ලැබූ  
කම්කරුවන් සඳහා**

ඉල්ලීම කරන්නේ කෙසේද?

ඔබ වැඩ සඳහා විසා බලපත්‍රයක් ලබා ගත යුතුය. විසා බලපත්‍රයක් ලබාගැනීම සඳහා සේවකයෙකු බඳවා ගැනීම සඳහා සේවයෝජකයෙකු, ඉතාලි හෝ විදේශිකයෙක් නිත්‍යානුකූලව පදිංචි වී සිටින ඉල්ලීමක් කලයුතුය.

විදේශයන්හි පුහුණුව ලැබූ කම්කරුවන්, විදේශීය තානාපති කාර්යාල විසින් පවත්වන ලද වෘත්තීය හෝ ඉතාලි භාෂා පාඨමාලාවලට සහභාගී වූ අය ය, ඩිප්ලෝමාව ලබා ඇති අතර ඉතාලි තානාපති කාර්යාල විසින් පවත්වාගෙන යනු ලබන සේවකයින්ගේ ලැයිස්තුවල ලියාපදිංචි වී ඇත.

සේවා යෝජකයා කුමක් කළ යුතුද?

- “decreto-flussi” එනකම් ඉන්න එය, සෘතුමය වැඩ සඳහා හෝ විදේශයන්හි පුහුණුව ලැබූ යුරෝපීය නොවන කම්කරුවන් කිදෙනෙකුට විසා බලපත්‍රය ලබාදෙන වාද කියා, වර්ගීකරණ තීරණය කරයි.
- නුල්ලාඔස්නා බලපත්‍රය ලබා ගැනීම සඳහා ඔන්ලයින් මාර්ගයෙන් පාවිච්චි කර යුතුය Servizio di inoltra telematico del Ministero dell'Interno: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>
- ලියකියවිලි සකසාගන්නට comune, patronato මගින් ආධාර ඉල්ලා සිටිය හැක. මෙම සේවාව ලබා දෙන්නේ කවුරුන්ද බලන්න (අවසන් පිටුව "contatti" බලන්න)
- Sportello Unico per l'Immigrazione මගින් නියමකරන ලද දිනය එනකන් සිට ලියකියවිලි එහෙට රැගෙන යන්න. ඉන්පසු එහිත් දෙන , සේවකයාගේ රටේ තානාපති කාර්යාලයක් හෝ කොන්සියුලේට් කාර්යාලය වෙත, නුල්ලාඔස්නා බලපත්‍රය ඉල්ලීම කර රිසිට පත ලබාගැනීම.

සේවකයා කුමක් කළ යුතුද?

- යෝජකයාගෙන් නුල්ලාඔස්නා බලපත්‍රය ලැබීමෙන් පසු: රටේ තානාපති කාර්යාලයන් විසා බලපත්‍රය ඉල්ලිය යුතුය, ඉතාලියට ඇතුල්වීමට.
- ඉතාලියට ඇතුල් වී දින 8ක් ගතවන්නට පෙර: **Sportello Unico per l'Immigrazione** කතාකර දිනයක් නියමකරගන්න පදිංචි බලපත්‍ර අයදුම්පත්‍රයක් (permesso di soggiorno) ඉල්ලීමට.

**ඉගෙනීම සඳහා පදිංචි බලපත්‍ර යක්, රැකියාව සඳහා පදිංචි බලපත්‍ර යකට මාරුකරගන්න**

ඉගෙනීම සඳහා පදිංචි බලපත්‍ර යක්, රැකියාව සඳහා පදිංචි බලපත්‍ර යකට මාරුකරගත් හැකි කාටද?

ඔබට ඉගෙනීම සඳහා පදිංචි බලපත්‍ර යක් තිබෙන ඔබට වනම , සේවා යෝජකයෙකු සිටින වනම , ඔබට රැකියාවක් දීමට හෝ ඔබ ඔබගේම රැකියාවක් ආරම්භ කිරීමට සූදානම්නම්.

ඉල්ලීම කරන්නේ කෙසේද?

“decreto-flussi” එනකම් ඉන්න එය,ඉගෙනීම සඳහා පදිංචි බලපත්‍ර යක්, රැකියාව සඳහා පදිංචි බලපත්‍ර යකට මාරුකරගත් හැකි කිදෙනෙකුටද කියා වර්ගීකරණ තීරණය කරයි. **කරුණාකර සැලකිල්ලට ගන්න:** ශිෂ්‍යයා ඉතාලියේ අවුරුදු 18 ක් වයස සම්පූර්ණකර අළුතම් හෝ ඉතාලියේ උපාධියක් හෝ පශ්චාත් උපාධියක් ලබා ගෙන තිබේ නම්, අවුරුද්දේ ඕනෑම අවස්ථාවක මෙය කළ හැකිය.

ශිෂ්‍යයා කළ යුත්තේ කුමක්ද?

- Servizio di inoltra telematico del Ministero dell'Interno හි වෙබ් අඩවියෙන් පමණක්, ඉගෙනීම සඳහා පදිංචි බලපත්‍ර යක්, රැකියාව සඳහා පදිංචි බලපත්‍ර යකට මාරුකරන්න කියා ඉල්ලුම් කරන්න: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

ලියකියවිලි සකසාගන්නට comune, patronato මගින් ආධාර ඉල්ලා සිටිය හැක. මෙම සේවාව ලබා දෙන්නේ කවුරුන්ද බලන්න (අවසන් පිටුව "contatti" බලන්න).

- Sportello Unico per l'Immigrazioneහිත් නියමකරන ලද දිනයට, ලියකියවිලි රෙගෙන ගොස්, පදිංචි බලපත්‍ර යකට මාරුකරන්න අවශ්‍ය අවසරපත්‍රය ලබාගන්න.



## ACCORD D'INTÉGRATION

### Qu'est-ce que l'accord d'intégration?

C'est le document que le citoyen non communautaire (à partir de 16 ans) signe à la Prefettura ou en Questura lors de la première entrée en Italie, au moment de la demande d'un permis de séjour d'une durée minimale d'un an.

L'accord vise à faciliter son intégration : il fournit les informations sur les principes fondamentaux de la Constitution italienne et l'invite à étudier la langue italienne.

La Prefettura vérifiera les crédits accumulés au cours des deux premières années pour ceux qui entrent en Italie pour les raisons suivantes:

- travail
- étude
- résidence élective
- motifs religieux

## TEST DE LANGUE ITALIENNE

### Qui doit passer le test de langue italienne ?

Celui qui a un permis de séjour d'au moins 5 ans et veut demander le permis CE pour les résidents de longue durée.

### Qui ne doit pas passer le test ?

Les mineurs de 14 ans ; les personnes ayant des capacités limitées à l'apprentissage linguistique en raison de leur âge, de leurs pathologies ou de leur handicap ; ceux qui ont obtenu un diplôme d'école secondaire du premier ou du second cycle ou qui étudient à l'université ou suivent un master ou un doctorat ; ceux qui ont fréquenté des cours de langue italienne dans les Centres Territoriaux Permanents et ont obtenu un certificat de connaissance de la langue italienne (niveau A2 ou supérieur) ; les lecteurs universitaires, les professeurs d'université, les interprètes et journalistes officiellement accrédités.

### Comment faire la demande ?

**Uniquement en ligne** via le service de transfert télématique du Ministère de l'intérieur:  
<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Vous pouvez vous faire aider pour présenter votre demande, auprès des Mairies, des Patronati (syndicats) ou des Associations proposant ce service (cf. dernière page "Contacts")

### Où passer le test?

Dans les 60 jours suivant la demande, la Préfecture vous enverra un e-mail vous indiquant l'heure et le lieu du test de langue italienne. Les personnes absentes sans justification ou qui ne réussissent pas le test doivent attendre 90 jours pour renouveler leur demande.

## Après avoir été au Sportello Unico per l'Immigrazione pour ces démarches :

- regroupement familial
- entrée en Italie pour travail
- conversion du permis d'études en travail

### vous devez vous rendre dans les bureaux suivants:

- **Poste Italiane**: envoyer la demande de permis de séjour
- **Mairie de résidence**: demander l'inscription à l'état civil
- **Service ASL**: demander l'inscription au Service Sanitaire National
- **Questure**: se présenter le jour du rendez-vous pour déposer ses empreintes digitales et ensuite retirer le permis de séjour

## CONTACTS

### Sportello Unico per l'Immigrazione della Prefettura di Firenze

Via Antonio Giacomini, 8 - 50132 Firenze (FI)

Téléphone: 055 2783643

lundi, mardi, mercredi, jeudi  
de 9.00 h à 12.00 h

e-mail: [immigrazione.pref\\_firenze@interno.it](mailto:immigrazione.pref_firenze@interno.it)

courrier certifié: [immigrazione.prefffi@pec.interno.it](mailto:immigrazione.prefffi@pec.interno.it)

### Questure / Questura

Via della Fortezza, 17 - 50129 Firenze (FI)

Fax: 055 4977062

e-mail: [immigrazione.fi@poliziadistato.it](mailto:immigrazione.fi@poliziadistato.it)

courrier certifié: [immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it)

### Sportelli immigrati

Pour remplir et envoyer la demande via le service en ligne du Ministère de l'intérieur, il est possible de se faire assister par les Bureaux pour l'immigration des Mairies ou les Patronati ou les Associations. Une liste est disponible sur le site PAeSI: [www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it) > Sportelli Immigrazione

### LIENS UTILES

[www.prefettura.it/firenze](http://www.prefettura.it/firenze)

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it)



Progetto cofinanziato dall'Unione Europea



Ministero dell'Interno  
PREFETTURA  
DI FIRENZE



MINISTERO  
DELL'INTERNO

Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020

## Progetto Sportello Multilingue: Mediazione e Informazione

Progetto FAMI n.1379 – UTG Capacity Building



**BUREAU UNIQUE POUR  
L'IMMIGRATION**

## AUTORISATION (NULLAOSTA) AU REGROUPEMENT FAMILIAL

### Qui peut le demander ?

La personne qui réside régulièrement en Italie, travaille et a un logement.

### Quelles sont les conditions pour le demandeur ?

- **revenu:** égal au moins au montant annuel de l'allocation sociale, variable chaque année, majorée de 50% pour chaque personne à réunir (par exemple en 2019 sont nécessaires € 8.931,00 pour le regroupement avec un membre de la famille et € 11.908,00 pour 2 membres de la famille, etc.)
- **logement:** au moment de la demande il est nécessaire de démontrer la disponibilité d'un logement en ayant un contrat de location et le certificat d'habitabilité du logement que délivre la Mairie.

### Pour quels membres de la famille vivant à l'étranger pouvez vous demander le regroupement ?

- **conjoint ou partenaire civilement uni** et ayant plus de 18 ans
- **enfants mineurs**, même du conjoint ou nés hors mariage (l'autre parent doit donner son consentement)
- **enfants majeurs à charge**, uniquement s'ils n'ont pas de quoi vivre pour des raisons de santé graves (invalidité totale)
- **parents à charge:**
  - **jusqu'à 65 ans:** s'ils n'ont pas d'autres enfants dans leur pays d'origine ou de provenance et sont entièrement à charge de leur enfant en Italie (ils ne doivent avoir aucun revenu)
  - **plus de 65 ans:** s'ils n'ont pas d'autres enfants dans le pays d'origine ou si ces derniers n'ont pas la possibilité de les garder pour des raisons de santé graves (qui sont vérifiées par l'Ambassade italienne dans le Pays)

### Comment faire la demande ?

La demande de nullaosta (autorisation) et tous les documents scannés doivent être transmis uniquement en ligne via le Service de transfert télématique du Ministère de l'Intérieur: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Vous pouvez vous faire aider pour présenter votre demande auprès des Mairies, des Patronati (syndicats) ou des Associations proposant ce service (cf. dernière page "Contacts")

### Que faire après que le membre de la famille soit entré en Italie ?

Dans les 8 jours de l'arrivée, contactez le Sportello Unico per l'Immigrazione pour prendre un rendez-vous afin de demander un permis de séjour pour le membre de la famille.

## ENTRÉE EN ITALIE POUR TRAVAIL SUBORDONNÉ SAISONNIER OU POUR LES TRAVAILLEURS FORMÉS À L'ÉTRANGER

### Comment fait-on ?

Vous devez obtenir un visa d'entrée pour travail. Pour obtenir le visa, il est nécessaire qu'un employeur italien ou étranger séjournant régulièrement, souhaite embaucher le travailleur étranger résidant à l'étranger

Les travailleurs formés à l'étranger sont des personnes ayant suivi des cours professionnels ou des cours de langue italienne organisés par les consulats et les ambassades italiennes à l'étranger, qui ont obtenu leur diplôme et se sont inscrites sur les listes des travailleurs que détiennent les ambassades italiennes.

### Que doit faire l'employeur ?

- attendre le « decreto flussi » qui établit le nombre maximum de citoyens non communautaires admis annuellement à travailler en Italie comme travailleurs saisonniers et travailleurs formés à l'étranger.
- demander le nullaosta pour le travail uniquement en ligne via le Service de transfert télématique du Ministère de l'Intérieur: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Il est possible d'être aidé pour présenter votre demande auprès des Mairies, des Patronati (syndicats) ou des Associations proposant ce service (cf. dernière page "Contacts")

- attendre le rendez-vous fixé par le Sportello Unico per l'Immigrazione pour remettre les documents et ensuite retirer le reçu de l'envoi télématique du nullaosta à l'ambassade ou au consulat du pays d'origine ou de résidence du travailleur.

### Que doit faire le travailleur ?

- **après avoir reçu le nullaosta de l'employeur :** demander le visa d'entrée à l'Ambassade ou au Consulat de votre pays
- **Dans les 8 jours de l'arrivée en Italie :** contacter le Sportello Unico per l'Immigrazione pour prendre un rendez-vous afin de demander un permis de séjour

## CONVERSION DU PERMIS D'ÉTUDE EN PERMIS DE TRAVAIL SUBORDONNÉ OU AUTONOME

### Qui peut faire la conversion du permis d'étude en permis de travail ?

La personne qui a un permis de séjour pour étude en cours de validité et qui a un employeur intéressé à l'embaucher ou qui souhaite exercer une activité indépendante.

### Comment fait-on ?

Attendre le « decreto flussi » qui établit le nombre maximum de citoyens non communautaires admis chaque année à convertir leur permis d'études en travail.

**Nota bene:** si l'étudiant a eu 18 ans en Italie ou a obtenu en Italie une licence ou un master ou un doctorat la conversion peut être demandée à **tout moment de l'année.**

### Que doit faire l'étudiant ?

- Demander la conversion du permis d'étude en permis de travail **uniquement en ligne** via le Service de transfert télématique du Ministère de l'Intérieur: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Il peut se faire aider pour présenter sa demande auprès des Mairies, des Patronati (syndicats) ou des Associations proposant ce service (cf. dernière page "Contacts")

- attendre le rendez-vous fixé par le Sportello Unico per l'Immigrazione pour remettre les documents et retirer l'autorisation à la conversion.



## AKORDI I INTEGRIMIT

### Çfarë është akordi i integritimit?

Është dokumenti që qytetari jokomunitar (duke filluar nga moshë 16 vjeç) firmos në Prefekturë ose Kuesturë kur hyn për herë të parë në Itali, në momentin e kërimit të lejes së qëndrimit me vlefshmëri të paktën një vit. Akordi ka si qëllim lehtësimin e integritimit të tji: jep informacione në lidhje me parimet themelore të Kushtetutës Italiane dhe e fton të studiojë gjuhën italiane.

Prefektura do të verifikoj kreditet e maturuara në dy vitet e para për personat që hyjnë në Itali për motive:

- Pune
- Studimi
- Rezidencë elektive (raste të veçanta rezidence)
- Motive fetare

## TESTI I GJUHËS ITALIANE

### Kush duhet të bëjë testin e gjuhës italiane?

Kush është i paisur me një leje qëndrimi prej të paktën 5 vjetsh dhe dëshiron të kërkojë lëshimin e një leje qëndrimi afatgjatë BE.

### Kush nuk duhet të bëjë testin?

Të miturit në moshë 14 vjeç; personat me kufizime të rënda të kapacitetit të mësimin të gjuhës që vijnë nga moshë, nga patologji ose nga hadicap; kush ka mbaruar shkollën e mesme si të shkallës së parë apo të dytë ose që studion në universitet ose ndjek një master ose doktoraturë; kush ka ndjekur kurse të gjuhës italiane në Qendrat Territoriale të Përhershme dhe është në zotërim të certifikatës që dëshmon njohjen e gjuhës italiane (niveli A2 ose më e lartë); rektorë të universitetit, profesorë universitar, përkthyes dhe gazetar të akredituar zyrtarisht.

### Si mund të bëhet kërkesa?

**Vetëm online** nëpërmjet shërbimit informatik nga faqja e internetit të Ministrisë së Brëndshme: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Është e mundur të kërkohet asistencë për prezantimin e kërkesës në Komunë, Sindakatat ose në Shoqata që ofrojnë këtë shërbim (shiko në faqen e fundit "Kontakte/Contatti")

### Ku bëhet testi?

Prefektura, brënda 60 ditëve nga data e kërkesës, dërgon një email në të cilin tregohet ora dhe vendi ku do të kryhet testi i gjuhës italiane. Personat që rezultojnë të papranishëm dhe nuk justifikojnë këtë mungesë ose nuk e kalojnë testin, duhet të presin 90 ditë përpara se të riprezantojnë kërkesën.

## Mbasí keni qënë tek Sporteli i Vetëm për Imigrim për këto praktika:

- Bashkim familiar
- Hyrje në Itali për punë
- Konvertim i lejes së qëndrimit nga motive studimi për punë

## është e nevojshme të shkoni në zyrat e mëposhtme:

- **Postat Italiane:** të dërgoni kërkesën e lejs së qëndrimit
- **Komuna e vendbanimit:** të kërkoní regjistrimin në zyrën civile
- **Qendra shëndetsore ASL:** të kërkoní regjitrimin në Shërbimin Shëndesorë Nacional
- **Kuesturë:** të prezantoheni në ditën e takimit për shenjat e gishtërinjve dhe më pas për të tërhequr lejen e qëndrimit

## KONTAKTE

### Sporteli i Vetëm për Imigrim

Rruga Antonio Gramsci, 8 - 50132 Firenze (FI)

Telefon: 055 2783643

të hënë, të martë, të mërkure, të enjte nga ora 9 deri në 12.00

e-mail: [immigrazione.pref\\_firenze@interno.it](mailto:immigrazione.pref_firenze@interno.it)

posta e çertifikuar: [immigrazione.prefi@pec.interno.it](mailto:immigrazione.prefi@pec.interno.it)

### Questura

Rruga della Fortezza, 17 - 50129 Firenze (FI)

e-mail: [immigrazione.fi@poliziadistato.it](mailto:immigrazione.fi@poliziadistato.it)

posta e çertifikuar: [immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it)

### Sportele imigracioni

Për plotësimin dhe dërgimin e kërkesave nëpërmjet shërbimit telematik nga faqja e internetit të Ministrisë së Brëndshme, është e mundur që të asistoheni nga Shërbimi i imigracionit komunal ose i sindikatave, apo shoqatave. Në faqen e internetit PAESI është e disponeshme lista:

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it) > Sportelli immigrazione

### FAQE INTERNETI TË RËNDËSISHME

[www.prefettura.it/firenze](http://www.prefettura.it/firenze)

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it)



Progetto cofinanziato dall'Unione Europea



Ministero dell'Interno  
PREFETTURA  
DI FIRENZE



MINISTERO  
DELL'INTERNO

Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020

## Progetto Sportello Multilingue: Mediazione e Informazione

Progetto FAMI n.1379 – UTG Capacity Building



**SPORTELI I VETËM  
PËR IMIGRIM**

## NULLAOSTA PËR BASHKIM FAMILIARË

### Kush mund ta kërkojë?

Kush qëndron rregullisht në Itali, punon dhe ka një banesë.

### Çfarë kriteresh duhet të plotësojë kërkuesi/ja?

- **të ardhurat ekonomike:** të jenë të barabarta të paktën me shifrën vjetore të rrogës sociale, e cila ndryshon çdo vit, duke e shtuar atë me gjysmën e saj për çdo person të ribashkuar (për shëmbull: në 2019 janë të nevojshme € 8.931,00 për bashkimin me 1 familjar dhe € 11.908,00 për 2 familjar, etj...)
- **banesa:** në momentin e aplikimit duhet të tregohet disponibiliteti i një vendbanimi nëpërmjet kontratës së qerasë dhe çertifikatës së përshtatshmërisë së banesës që lëshohet nga Bashkia.

### Për cilët anëtarë të familjes që banojnë jashtë shtetit mund të aplikohet për bashkim familjar?

- **bashkëshorti/ja** ose **partneri/ja** i martuar ligjërisht dhe që ka mbushur moshën 18 vjeç.
- **fëmijët e mitur**, edhe të bashkëshortit/es, ose të lindur jashtë martese, (prindi tjetër duhet të japi pëlqimin e tij)
- **fëmijët në moshë madhore në ngarkim**, vetëm nëse nuk arrijnë të vetëmbahen për shkak të arsyeve shumë të rënda shëndetsore (paafësi totale/invaliditet total)
- **prindër në ngarkim:**
  - **deri në moshën 65 vjeç:** në qoftë se nuk kanë fëmijë të tjerë në vëndin e origjinës ose të prejardhjes dhe janë plotësisht në ngarkimin e fëmijës në Itali (nuk duhet të kenë të ardhura të tyre)
  - **mbi moshën 65 vjeç:** në qoftë se nuk kanë fëmijë të tjerë në vëndin e origjinës ose në qoftë se fëmijët e tjerë nuk kanë mundësi për të mbajtur për shkak të arsyeve të rënda shëndetsore (të cilat vërtetohet nga Ambasada Italiane në vend)

### Si mund të bëhet kërkesa?

Kërkesa për nulla osta dhe të gjithë dokumentat e skanuara duhet të dërgohen vetëm online me anë të Shërbimit të aplikimit telematik të Ministrisë së Brendshme: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Është e mundur të kërkojë asistencë për prezantimin e kërkesës në Komunë, Sindakatat ose në Shoqata që ofrojnë këtë shërbim (shiko në faqen e fundit "Kontakte/Contatti")

### Çfarë duhet të bëjë pasi familjari ka hyrë në Itali?

Brenda 8 ditësh nga hyrja në Itali të kontaktohet Sporteli i Vetëm për Imigrim për të fiksuar një takim për kërkesën e lejes së qëndrimit për familjarin.

## HYRJA NË ITALI PËR PUNË TË VARTUR SEZONALE OSE PËR PUNTORË TË FORMUAR JASHTVENDIT

### Si bëhet?

Është e mundur të merret një vizë për punë. Për të marrë vizën është e nevojshme që një punëdhënës, italian ose i huaj rezident i rregullt, të jetë i interesuar për të punësuar punëtorin e huaj që është me vendbanim jashtë vëndit.

Punëtorët e formuar jashtvëndit janë persona që kanë ndjekur kurse profesionale ose kurse të gjuhës italiane të organizuara nga konsullatat dhe nga ambasadat italiane jashtvëndit, kanë marrë një diplomë dhe janë regjistruar në listat e punëtorve të mbajtura nga ambasadat.

### Çfarë duhet të bëjë punëdhënësi?

- duhet të presë "dekretin e fluksit", i cili përcakton numrin maksimal të shtetasve të huaj jo komunitar, të pranuar çdo vit për të punuar në Itali si puntorë sezonalë dhe puntorë të formuar jashtvëndit.
- të kërkojë nula ostën për punë vetëm nëpërmjet Shërbimit telematik nga faqja e internetit e Ministrisë së Brendshme: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Është e mundur të kërkojë asistencë për prezantimin e kërkesës në Komunë, Sindakatat ose në Shoqata që ofrojnë këtë shërbim (shiko në faqen e fundit "Kontakte/Contatti")

- të pres takimin e fiksuar nga Sporteli i Vetëm për Imigrim për të dorëzuar dokumentat dhe më pas të tërheqi rrethvutën e dërgimit telematik të nula ostës në ambasadë ose në konsullatën e vëndit të origjinës ose të vendbanimit të punëtorit.

### Çfarë duhet të bëjë punëtori?

- **pasi të ketë marrë nula ostën nga punëdhënësi:** duhet të kërkojë vizën e hyrjes në Ambasadë ose Konsullatën italiane që ndodhet në vëndin e tji
- **brënda 8 ditëve nga hyrja në Itali:** duhet të kontaktojë Sportelin e Vetëm për Imigrim për të fiksuar një takim për kërkesën e lejes së qëndrimit.

## KONVERIMI I LEJES SË QËNDRIMIT NGA MOTIVE STUDIMI NË PUNË TË PAVARTUR

### Kush mund të bëjë konvertimin e lejes së qëndrimit nga motive studimi në punë?

Kush është i pajisur me një leje qëndrimi për motive studimi të vlefshme dhe ka një punëdhënës që është i interesuar për ta punësuar ose ka si qëllim të zhvillojë një aktivitet të pavartur/privat.

### Si mund bëhet?

Duhet prituri "dekretin e fluksit" i cili përcakton numrin maksimal të personave jo komunitar të pranuar çdo vit për të kthyer lejen e qëndrimit nga motive studimi në punë.

**Vini re:** nesë studenti ka mbushur 18 vjeç në Itali ose ka marrë një diplomë universitare apo një titull studimi mbas universitar në Itali, kthimi i lejes së qëndrimit mund të bëhet **në çdo moment të vitit.**

### Çfarë duhet të bëjë studenti?

- Të kërkojë kthimin e lejes së qëndrimit nga motive studimi në punë vetëm online nëpërmjet Shërbimit telematik nga faqja e internetit e Ministrisë së Brendshme: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Është e mundur të kërkojë asistencë për prezantimin e kërkesës në Komunë, Sindakatat ose në Shoqata që ofrojnë këtë shërbim (shiko në faqen e fundit "Kontakte/Contatti")

- të pres takimin e fiksuar nga Sporteli i Vetëm për Imigrim për të dorëzuar dokumentat dhe të tërheqi autorizimin e konvertimit.





## ہم آہنگی کا کانٹریکٹ

ہم آہنگی کا کانٹریکٹ کیا ہے؟  
یہ ایک ڈاکومنٹ ہے کہ جب غیر یورپی شہری (16 سال سے زیادہ عمر کے) اٹلی میں پہلی بار داخل ہونے کے بعد Prefettura یا Questura میں پہلی ایک سال کی پرمیسو دی سوجورنو کی درخواست کرنے جاتے ہیں، تو اس پہ دستخط کرتا ہے۔

اس کانٹریکٹ کا مقصد شہری کے انضمام کی سہولت فراہم کرنا ہے: اٹالین انین کے بنیادی اصولوں کے بارے میں معلومات فراہم کرتا ہے اور اٹالین زبان سیکھنے کی دعوت دیتا ہے۔

Prefettura ان پہلے دو سالوں میں حاصل کئے گئے کریڈٹس کی تصدیق کرے گا جو اٹلی میں درج ذیل وجوہات کی بنا پر آتا ہے:

- کام
- پڑھائی
- انتخابی رہائش
- مذہبی وجوہات

## ٹیسٹ کارز ان اٹالین

چاہے؟ دینا ٹیسٹ کارز ان اٹالین کوہنکی  
وہ او ر پرمیسو دی سوجورنو 5 کھسے کھ اس کےہن

کس کو ٹیسٹ نہیں دینا چاہیے؟  
14 سال سے چھوٹے بچے؛ وہ لوگ جن کو عمر، کسی بیماری یا معذوری کی بنا پر زبان سیکھنے کی صلاحیت میں مشکلات کا سامنا ہے؛ جس نے سیکنڈری سکول پہلے یا دوسرے گریڈ کا ڈپلومہ حاصل کر رکھا ہے یا یونیورسٹی میں پڑھتا ہے یا ماسٹر یا پی ایچ ڈی ہے؛ جس نے مقامی مخصوص سینٹرز سے اٹالین زبان کا کورس کیا ہے اور اس کے پاس اٹالین زبان کا (A2 یا اس سے زیادہ لیول کا) سرٹیفکیٹ ہے؛ یونیورسٹی کے فارین، یونیورسٹی کے پروفیسرز، سرکاری طور پر منظور شدہ ترجمان اور صحافی۔

درخواست کیسے کی جاتی ہے؟  
صرف آن لائن وزارت داخلہ کی الیکٹرانک ٹرانسمیشن سروس کے ذریعے کرنا:

<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

درخواست بھیجنے کے سلسلے میں کمونے، پاتروناتو یا جو تنظیمیں بہ سہولت دیتی ہیں، کی مدد حاصل کی جاسکتی ہے (آخری صفحے پر دیکھیں "Contatti")

ٹیسٹ کہاں دیا جاتا ہے؟

درخواست بھیجنے کے 60 دن کے اندر اندر Prefettura آپ کو ایک او میل بھیجے گا جس میں وقت اور اس جگہ کی نشاندہی کی گئی ہوگی جہاں اٹالین زبان کا ٹیسٹ ہوگا۔ وہ لوگ جو بغیر بتائے غیر حاضر ہوں یا جو ٹیسٹ پاس نہ کر سکیں ان کو دوبارہ درخواست کرنے کے لئے 90 دن انتظار کرنا ہوگا۔

## امیگریشن ڈیسک میں درج ذیل کاموں کے لئے جانے کے بعد:

- فیملی ری یونین
- اٹلی میں کام کے لئے داخلہ
- پڑھائی کی پرمیسو کی کام والی میں تبدیلی

## آپ کو مندرجہ ذیل دفاتر میں جانے کی ضرورت ہے:

- اٹالین پوسٹ آفس Poste Italiane: پرمیسو دی سوجورنو کی درخواست بھیجنے کے لئے
- رہائش کے کمونے Comune di residenza: رجسٹریشن کی درخواست کرنے
- ASL کے ادارے Azienda ASL: قومی صحت کی سہولت میں رجسٹریشن کی درخواست کرنے کے لئے
- Questura: اپائنٹمنٹ والے دن فنگر پرنٹس دینے اور بعد میں پرمیسو دی سوجورنو لینے کے لئے جانے کے لئے

## رابطے

### امیگریشن کا سپورٹیلو

Via Antonio Giacomini, 8 - 50132 Firenze (FI)

فون نمبر 055 2783643

پیر، منگل، بدھ جمعرات 9 بجے سے 12 بجے تک  
ای میل:

[immigrazione.pref.firenze@interno.it](mailto:immigrazione.pref.firenze@interno.it)

تصدیق شدہ میل:

[immigrazione.prefi@pec.interno.it](mailto:immigrazione.prefi@pec.interno.it)

### Questura

Via della Fortezza, 17 - 50129 Firenze (FI)

ای میل: [immigrazione.fi@poliziadistato.it](mailto:immigrazione.fi@poliziadistato.it)

تصدیق شدہ میل: [immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it)

### تارکین وطن کا سپورٹیلو

وزارت داخلہ کے الیکٹرانک ٹرانسمیشن سروس کے ذریعے درخواستوں کو پُر کرنے اور بھیجنے کے لئے، کمونے کی طرف سے امیگریشن کی سروس یا پاتروناتو یا تنظیموں سے مدد لی جاسکتی ہے۔

ویب سائٹ PAESI پر فہرست موجود ہے:

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it) > Sportelli

Immigrazione

### فائدہ مند لنک

[www.prefettura.it/firenze](http://www.prefettura.it/firenze)

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it)



Progetto cofinanziato dall'Unione Europea



Ministero dell'Interno  
PREFETTURA  
DI FIRENZE



MINISTERO  
DELL'INTERNO

Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020

## Progetto Sportello Multilingue: Mediazione e Informazione

Progetto FAMI n.1379 – UTG Capacity Building



## امیگریشن کا سپورٹیلو





## اٹلی میں موسمی ماتحت کام یا بیرون ملک تربیت یافتہ ورکرز کے لئے داخلہ

کیسے کیا جائے؟

کام کا ویزہ حاصل کرنا ضروری ہے۔ ویزہ حاصل کرنے کے لئے ضروری ہے کہ ایک کام کا مالک، اٹالین یا غیر ملکی اٹلی میں قانوناً مقیم، بیرون ملک رہنے والے ورکر یعنی ملازم کو کام پر رکھنا چاہتا ہو۔

بیرون ملک تربیت یافتہ ورکر وہ لوگ ہیں جنہوں نے بیرون ملک موجود اٹالین ایمبسی یا قونصل خانے کے ذریعے دئیے گئے پروفیشنل کورس یا اٹالین زبان کا کورس کیا ہو، انہوں نے ڈپلومہ حاصل کیا ہو اور اٹالین ایمبسی کے ورکرز کی لسٹ میں رجسٹرڈ شدہ ہوں۔

کام کے مالک کو کیا کرنا چاہئے؟

• decreto flussi کا انتظار کرنا جو کہ اٹلی میں کام کرنے کے لئے ہر سال غیر یورپی شہریوں کی اور بیرون ملک تربیت یافتہ ورکرز کی زیادہ سے زیادہ تعداد کا تعین کرتا ہے۔  
• کام کے لئے نولا اوستا کی درخواست صرف آن لائن وزارت داخلہ کی الیکٹرانک ٹرانسمیشن سروس کے ذریعے کرنا:  
<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

درخواست بھیجنے کے سلسلے میں کمونے، پاتروناتو یا جو تنظیمیں یہ سہولت دیتی ہیں، کی مدد حاصل کی جاسکتی ہے (آخری صفحے پر دیکھیں "Contatti")

• ڈاکومنٹس پیش کرنے کے لئے اور بعد میں ورکر کے آبائی ملک میں موجود اٹالین ایمبسی یا قونصل خانے کو نولا اوستا کی آن لائن بھیجے جانے کی رسید لینے کے لئے امیگریشن ڈیسک کی طرف سے مقرر شدہ اپائنٹمنٹ کا انتظار کرنا

ورکر کو کیا کرنا ہوگا؟

• کام کے مالک کی طرف سے نولا اوستا ملنے کے بعد: اس کے ملک کی ایمبسی یا قونصل خانے سے ویزہ کی درخواست کرنا  
• اٹلی داخل ہونے کے 8 دن کے اندر اندر: امیگریشن ڈیسک سے رابطہ کر کے پرمیسو دی سوجورنو کی درخواست کرنے کی اپائنٹمنٹ لینا۔

## پڑھائی کی پرمیسو کی ماتحت کام یا خود کار روزگار میں تبدیلی

پڑھائی کی پرمیسو کی کام والی پرمیسو میں تبدیلی کون کروا سکتا ہے؟ جس کے پاس پڑھائی کی چلتی ہوئی پرمیسو دی سوجورنو ہے اور ایک کام کا مالک اسے کام پر رکھنا چاہتا ہے یا پھر وہ اپنا خود کاروبار کرنا چاہتا ہے۔

کیسے کیا جاتا ہے؟

“decreto-flussi” کا انتظار کرنا چاہئے جو کہ ہر سال غیر یورپی شہریوں کی زیادہ سے زیادہ تعداد کا تعین کرتا ہے جو اپنی پڑھائی کی پرمیسو کو کام والی میں تبدیل کروانا چاہتے ہیں۔

**Nota bene:** اگر سٹوڈنٹ کی اٹلی میں 18 سال عمر پوری ہو چکی ہے یا اس نے اٹلی میں ڈگری حاصل کی ہے یا کوئی ماسٹر کی ڈگری حاصل کی ہے تو پرمیسو کی تبدیلی کی درخواست سال کے کسی بھی وقت کی جاسکتی ہے۔

سٹوڈنٹ کو کیا کرنا چاہئے؟

• پڑھائی کی پرمیسو کی کام والی پرمیسو میں تبدیلی کی درخواست صرف آن لائن وزارت داخلہ کی الیکٹرانک ٹرانسمیشن سروس کے ذریعے کرنا:  
<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

درخواست بھیجنے کے سلسلے میں کمونے، پاتروناتو یا جو تنظیمیں یہ سہولت دیتی ہیں، کی مدد حاصل کی جاسکتی ہے (آخری صفحے پر دیکھیں "Contatti")

• ڈاکومنٹ لے کر جانے کے لئے اور تبدیلی کے اجازت نامے کو حاصل کرنے کے لئے امیگریشن کے سپورٹیلو کی طرف سے مقرر شدہ اپائنٹمنٹ کا انتظار کرنا



## فیملی ری یونین کے لئے نولا اوستا

اس کی درخواست کون کر سکتا ہے؟

جو اٹلی میں لیگل طریقے سے رہ رہا ہے، کام کرتا ہے اور جس کے پاس رہائش ہے۔

درخواست کرنے والے کو کس چیز کی ضرورت ہے؟

• سالانہ آمدنی: سماجی الاؤنس یعنی assegno sociale کی ہر سال کی رقم کے برابر ہے، جو کہ ہر سال تبدیل ہوتی ہے، اور ہر بلائے جانے والے شخص کے حساب سے اس کا نصف بڑھایا جاتا ہے (مثال کے طور پر 2019 میں ایک فیملی ممبر کو بلانے کے لئے 8.931,00 یورو چاہئیں اور 11.908,00 یورو 2 فیملی ممبران کو بلانے کے لئے وغیرہ)۔  
• رہائش: درخواست کرتے وقت گھر کے کنٹریکٹ کے ذریعے رہائش کی دستیابی یعنی alloggio اور رہائشی استحکام کا سرٹیفکیٹ یعنی certificato di idoneità alloggiativa دکھانا ضروری ہے جو کہ کمونے کی طرف سے جاری کیا جاتا ہے۔

بیرون ملک میں رہنے والے کون سے فیملی ممبران کو بلانے کی درخواست کی جاسکتی ہے؟

• زوج یا پارٹنر اور یہ کہ اس کی عمر 18 سال پوری ہو چکی ہو  
• نابالغ بچے، دوسرے زوج کے بھی یا جو شادی کے بغیر پیدا ہوئے (دوسرے والدین کو اپنا اجازت نامہ دینا چاہئے)  
• کاریکو میں شامل بالغ بچے، صرف اگر وہ صحت کے سنگین مسائل کی وجہ سے اپنا آپ سنبھال نہیں سکتے (مکمل معذوری)  
• کاریکو میں شامل والدین:  
• 65 سال تک: اگر ان کے اپنے ملک میں اور بچے نہیں ہیں اور وہ مکمل طور پر اپنے اٹلی میں موجود بیٹے پر انحصار کرتے ہیں (ان کی اپنی کوئی آمدنی نہیں ہونی چاہئے)  
• 65 سال سے زیادہ: اگر ان کے اپنے آبائی ملک میں کوئی اور بچے نہیں ہیں یا دوسرے بچے ان کی صحت کے سنگین وجوہات کی بنا پر پر از کی دیکھ بھال نہیں کر سکتے (کہ وہ پھر اپنے ملک میں موجود اٹالین ایمبسی سے تصدیق کروا لیں)

درخواست کیسے کی جائے؟

نولا اوستا کی درخواست اور تمام سکین شدہ ڈاکومنٹس صرف آن لائن وزارت داخلہ کی الیکٹرانک ٹرانسمیشن سروس کے ذریعے بھیجی جانی چاہئے:  
<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

درخواست بھیجنے کے سلسلے میں کمونے، پاتروناتو یا جو تنظیمیں یہ سہولت دیتی ہیں ان کی مدد حاصل کی جاسکتی ہے (آخری صفحے پر دیکھیں "Contatti")

فیملی کے اٹلی میں داخل ہو جانے کے بعد کیا کرنا ہے؟

اٹلی آنے کے 8 دن کے اندر اندر امیگریشن ڈیسک سے رابطہ کر کے فیملی کی پرمیسو دی سوجورنو کی درخواست کرنے کی اپائنٹمنٹ لینا۔

## ACUERDO DE INTEGRACIÓN

### ¿Qué es el acuerdo de integración?

Es el documento que el ciudadano no comunitario (a partir de los 16 años de edad) firma en la Prefectura o en la Comisaría (Questura) la primera vez que entra en Italia, al momento de la solicitud de un permiso de residencia que dura al menos un año.

El acuerdo tiene la finalidad de facilitar su integración: Ofrece informaciones sobre los principios fundamentales de la Constitución italiana e incentiva a estudiar el idioma italiano.

La Prefectura verificará los créditos madurados durante los dos primeros años para quienes entran en Italia por los siguientes motivos:

- trabajo
- estudio
- residencia electiva
- motivos religiosos

## TEST DE IDIOMA ITALIANO

### ¿Quién tiene que hacer el test de idioma italiano?

Quien posee un permiso de residencia desde hace al menos 5 años y quiere que se le expida el Permiso CE para residentes de larga duración.

### ¿Quién no tiene que hacer el test?

Los menores de 14 años; personas con graves dificultades de aprendizaje lingüístico derivadas de la edad, de patologías o de discapacidad; quien ha conseguido el diploma de la escuela secundaria de primer o segundo grado o estudia en la universidad o está inscrito en un máster o un doctorado; quien ha frecuentado cursos de idioma italiano en los Centros Territoriales Permanentes y posee un certificado del idioma italiano (nivel A2 o superior); lectores universitarios, profesores universitarios, intérpretes o periodistas oficialmente acreditados.

### ¿Cómo presentar la solicitud?

**Únicamente online** por medio del servicio de envío telemático del Ministerio del Interior:

<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Es posible pedir asistencia para la presentación de la solicitud en los Ayuntamientos, Patronatos, o las Asociaciones que ofrecen este servicio. (Consulta la última página "Contactos")

### ¿Dónde hacer el test?

La Prefectura, en un plazo de 60 días desde la presentación de la solicitud, enviará una e-mail en la que será indicada la hora y el lugar en donde se llevará a cabo el test de lengua italiana. Las personas que resulten ausentes injustificadamente o que no superen la prueba tendrán que esperar 90 días antes de volver a presentar la solicitud.

## Después de haberse presentado en la Ventanilla Única para la Inmigración para estos trámites:

- Reagrupación familiar
- Entrada en Italia por trabajo
- Conversión del permiso de estudio en permiso de trabajo

### Tiene que acudir a las siguientes oficinas:

- **Poste Italiane:** enviar la solicitud de permiso de residencia
- **Comune di residenza (Ayuntamiento):** solicitar la inscripción para el registro de residencia (iscrizione anagrafica)
- **Azienda ASL:** solicitar la inscripción al Servicio Sanitario Nacional
- **Questura (Comisaría):** presentarse el día de la cita para las huellas digitales y después para recoger el permiso de residencia.

## CONTACTOS

### Ventanilla Única para la Inmigración (Sportello Unico per l'Immigrazione)

Via Antonio Gramsci, 8 - 50132 Firenze (FI)  
Teléfono: 055 2783643

Lunes, martes, miércoles, jueves, de 9:00 a 12:00  
e-mail: [immigrazione.pref\\_firenze@interno.it](mailto:immigrazione.pref_firenze@interno.it)  
Correo certificado: [immigrazione.preffi@pec.interno.it](mailto:immigrazione.preffi@pec.interno.it)

### Comisaría (Questura)

Via della Fortezza, 17 - 50129 Firenze (FI)  
Fax: 055 4977062

e-mail: [immigrazione.fi@poliziadistato.it](mailto:immigrazione.fi@poliziadistato.it)  
Correo certificado: [immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it)

### Ventanillas para inmigrantes (Sportelli immigrati)

Para la cumplimentación y el envío de las solicitudes por medio del servicio telemático del Ministerio del Interior, es posible ser asistidos por los servicios de inmigración de los Ayuntamientos, los Patronatos, o de las Asociaciones.

En el enlace PAesi se puede consultar una lista:  
[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it) > Sportelli Immigrazione

## ENLACES ÚTILES

[www.prefettura.it/firenze](http://www.prefettura.it/firenze)  
[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it)



Progetto cofinanziato dall'Unione Europea



Ministero dell'Interno  
PREFETTURA  
DI FIRENZE



MINISTERO  
DELL'INTERNO

Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020

## Progetto Sportello Multilingue: Mediazione e Informazione

Progetto FAMI n.1379 – UTG Capacity Building



**VENTANILLA ÚNICA  
PARA LA INMIGRACIÓN**

## NULLA OSTA PARA LA REAGRUPACIÓN FAMILIAR

### ¿Quién puede solicitarlo?

Quien reside regularmente en Italia, trabaja y tiene una vivienda.

### ¿Qué requisitos tiene que tener el/la solicitante?

- **Ingresos:** el importe tiene que ser al menos igual a la cantidad anual dell'assegno sociale (cheque de asistencia), que cambia cada año, aumentado de la mitad por cada persona que se reagrupa (por ejemplo en el 2019 son necesarios 8.931,00 € para la reagrupación con 1 familiar y 11.908,00 € para la reagrupación de 2 familiares, etc).
- **Alojamiento:** en el momento que se presenta la solicitud se necesita demostrar que se dispone de una vivienda con el contrato del alquiler y el certificado acreditativo de vivienda adecuada (idoneità alloggiativa) que expide el Ayuntamiento.

### ¿Para cuáles familiares residentes en el extranjero se puede solicitar la reagrupación?

- **Cónyuge o pareja unidos por lo civil** y que haya cumplido 18 años.
- **Hijos menores de edad**, también del cónyuge o nacidos fuera del matrimonio (el otro progenitor debe dar su autorización).
- **Hijos mayores de edad**, que estén a su cargo, solo si no pueden proveer a sus propias necesidades por graves motivos de salud (discapacidad total)
- **Padres a su cargo:**
  - **Hasta 65 años:** si no tienen otros hijos en el País de origen o de proveniencia y están completamente a cargo del hijo en Italia (No tienen que tener ningún ingreso propio)
  - **Más de 65 años:** si no tienen otros hijos en el País de origen o si los otros hijos no tienen la posibilidad de mantenerlos por graves motivos de salud (que serán verificados por la embajada de Italia en el País de proveniencia)

### ¿Cómo presentar la solicitud?

La solicitud del nulla osta y todos los **documentos escaneados** se presentan **únicamente online** por medio del servicio de envío telemático del Ministerio del Interior: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Es posible pedir asistencia para presentar solicitud a través del Ayuntamiento, los Patronatos, o las Asociaciones que ofrecen este servicio. (Consulta la última página "Contactos")

### ¿Qué hacer después que el familiar ha entrado en Italia?

En un plazo de ocho días desde la llegada a Italia contactar Lo Sportello Unico per l'immigrazione (Ventanilla Única para la Inmigración) para concertar una cita para la solicitud del permiso de residencia para el familiar.

## ENTRADA EN ITALIA PARA TRABAJO DE TEMPORADA POR CUENTA AJENA O PARA TRABAJADORES FORMADOS EN EL EXTRANJERO

### ¿Qué se necesita?

Se necesita tener un visado de entrada por motivos de trabajo. Para obtener la visa es necesario que un empleador italiano o extranjero regularmente residente, esté interesado en contratar al trabajador extranjero residente en el extranjero.

Los trabajadores formados en el extranjero son personas que han frecuentado cursos profesionales o del idioma italiano organizados por los consulados o por las embajadas italianas en el extranjero, han obtenido un diploma y se han inscrito en las listas de los trabajadores que tienen las embajadas italianas.

### ¿Qué debe hacer el empleador?

- esperar el "decreto-flujos" (decreto- flussi) que establece el número máximo de ciudadanos no comunitarios admitidos anualmente para trabajar en Italia como trabajadores de temporada y trabajadores formados en el extranjero
- solicitar el nulla osta por motivos de trabajo **únicamente online** por medio del servicio de envío telemático del Ministerio del Interior: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

es posible pedir asistencia para la presentación de la solicitud en los Ayuntamientos, los Patronatos, o las Asociaciones que ofrecen este servicio (consulta la última página "Contactos")

- esperar la cita concertada con la Ventanilla Única para la Inmigración (Sportello Unico per l'Immigrazione) para entregar los documentos y después retirar el recibo del envío telemático del nulla osta a la embajada o consulado en el país de origen o residencia del trabajador.

### ¿Qué tiene que hacer el trabajador?

- **Después de haber recibido el nulla osta del empleador:** solicitar el visado de entrada en la embajada o Consulado de su país.
- **En un plazo de 8 días** desde su entrada en Italia contactar: la Ventanilla Única para la Inmigración (Sportello Unico per l'immigrazione) para concertar una cita y solicitar el permiso de residencia.

## CONVERSIÓN DEL PERMISO DE ESTUDIO EN PERMISO DE TRABAJO POR CUENTA AJENA O AUTÓNOMO

### ¿Quién puede hacer la conversión del permiso de estudio en permiso de trabajo?

Quien tiene un permiso de residencia vigente por motivos de estudio y tiene un empleador interesado en contratarlo, o bien la persona que emprenda una actividad autónoma.

### ¿Cómo se hace?

Esperar el decreto-flujos (decreto-flussi) que establece el número máximo de ciudadanos no comunitarios admitidos cada año para convertir el propio permiso de estudio en permiso de trabajo.

**Nota:** si el estudiante ha cumplido los 18 años en Italia o ha obtenido en Italia la licenciatura o un título de estudio post-licenciatura la conversión se puede solicitar en cualquier momento del año.

### ¿Qué tiene que hacer el estudiante?

- solicitar la conversión del permiso de estudio en permiso de trabajo **únicamente online** por medio del Servicio de envío telemático del Ministerio del Interior: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Es posible pedir asistencia para la presentación de la solicitud en el Ayuntamiento, los Patronatos o las Asociaciones que ofrecen este servicio. (Consulta la última página "Contactos")

- esperar la cita concertada con la Ventanilla Única para la Inmigración (Sportello Unico per l'Immigrazione) para entregar los documentos y retirar la autorización para la conversión.



## 融合协议

### 什么是融合协议？

是非欧盟公民（从 16 岁开始）在首次进入意大利时，申请至少一年的居留证时，在 Prefettura 或 Questura 签署的文件。

该协议旨在促进其融合：它提供有关意大利宪法基本原则的资料，并邀请其学习意大利语。

Prefettura 将对由于以下原因进入意大利的人，在前两年累计的积分进行核实：

- 工作
- 学习
- 选择性住所
- 宗教原因

## 意大利语言测试

### 谁必须参加意大利语测试？

谁拥有至少五年的居留证，并要求申请欧盟长期居留证

### 谁不需要参加测试？

14 岁以下的儿童；因年龄，病理或残疾而严重限制语言学习技能的人；获得初中或高中文凭或在大学学习或攻读硕士或博士学位的人；曾就读 Centri Territoriali Permanenti 中心的意大利语课程并持有意大利语证书（A2 级或更高级别）；大学讲师，大学教授，翻译和正式注册记者。

### 如何申请？

仅通过内政部的在线电子转发服务：

<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

可以于市政府，提供此服务的工会或协会，请求协助提交申请（请参阅最后一页‘联络’）

### 在哪里参加测试？

在提交申请后的 60 天内，该 Prefettura 将发送一封电子邮件，其中将显示意大利语测试的时间和地点。不合理缺席或未通过考试的人必须等待 90 天才能重新提交申请。

## 在一站式移民服务 Sportello Unico per l'Immigrazione 作以下后：

- 家庭团聚
- 进入意大利工作
- 将留学居留证转换为工作

### 你需要去以下办公室：

- Poste Italiane: 发送居留证申请
- Comune di residenza 居住地市政府：请求注册
- Azienda ASL: 要求在国家健康服务中心注册
- Questura: 在指定当天按指纹，然后撤回居留证

### 联络

#### 佛罗伦萨 Prefettura 一站式移民服务 Sportello Unico per l'Immigrazione

Via Antonio Giacomini, 8 - 50132 Firenze (FI)

电话：055 2783643

星期一，二，三，四，9：00 - 12：00

电子邮件：[immigrazione.pref\\_firenze@interno.it](mailto:immigrazione.pref_firenze@interno.it)

认证邮件：[immigrazione.pref\\_fi@pec.interno.it](mailto:immigrazione.pref_fi@pec.interno.it)

#### Questura

Via della Fortezza, 17 - 50129 Firenze (FI)

传真：055 4977062

电子邮件：[immigrazione.fi@poliziadistato.it](mailto:immigrazione.fi@poliziadistato.it)

认证邮件：[immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it)

### 移民服务

通过内政部的在线电子转发服务提交申请，可以于市政局，工会或协会，请求协助提交申请

PAESI 网站上提供了一份列表：

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it) > Sportelli Immigrazione

### 有用的链接

[www.prefettura.it/firenze](http://www.prefettura.it/firenze)

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it)



Progetto cofinanziato dall'Unione Europea



Ministero dell'Interno  
PREFETTURA  
DI FIRENZE



MINISTERO  
DELL'INTERNO

Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020

## Progetto Sportello Multilingue: Mediazione e Informazione

Progetto FAMI n.1379 – UTG Capacity Building



## 一站式移民服务



## 给予家庭团聚的 NULLAOSTA

### 谁可以申请？

如果你在意大利是合法居住，有工作和住房。

### 申请人必须具备哪些要求？

- **收入:** 至少相当于社会津贴的年度数额，其数额每年不同。按每一团聚的人数增其加一半（例如 2019 年需要€ 8.931,00 为一个家庭成员做团聚，€ 11.908,00 为两个家庭成员等等）
- **住宿:** 在提出申请时，有必要通过租赁合同和市政府发出的住房适合性证明来证明住宿的可用性。

### 我可以为那些生活在国外的家庭成员申请团聚？

- 18 岁以上的**配偶或伴侣**
- **未成年子女**，包括其配偶的或非婚生（另一位家长必须给予同意）
- **成年受抚养子女**，因严重的健康原因而无法供养自己（完全残疾）
- **受抚养父母:**
  - **至 65 岁:** 如果他们的原籍国或外国没有其他子女，而完全依赖于在意大利的儿子（他们必须没有自己的收入）
  - **65 岁以上:** 如果他们在原籍国没有其他孩子，或者其他孩子由于严重的健康原因（由意大利驻该国大使馆确定）无法供养他们

### 如何申请？

Nulla osta 的申请和所有**扫描文件**必须**仅**通过内政部电子提交服务**在线提交:**

<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

可以于市政府，提供此服务的工会或协会，请求协助提交申请（请参阅最后一页‘联络’）

### 家人进入意大利后该怎么办？

抵达意大利后八天内，请联系 Sportello Unico per l'Immigrazione 以预约申请家庭成员的居留证。

## 以季节性下属工作或在海外培训工人入境到

### 意大利

### 是如何办的？

你必须获得入境工作签证。为了获得签证是需要雇主，意大利或外国合法居民，有兴趣聘请居住在国外的外国工人。

在国外接受培训的工人是那些参加由意大利领事馆和驻外使馆组织的专业或意大利语课程，获得文凭并在意大利大使馆工作人员名单上登记的人。

### 雇主应该怎么做？

- 等待“decreto-flussi”，确定每年可以在意大利工作的非欧盟公民，以季节性和在海外接受培训工人的最大数量。
- 仅通过内政部的在线电子转发服务申请工作的 nullaosta: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

可以于市政府，提供此服务的工会或协会，请求协助提交申请（请参阅最后一页‘联络’）

- 等待 Sportello Unico per l' Immigrazione 的约会去提交文件，然后拿回由电子传送到原籍国或居住地的大使馆或领事馆的 nullaosta 收据

### 工人应该做什么？

- **在收到雇主的 nullaosta 后:** 在你所在国家的大使馆或领事馆申请入境签证
- **抵达意大利后八天内:** 联系 Sportello Unico per l'Immigrazione 办公室预约申请居留许可证

## 留学居留证转换成下属工作或自雇性质

### 工作居留证

### 谁可以将留学居留证转换成工作居留证？

谁拥有有效的居留证，并且有相关的雇主雇用他或他将是自雇人士。

### 是如何办的？

等待“decreto-flussi”，确定每年可以在意大利工作的非欧盟公民，以留学居留证转换成工作居留证的最大数量。

**请注意:** 如果学生在意大利年满 18 岁或在意大利获得学位或研究生学位，可以在一年中的任何时候要求转换。

### 学生应该做什么？

- 仅通过内政部的**在线电子转发服务**申请转换留学居留证成工作居留证:  
<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

可以于市政府，提供此服务的工会或协会，请求协助提交申请（请参阅最后一页‘联络’）

- 等待 Sportello Unico per l'Immigrazione 的约会去提交文件，然后拿回转换授权证



## HESHIISKA ISDHEXGALKA

### Muxuuyahay heshiiska isdhegalku?

Waa dukumiinti loogutalagalay in muwaadin aan ka tirsaneyn Midowga Yurub (laga bilaabo da'da 16 sano) uukusaxeexaayo Xarunta Bileyska marka ugu horeysa ee uu Talyaanigu soo galo, marka uu codsanayo ogolaashaha joogitaanka ugu yaraan hal sano.

Heshiisku wuxuu ujeedkiisuyahay inuu fududeeyo isdhexgalka: wuxuu bixiyaa macluumaad ku saabsan mabaadi'da asaasiga ah ee Dastuurka Talyaaniga wuxuuna kudhiirigelinayaa barashada luuqada Talyaaniga.

Gobalka (Prefettura) ayaa xaqiijin doonta buntooyinka ukaydsamay qofku markuu soogalo labada sano ee ugu horreya qofkii kusoogala Talyaaniga sababaha soo socda:

- Shaqo
- waxbarasho
- Degenasho (elettiva)
- Sabab diineed

## IMTIXAANKA LUUGADA TALYAANIGA

### Yaa ku qasban in uu qaato imtixaanka?

Qofka haysta soggiorno ugu yaraan 5 sano ee raba in uu ubadelo ruqsada ogolaanshaha EC ee deganayaasha muddada dheer.

### Yaan looga baahnayn in ay maraan imtixaankaas?

Ilmaha kayar 14; qofka qaba dhibaatooyin xaga waxbarashada ama fahanka luqadaha, oo kayimi da'diisa oowayndarteed ama xanuun xaga dhimirka qaba; kuwa haysta shahaadada dugsiga sare ee koowaad ama labaad ee dugsiga sare ama jaamacad; Kuwa ka qeyb galay koorsooyin luqadeed oo talyaani ah oo ku yaala Xarumaha Joogtada ee dadka waa wayn haystanz shahaadada aqoonta luuqada Talyaaniga (heerka A2 ama ka sareeya); Akhristayaasha jaamacadda, macalimiint: jaamacadda, turjumaan iyo suxufiyiin si rasmi ah loc aqoonsanyahay.

### Sidee loosamaykaraa cosdiga?

Kaliya internetka iyada oo loo marayo Wasaaradda Arrimaha Gudaha ee adeegga elegtarooniga ah: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Waa suurtagal in la codsado caawimaad dalbashada codsiga degmooyinka, Patrons ama Ururada bixiya adeeggan. (eeg bogga ugu dambeeyey "Xiriirrada")

### Halkee laga maraa imtixaanka luugada talyaaniga?

Prefetturadu, 60 maalmood gudahood codsiga kadib, waxay soo diri doonaan email- kaas oo lagu sheegi doono waqtiga iyo meesha imtixaanka luguqadayo . Dadka gooya ama aan imannin soo na gudbin sababo,ama dadka dhaca imtixaanka waa inay sugaan 90 cisho ka hor inta aysan dib u soo celin karin codsiga.

## Kadib markaad utaktid sababahaan soosocda dartood xafiiska socdaalk Sportello Unico per l'immigrazine:

- Isukeenista xubinta qoska
- Ku soogelista Talyaaniga fiise shaqo
- Ubedelista soggiorno waxbarasho mid shaqo

## waxaad ubaahantahay inaad tagto xafiisyada soo socda:

- **Poste Italiane:** kadiritaanka codsiga soggiornada
- **Comune naha aad degantahay:** si aad isugu qortic
- **Azienda ASL:** codsiga isku qorineed adeega caafimaadka qaranka
- **Questura:** iska xaadiri si la gaaga qaado faro,kadibna aad usoo qaadata soggiornada

## XIDHIIDHKA

### Sportello Unico per l'Immigrazione XAFIISKA SOCDAALKA

Via Antonio Giacomini, 8 - 50132 Firenze (FI)  
Telefonka: 055 2783643

Isniin, Talaado, Arboco, Khamiis, la gabilaabo  
9.00 illaa 12.00

emeilka: [immigrazione.pref\\_firenze@interno.it](mailto:immigrazione.pref_firenze@interno.it)  
legalmail: [immigrazione.pref@pec.interno.it](mailto:immigrazione.pref@pec.interno.it)

### Questura

Via della Fortezza, 17 - 50129 Firenze (FI)  
emeilka: [immigrazione.fi@poliziadistato.it](mailto:immigrazione.fi@poliziadistato.it)  
legalmail: [immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it)

### Sportelli immigrati Xafiiska socdaalka

In la buuxbuuxiyo ama lagudiyo si telomaatic ah wasaarada arrimada gudaha waxaa suurto gal ah in aad waydiisatiin caawin degmada ama ururada booqo boga internayka: [www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it) > Sportelli Immigrazione

### LINK UTILI

[www.prefettura.it/firenze](http://www.prefettura.it/firenze)  
[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it)



Ministero dell'Interno  
PREFETTURA  
DI FIRENZE



MINISTERO  
DELL'INTERNO

Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020

## Progetto Sportello Multilingue: Mediazione e Informazione

Progetto FAMI n.1379 – UTG Capacity Building



**XAFIISKA SOCDAALKA IYO  
SOOGELITAANKA**

## WARQADA ISUKEENISTA QOYSKA

### Yaacodsankara?

Qofka udegen sirasmi ah talyaanika ee shaqo iyo guri ku haysata.

### Macluumaadka loogabaahan yahay qofka raba in xubin qooskiisa ha lookeeno?

- **Dakhliga:** lamid ah ugrayaan sanadkii gunnada bulshada kasoo isbedela sanadwalba, dakhliga waxaa kudarsamaha kalabadh qofkasta oo la dalbanaayo (tusaale ahaan 2019 € 8.931,00 ayaa looga baahan yahay isu keenista 1 xubnood oo qoyska ah iyo € 11.908,00 2 xubnood oo qoyska ka tirsan, iwm.)
- **Hoyga:** marka aad dalbanaysid in xubin qooskaga laguukeeno waa in aad haysataa guri iyo heshiis saxeexan (contratto) iyo warqad cadaynaysa in gurigu yahay mid ladegikaro haystana cadayn (certificato di idoneità alloggiativa)

### Qofka xubinta qooska ah ee loo dacwoon karo?

- **Xaaska o ama dadka islanool** ee da'doodu gaadhay 18 sano
- **Ilmahaaga ka hooseeya 18 sano**, ama ilmaha xaaskaagu dhalay (ilmaha aadan dhalin waxaa lagamamaar maan ah in fasax lagahaysto waalidka kela)
- **Ilmaha kakoreeya 18 sano**, waxaa loodacwoon karaa kali ah haddii una isbixin karin ama uu qabo xanuun aad u culus (ama uu yahay curyaan)
- **Waalidka gacantaada kujira:**
- **Illaa 65 sano:** haddii aanay lahayn ubadkale wadankii waxaa masuuliyadooda qaadaaya qofka Talyaaniga jooga (loo ma ogola in ay shaqeyaan oo uu soogalo wax dhaqaalo ah waalidkaasi)
- **Waalidka da'doodu kakorayno 65:** haddii aanay lahayn ubadkale ama ubadkakale annay awoodin in ay daryeelan sabab caafimaad darro culus ah ( oo ay safaarada wadankaasi ay xaqiijinayso)

### Sidee loo samayn karaa codsiga?

Codsiga oggolaanshaha iyo dhammaan dukumintiyada waa in lagushuubo compiuterka, waa in lagu soo gudbiyaa online keli ah iyada oo adeegsanaya Wasaaradda arimaha Gudaha Gudbinta elektaroonigga:

<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Waa suurtagal in aad codsato caawimaad ku saabsan soo gudbinka ama xaraynta, xarumaha la shaqeyaa degmada ama ururada caawimaadka adeeggan (eeg bogga ugu dambeeya ee "Xidhiidhka")

### Maxaa la rabaa in aad samaysid marka uu yimaado qofkii aad u dacwootay Talyaanika?

8 cisho gudohood waa in aad kula soo xidhiidhaa xafiista socdaalka ee loo yaqaano (Sportello Unico per l'Immigrazione) si aad uga qaadatid balan aad kucodsataan soggiorno.

## QOFKA KUSOO GALA WADANKA TALYAANIGA SHAQO RASMI AH AMA SHAQO XILIYEED AMA SHAQAALAHA WAX KUSOOBARTAUW WADANKA DIBADIISA

### SIDEE LOO SAMEEYAA?

Waxaa lagamamaarmaan ah fiise soogelitaan oo shaqo. Si aad udalbato fiisataas waxaa lagamamaarmaan ah in qof Tayaani ah ama ajjunebi ah oo si sharci ah kudegen wadanka oo u baahan shaqaale ajjunebi ah oo aan degenayn wadanka talyaaniga.

Shaqaalaha ajjunebiga ah ee wax kusoo bartay dibeda waa dad ka qaybqaatay koorsooyin luuqadeed oo talyaani ah oo ay qabanqaabiyeen qunsuliyadaha Talyaaniga iyo safaaradaha dibadda, waxay heleen diblooma waxaa na laguqoray liisaska shaqaale ee safaaradaha Talyaaniga

### Maxaa larabaa in uu sameeyo qofka shalaalaha ubaahani?

- Waa in uu sugaa soosaarista "qaraarka-socodka" (decreto flussi) kaas oo dejiya tirada ugu badan ee dadka aan udhalanin yurub ee loo aqoonsaday sannadkiiba si ay uga shaqeyaan Talyaaniga iyada oo shaqaale xilliyeed loogu tababaray dibadda.
- in uu ka codsado Nulla ostada online isagoo isticimaalaya goobta warbixin wasaarada arrimaha gudaha: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

waxaa suurta gal ah in lawaydiisto caawin si loo sameeyo dalabkaas Ururada ama degmada ee lagahelo (goobahan hoos boga ugu dambeeya)

- sug inaad ballan ka samaysato xafiiska socdaal ee loo yaqaano: "Sportello unico per l'immigrazione" si aad u soo gudbiso dukumiintiyada kadibna soo qaado warqadda elektaroonigga ah udir rukhsaddas safaaradda ama qunsuliyadda kutaala wadanka aad shaqalaha uga baahantahay.

### Maxaa lagarabaa in uu sameeyo qofka shaqaala ah?

- **markuu kahelo nullaostada loo shaqeyaha:** waa in uu ka codsadaa fiise safaarada ama qunsuliyada talyaaniga ee ku taala wadankiisa
- **8 cisho gudohood markuu yimaado Talyaaniga:** la sooxidhiidhka xafiiska socdaalka ee looyaqaano: (Sportello Unico per l'Immigrazione) si'aad uheshid balan aad ku codsatid soggiorno.

## UBEDELIDA SOGGIORNADA WAXBARASHO MID SHOQO AMA MID SHAQOMADAX BANAAN

### Yaa sameynkara bedelaada soggiorno wax barasho mid shoqo?

Qofka haysta soggiornada waxbarasho oo aan wili dhicin iyo sherked rabta in ay shaqo galiso ama raba in uu ushaqaysto si madax bataan.

### Sidee loo codsankaraa?

Sug in uu soo baxo sharciga loo yaqaano (decreto-flussi) kassoo qeexa tirada ugubadan ee dadka aanka tirsanayn midowga yurub ee loo ogolaaday in ay ku bedelaan soggiornada waxbarasho mid shaqo.

**Ufiirso:** haduu ardaygu uu kugaadhay da'da 18 sano jir wadanka talyaaniga ama uu kuqaatay qalinjebinta jaamacadeed ama jalinjebin dhamaystiran bedelaada soggiornada waxaa la samaynkaraa **waqti kasta oo sanadka dhexdiisa ah.**

### Maxaa lagarabaa in uu sameeyo ardeygu?

- waydiisashada bedelaadda ruqsadda waxbarasho si ay u shaqeyso ,waxaa laga dalban karaa keliya ah online iyada oo loo marayo wasaaradda arrimaha Gudaha Gudbinta elektaroonigga ah: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

waa suurtagal in la codsado caawimaad dalbashada codsiga degmooyinka, Patrons ama Ururada bixiya adeeggan. (eeg bogga ugu dambeeyey "Xiriirrada")

- sug balanta uukusiyaan xafiiska socdaalka Sportello Unico per l'Immigrazione si aad ugeeyso dukumaytiga kana soo qaadatin ogolosnsha beddelida soggiornadaas.





## INTEGRATION AGREEMENT

### What is the integration agreement?

It is the document that the non-EU citizen (starting from the age of 16) signs in the Prefettura or the Questura when he first enters Italy, at the time of requesting a residence permit valid for at least one year.

The agreement aims to facilitate its integration: provides information on the fundamental principles of the Italian Constitution and invites him to study the Italian language.

The Prefettura will verify the credits accrued in the first two years for those who enter Italy for the following reasons:

- work
- study
- elective residence
- religious reasons

## TEST OF ITALIAN LANGUAGE

### Who must take the Italian language test?

Who has a residence permit for at least 5 years and wants to request the issuance of the EC long-term residence permit.

### Who does not have to take the test?

Children under 14; people with severe limitations on language learning skills resulting from age, pathologies or disabilities; those who have obtained a first or second level secondary school diploma or study at university or attend a master's or doctoral degree; who has attended Italian language courses in Centri Territoriali Permanenti and is in possession of the certificate of the Italian language (level A2 or higher); university lecturers, university professors, interpreters and officially accredited journalists.

### How do you apply?

**Only online** via the Ministry of the Interior's electronic forwarding service:

<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

It is possible to request assistance for the presentation of the application at the Municipalities, Unions or Associations offering this service (see the last page "Contacts")

### Where to take the test?

The Prefettura, within 60 days of the request, will send an e-mail in which will be indicated the time and place where the Italian language test will take place. People who are absent unjustified or who do not pass the test must wait 90 days before they can resubmit the application.

### After having been at the Unified Desk for these practices:

- Family reunification
- Entry to Italy for work
- Conversion of study permit to work

### You need to go to the following offices:

- **Poste Italiane:** send the application for a residence permit
- **Municipality of residence:** request registration
- **Local Health ASL:** apply to join the National Health Service
- **Questura:** present themselves on the day of the appointment for fingerprints and then to collect the residence permit

## CONTACTS

### Unified Desk for Immigration (Sportello Unico per l'Immigrazione) of Florence Prefettura

Via Antonio Giacomini, 8 - 50132 Firenze (FI)

Telephone: 055 2783643

Monday, Tuesday, Wednesday,

Thursday from 9.00 to 12.00

e-mail: [immigrazione.pref\\_firenze@interno.it](mailto:immigrazione.pref_firenze@interno.it)  
certified mail: [immigrazione.preffi@pec.interno.it](mailto:immigrazione.preffi@pec.interno.it)

### Questura

Via della Fortezza, 17 - 50129 Firenze (FI)

e-mail: [immigrazione.fi@poliziadistato.it](mailto:immigrazione.fi@poliziadistato.it)

certified mail: [immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it)

### Desk for Immigration

For the compilation and submission of applications through the telematic service of the Ministry of the Interior, it is possible to request assistance from Immigration Services of Municipalities or Unions or Associations. A list is available on the PAeSI website: [www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it) > Sportelli Immigrazione

### USEFUL LINKS

[www.prefettura.it/firenze](http://www.prefettura.it/firenze)

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it)



Progetto cofinanziato  
dall'Unione Europea



Ministero dell'Interno  
PREFETTURA  
DI FIRENZE



MINISTERO  
DELL'INTERNO

Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020

## Progetto Sportello Multilingue: Mediazione e Informazione

Progetto FAMI n.1379 – UTG Capacity Building



**UNIFIED DESK  
FOR IMMIGRATION**

## NULLAOSTA FOR FAMILY REUNIFICATION

### Who can request it?

If you reside legally in Italy, if you work and have housing.

### What requirements must the applicant have?

- **income:** equal at least to the annual amount of the social allowance, which varies each year, increased by half for each person to be reunited (for example in 2019 € 8.931,00 are required for reunification with 1 family member and € 11.908,00 for 2 family members, etc.)
- **accommodation:** at the time of the request it is necessary to demonstrate the availability of accommodation through the rental contract and the certificate of suitability for accommodation issued by the Municipality.

### For which family members living abroad can you apply for reunification?

- **spouse or civilly united partner** who is over 18 years of age
- **minor children**, including the one of the spouse or born out of marriage (the other parent must give consent)
- **adult dependent children**, if they cannot support themselves due to serious health reasons (total disability)
- **dependent parents:**
  - **up to 65 years:** if they do not have other children in their country of origin or provenance and are fully dependent on their child in Italy (they must not have any income)
  - **over 65 years:** if they do not have other children in the country of origin or if the other children do not have the possibility to support them because of serious health reasons (which are ascertained by the Italian Embassy in the country).

### How to apply?

The application for nullaosta and all the scanned documents must be submitted online only via the Ministry of the Interior electronic submission service:  
<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

It is possible to request assistance for the presentation of the application at the Municipalities, Unions or Associations offering this service (see the last page "Contacts")

### What should you do after the family came into Italy?

Within 8 days of arrival in Italy, contact the Sportello Unico per l'Immigrazione to make an appointment to apply for a residence permit for the family member.

## ENTRY IN ITALY FOR SUBORDINATED SEASONAL WORK OR FOR WORKERS TRAINED ABROAD

### How does it work?

You need to get an entry visa for work. To obtain a visa it is necessary that an employer, Italian or foreign legally resident, is interested in hiring a foreign worker residing abroad.

Workers trained abroad are people who have attended professional or Italian language courses organized by Italian consulates and embassies abroad, have obtained the diploma and have registered on the lists of workers held by Italian embassies.

### What should the employer do?

- wait for the "decreto-flussi" which establishes the maximum number of non-EU citizens admitted annually to work in Italy as seasonal and trained abroad workers
- request the nullaosta for work only online via the Ministry of the Interior's electronic forwarding service:  
<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

It is possible to request assistance for the presentation of the application at the Municipalities, Unions or Associations offering this service (see the last page "Contacts")

- wait for the appointment given by the Sportello Unico per l'Immigrazione to deliver the documents and then collect the receipt of the electronic transmission of the nulla osta at the embassy or consulate in the country of origin or residence of the worker.

### What should the worker do?

- **after receiving the nullaosta by the employer:** apply for entry visa at the Embassy or Consulate in your country
- **within 8 days of arrival in Italy:** contact the Sportello Unico per l'Immigrazione to make an appointment to apply for a residence permit

## CONVERSION OF PERMIT FOR STUDY INTO SUBORDINATE OR AUTONOMOUS WORK

### Who can convert the study permit to work permit?

Who is in possession of a valid residence permit for study and has an employer interested in hiring him or intends to carry out an independent activity himself.

### How does it work?

Wait for the "decreto-flussi" which establishes the maximum number of non-EU citizens admitted annually to convert the study permit to work permit.

**Please note:** if the student has completed 18 years old in Italy or has obtained a degree or a postgraduate degree in Italy, conversion can be requested **at any time of the year.**

### What should the student do?

- request the conversion of study permit into work permit **only online** via the Ministry of the Interior's electronic forwarding service:  
<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

It is possible to request assistance for the presentation of the application at the Municipalities, Unions or Associations offering this service (see the last page "Contacts")

- wait for the appointment given by the Sportello Unico per l'Immigrazione to deliver the documents and to collect the authorization to conversion.



## اتفاق الإدماج

ما هو اتفاق الإدماج؟

هو الوثيقة التي يتم توقيعها من طرف المواطن الغير الأوروبي (ابتداء من سن 16 سنة) بمقر Prefettura (المحافظة) أو بمقر Questura (الشرطة المركزية) حين دخوله إلى إيطاليا لأول مرة، عند تقديمه طلب تصريح إقامة لمدة لا تقل عن سنة واحدة.

يهدف الاتفاق إلى تسهيل اندماج المواطن الأجنبي: يقدم معلومات حول المبادئ الأساسية للدستور الإيطالي ويدعو لدراسة اللغة الإيطالية.

ستراقب Prefettura الإعتمادات (النقط) المُحصّل عليها خلال السنتين الأوليين بالنسبة لمن يدخل إلى إيطاليا للأسباب التالية:

- العمل
- الدراسة
- إقامة اختيارية
- أسباب دينية

## اختبار اللغة الإيطالية

من يجب عليه إجراء اختبار اللغة الإيطالية؟  
الذي بحوزته تصريح الإقامة منذ 5 سنوات على الأقل ويرغب في طلب تصريح الإقامة من نوع CE الخاص بالمقيمين لمدة طويلة.

من لا يجب عليه إجراء الاختبار؟

القاصرون دون سن 14 سنة؛ أشخاص قدرتهم على التعلم اللغة محدودة بشكل خطير بسبب السن أو الإصابة بأمراض أو إعاقة؛ الذي حصل على شهادة المدرسة الثانوية من المستوى الأول أو الثاني أو من يدرس في الجامعة أو من يتابع ماجستير أو الدكتوراه؛ من درس اللغة الإيطالية في المراكز المحلية الدائمة (Centri Territoriali Permanenti) وحصل على شهادة معرفة اللغة الإيطالية (من مستوى A2 أو ما فوق)؛ أساتذة جامعيون في لغة الأم، أساتذة جامعيون، مترجمون وصحفيون معتمدون رسمياً.

كيف يتم تقديم الطلب؟

فقط عن طريق الإنترنت عبر خدمة الإرسال الإلكتروني لوزارة الداخلية:

<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

يمكن الحصول على مساعدة من أجل تقديم الطلب بالبلديات أو الهيئات النقابية أو الجمعيات التي تقدم هذه الخدمة (انظر في الصفحة الأخيرة "Contatti" - اتصالات -)

أين يتم إجراء الاختبار؟

ستقوم Prefettura (المحافظة)، في غضون 60 يوماً من تقديم الطلب، بإرسال رسالة عن طريق البريد الإلكتروني لإخبارك بالتوقيت والمكان الذي سيتم فيه إجراء اختبار اللغة الإيطالية. المترشحون الذين قد بتغيبوا عن اجتياز الاختبار بدون مبرر أو لم يتوقفوا في تجاوزه، يجب عليهم إنتظار مدة 90 يوماً لإعادة تقديم الطلب.

## بعد الذهاب إلى Sportello Unico per l'Immigrazione (الشباك الموحد للهجرة) من أجل الملفات التالية:

- لم الشمل (التجمع العائلي) بأفراد الأسرة
- الدخول إلى إيطاليا من أجل العمل
- تحويل تصريح الإقامة من الدراسة إلى العمل

## يجب الذهاب إلى المكاتب التالية:

- مكاتب البريد الإيطالية: إرسال طلب تصريح الإقامة
- بلدية الإقامة: طلب القيد بسجل القاطنين (Anagrafe)
- ASL (المؤسسة الصحية المحلية): طلب التسجيل بالمصلحة الصحية الوطنية
- Questura (الشرطة المركزية): الحضور في يوم الموعد لأخذ البصمات وبعد ذلك لسحب تصريح الإقامة

## اتصالات

### شباك الموحد للهجرة

#### Sportello Unico per l'Immigrazione

العنوان: Via Antonio Gramsci, 8 - 50132 Firenze FI  
الهاتف: 055.2783643

الإثنين، الثلاثاء، الأربعاء، الخميس، من الساعة 9.00 إلى 12.00  
البريد الإلكتروني: [immigrazione.pref\\_firenze@interno.it](mailto:immigrazione.pref_firenze@interno.it)  
البريد الإلكتروني المعتمد: [immigrazione.prefifi@pec.interno.it](mailto:immigrazione.prefifi@pec.interno.it)

### Questura (الشرطة المركزية)

العنوان: Via della Fortezza, 17 - 50129 Firenze FI  
العنوان الإلكتروني: [immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it)  
البريد الإلكتروني المعتمد: [immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it)

### شبابك المهاجرين

لتعبئة وإرسال الطلبات عبر الإنترنت لوزارة الداخلية، يمكن طلب المساعدة من مكاتب المهاجرين التابعة للبلديات أو من النقابات أو الجمعيات

اللائحة توجد على مقر الإنترنت PAESI

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it) > Sportelli Immigrazione

### روابط مفيدة

[www.prefettura.it/firenze](http://www.prefettura.it/firenze)  
[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it)



Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020

## Progetto Sportello Multilingue: Mediazione e Informazione

Progetto FAMI n.1379 – UTG Capacity Building



## شباك الموحد للهجرة

## تحويل تصريح الإقامة من الدراسة إلى عمل مأجور أو حر

من يمكنه تحويل تصريح الإقامة من الدراسة إلى العمل؟  
الذي يجوز له تصريح إقامة من أجل الدراسة، سارية المفعول ويوجد رب عمل يرغب في تشغيله أو هو نفسه له رغبة في مزاولة عمل حر.

### كيف يتم ذلك؟

يجب انتظار "decreto-flussi" (مرسوم التدفقات) الذي يحدد الحد الأقصى لعدد المواطنين الغير الأوروبيين المسموح لهم كل سنة بتحويل تصريح إقامتهم من الدراسة إلى العمل.

**ملاحظة هامة:** إذا أتم الطالب 18 سنة من عمره في إيطاليا أو حصل في إيطاليا على شهادة الإجازة الجامعية أو شهادة الدراسات العليا (بعد الإجازة الجامعية) يمكن تقديم طلب التحويل في أي فترة من السنة.

### ماذا يجب على الطالب القيام به؟

تقديم طلب تحويل تصريح الإقامة من الدراسة إلى العمل ويتم ذلك فقط عبر خدمة الإرسال الإلكتروني لوزارة الداخلية:  
<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

يمكن الحصول على مساعدة من أجل تقديم الطلب بالبلديات أو الهيئات النقابية أو الجمعيات التي تقدم هذه الخدمة (انظر في الصفحة الأخيرة "Contatti" - اتصالات -)

انتظار الموعد المحدد من طرف Sportello Unico per l'Immigrazione (الشباك الموحد للهجرة) لتقديم الوثائق وبعد ذلك الحصول على الإذن بالتحويل.



## الدخول إلى إيطاليا من أجل العمل المأجور الموسمي أو للعاملين المدربين في الخارج

### كيف يتم ذلك؟

يجب الحصول على تأشيرة دخول من أجل العمل للحصول على التأشيرة من الضروري أن يكون صاحب العمل، سواء كان إيطاليا أو أجنبيا مقيما بطريقة شرعية، رغبة في تشغيل العامل الأجنبي المقيم بالخارج.

العاملون المدربون في الخارج هم أشخاص حضروا دورات مهنية أو دورات في اللغة الإيطالية تنظمها القنصليات والسفارات الإيطالية في الخارج، ثم حصلوا على الدبلوم وسجلوا أنفسهم في قوائم العمال الموجودة بالسفارات الإيطالية.

### ماذا يجب على صاحب العمل القيام به؟

يجب انتظار "decreto-flussi" (مرسوم التدفقات) الذي يحدد الحد الأقصى لعدد المواطنين الغير الأوروبيين الذين يمكنهم سنويا الدخول إلى إيطاليا كعمال موسميين وعمال استفادوا من التدريب في الخارج  
تقديم طلب الحصول على شهادة nullaosta (لا شيء يمنع) الخاصة بالعمل الذي يتم فقط عبر خدمة الإرسال الإلكتروني لوزارة الداخلية:  
<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

يمكن الحصول على مساعدة من أجل تقديم الطلب بالبلديات أو الهيئات النقابية أو الجمعيات التي تقدم هذه الخدمة (انظر في الصفحة الأخيرة "Contatti" - اتصالات -)

انتظار الموعد الذي يحدده Sportello Unico per l'Immigrazione (الشباك الموحد للهجرة) لتقديم الوثائق وبعد ذلك سحب إيصال (ricevuta) الإرسال الإلكتروني لشهادة nulla osta الى السفارة أو القنصلية المتواجدة بالبلد الأصلي للعامل أو حيث هو مقيم.

### ماذا يجب على العامل القيام به؟

بعد التوصل بشهادة nulla osta (لا شيء يمنع) التي أرسلها صاحب العمل: عليه طلب تأشيرة الدخول من السفارة أو القنصلية الموجودة ببلده  
قبل مرور 8 أيام عن الوصول إلى إيطاليا: يجب الإتصال بـ Sportello Unico per l'Immigrazione (شباك الموحد للهجرة) لأخذ موعد لتقديم طلب تصريح الإقامة.

## شهادة nulla osta (لا شيء يمنع) الخاصة بلم الشمل (التجمع العائلي)

### من يمكنه القيام بالطلب؟

المقيم بصفة قانونية في إيطاليا ولديه عمل وسكن.

### ما هي الشروط التي يجب أن تتوفر في المتقدم بالطلب؟

• **الدخل:** يعادل على الأقل القدر السنوي للعلاوة الإجتماعية (assegno sociale)، الذي يتغير كل سنة، بإضافة نصفها على كل شخص يُراد لَم الشمل به (مثلا في سنة 2019 يُشترط التوفر على 8.931,00 أورو (€) بالنسبة لفرد واحد من العائلة و 11.908,00 أورو (€) بالنسبة لفردين (2) من العائلة، إلخ)

• **السكن:** عند تقديم الطلب يجب اثبات التوفر على سكن من خلال عقد إيجار وشهادة idoneità alloggiativa (السكن الملائم) المسلمة من طرف البلدية.

### من هم أفراد الأسرة المقيمين بالخارج الذين يمكن لَم الشمل بهم؟

- **الزوج/ة أو الشريك بزواج مدني** وبالع / 18 سنة من العمر
- **الأبناء القاصرين**، بما في ذلك أبناء الزوج/ة أو المولودين خارج إطار العلاقة الزوجية (من الضروري موافقة الآخر، الأب أو الأم)
- **الأبناء البالغين وتحت النفقة**، فقط إذا لم يكن في استطاعتهم التكفل بأنفسهم لأسباب صحية خطيرة (عجز كلي)
- **الوالدين تحت النفقة:**
- **إلى غاية 65 سنة:** إذا لم يكن لديهما أبناء آخرون في البلد الأصلي أو القادمين منه وهما كليا تحت نفقة الإبن الموجود في إيطاليا (يجب أن لا يكون لهما أي دخل)
- **أكثر من 65 سنة:** إذا لم يكن لديهما أبناء آخرون في البلد الأصلي أو إذا لم يكن للأبناء الآخرين القدرة على إعالتهم لأسباب صحية خطيرة (هذه الأخيرة سيتم التحقق منها من طرف السفارة الإيطالية بالبلد)

### كيف يتم تقديم الطلب؟

طلب شهادة nulla osta (لا شيء يمنع) وجميع الوثائق الممسوحة ضوئيا (scansionati) يجب تقديمها فقط إلكترونيا عن طريق خدمة الإرسال الإلكتروني بموقع وزارة الداخلية:  
<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

يمكن الحصول على مساعدة من أجل تقديم الطلب بالبلديات أو الهيئات النقابية أو الجمعيات التي تقدم هذه الخدمة (انظر في الصفحة الأخيرة "Contatti" - اتصالات -).

### ماذا يجب القيام به بعد وصول أحد أفراد الأسرة إلى إيطاليا؟

قبل مرور 8 أيام عن الوصول إلى إيطاليا يجب الإتصال بـ Sportello Unico per l'Immigrazione (الشباك الموحد للهجرة) لأخذ موعد لطلب تصريح الإقامة (permesso di soggiorno) للقريب.

## INTEGRATION AGREEMENT

### What is the integration agreement?

It is the document that the non-EU citizen (starting from the age of 16) signs in the Prefettura or the Questura when he first enters Italy, at the time of requesting a residence permit valid for at least one year.

The agreement aims to facilitate its integration: provides information on the fundamental principles of the Italian Constitution and invites him to study the Italian language.

The Prefettura will verify the credits accrued in the first two years for those who enter Italy for the following reasons:

- work
- study
- elective residence
- religious reasons

## TEST OF ITALIAN LANGUAGE

### Who must take the Italian language test?

Who has a residence permit for at least 5 years and wants to request the issuance of the EC long-term residence permit.

### Who does not have to take the test?

Children under 14; people with severe limitations on language learning skills resulting from age, pathologies or disabilities; those who have obtained a first or second level secondary school diploma or study at university or attend a master's or doctoral degree; who has attended Italian language courses in Centri Territoriali Permanenti and is in possession of the certificate of the Italian language (level A2 or higher); university lecturers, university professors, interpreters and officially accredited journalists.

### How do you apply?

**Only online** via the Ministry of the Interior's electronic forwarding service:

<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

It is possible to request assistance for the presentation of the application at the Municipalities, Unions or Associations offering this service (see the last page "Contacts")

### Where to take the test?

The Prefettura, within 60 days of the request, will send an e-mail in which will be indicated the time and place where the Italian language test will take place. People who are absent unjustified or who do not pass the test must wait 90 days before they can resubmit the application.

### After having been at the Unified Desk for these practices:

- Family reunification
- Entry to Italy for work
- Conversion of study permit to work

### You need to go to the following offices:

- **Poste Italiane:** send the application for a residence permit
- **Municipality of residence:** request registration
- **Local Health ASL:** apply to join the National Health Service
- **Questura:** present themselves on the day of the appointment for fingerprints and then to collect the residence permit

## CONTACTS

### Unified Desk for Immigration (Sportello Unico per l'Immigrazione) of Florence Prefettura

Via Antonio Giacomini, 8 - 50132 Firenze (FI)

Telephone: 055 2783643

Monday, Tuesday, Wednesday,

Thursday from 9.00 to 12.00

e-mail: [immigrazione.pref\\_firenze@interno.it](mailto:immigrazione.pref_firenze@interno.it)

certified mail: [immigrazione.preffi@pec.interno.it](mailto:immigrazione.preffi@pec.interno.it)

### Questura

Via della Fortezza, 17 - 50129 Firenze (FI)

e-mail: [immigrazione.fi@poliziadistato.it](mailto:immigrazione.fi@poliziadistato.it)

certified mail: [immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it)

### Desk for Immigration

For the compilation and submission of applications through the telematic service of the Ministry of the Interior, it is possible to request assistance from Immigration Services of Municipalities or Unions or Associations. A list is available on the PAeSI website: [www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it) > Sportelli Immigrazione

### USEFUL LINKS

[www.prefettura.it/firenze](http://www.prefettura.it/firenze)

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it)



Progetto cofinanziato  
dall'Unione Europea



Ministero dell'Interno  
PREFETTURA  
DI FIRENZE



MINISTERO  
DELL'INTERNO

Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020

## Progetto Sportello Multilingue: Mediazione e Informazione

Progetto FAMI n.1379 – UTG Capacity Building



**UNIFIED DESK  
FOR IMMIGRATION**

## NULLAOSTA FOR FAMILY REUNIFICATION

### Who can request it?

If you reside legally in Italy, if you work and have housing.

### What requirements must the applicant have?

- **income:** equal at least to the annual amount of the social allowance, which varies each year, increased by half for each person to be reunited (for example in 2019 € 8.931,00 are required for reunification with 1 family member and € 11.908,00 for 2 family members, etc.)
- **accommodation:** at the time of the request it is necessary to demonstrate the availability of accommodation through the rental contract and the certificate of suitability for accommodation issued by the Municipality.

### For which family members living abroad can you apply for reunification?

- **spouse or civilly united partner** who is over 18 years of age
- **minor children**, including the one of the spouse or born out of marriage (the other parent must give consent)
- **adult dependent children**, if they cannot support themselves due to serious health reasons (total disability)
- **dependent parents:**
  - **up to 65 years:** if they do not have other children in their country of origin or provenance and are fully dependent on their child in Italy (they must not have any income)
  - **over 65 years:** if they do not have other children in the country of origin or if the other children do not have the possibility to support them because of serious health reasons (which are ascertained by the Italian Embassy in the country).

### How to apply?

The application for nullaosta and all the scanned documents must be submitted online only via the Ministry of the Interior electronic submission service:  
<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

It is possible to request assistance for the presentation of the application at the Municipalities, Unions or Associations offering this service (see the last page "Contacts")

### What should you do after the family came into Italy?

Within 8 days of arrival in Italy, contact the Sportello Unico per l'Immigrazione to make an appointment to apply for a residence permit for the family member.

## ENTRY IN ITALY FOR SUBORDINATED SEASONAL WORK OR FOR WORKERS TRAINED ABROAD

### How does it work?

You need to get an entry visa for work. To obtain a visa it is necessary that an employer, Italian or foreign legally resident, is interested in hiring a foreign worker residing abroad.

Workers trained abroad are people who have attended professional or Italian language courses organized by Italian consulates and embassies abroad, have obtained the diploma and have registered on the lists of workers held by Italian embassies.

### What should the employer do?

- wait for the "decreto-flussi" which establishes the maximum number of non-EU citizens admitted annually to work in Italy as seasonal and trained abroad workers
- request the nullaosta for work only online via the Ministry of the Interior's electronic forwarding service:  
<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

It is possible to request assistance for the presentation of the application at the Municipalities, Unions or Associations offering this service (see the last page "Contacts")

- wait for the appointment given by the Sportello Unico per l'Immigrazione to deliver the documents and then collect the receipt of the electronic transmission of the nulla osta at the embassy or consulate in the country of origin or residence of the worker.

### What should the worker do?

- **after receiving the nullaosta by the employer:** apply for entry visa at the Embassy or Consulate in your country
- **within 8 days of arrival in Italy:** contact the Sportello Unico per l'Immigrazione to make an appointment to apply for a residence permit

## CONVERSION OF PERMIT FOR STUDY INTO SUBORDINATE OR AUTONOMOUS WORK

### Who can convert the study permit to work permit?

Who is in possession of a valid residence permit for study and has an employer interested in hiring him or intends to carry out an independent activity himself.

### How does it work?

Wait for the "decreto-flussi" which establishes the maximum number of non-EU citizens admitted annually to convert the study permit to work permit.

**Please note:** if the student has completed 18 years old in Italy or has obtained a degree or a postgraduate degree in Italy, conversion can be requested **at any time of the year.**

### What should the student do?

- request the conversion of study permit into work permit **only online** via the Ministry of the Interior's electronic forwarding service:  
<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

It is possible to request assistance for the presentation of the application at the Municipalities, Unions or Associations offering this service (see the last page "Contacts")

- wait for the appointment given by the Sportello Unico per l'Immigrazione to deliver the documents and to collect the authorization to conversion.



## ACCORD D'INTÉGRATION

### Qu'est-ce que l'accord d'intégration?

C'est le document que le citoyen non communautaire (à partir de 16 ans) signe à la Prefettura ou en Questura lors de la première entrée en Italie, au moment de la demande d'un permis de séjour d'une durée minimale d'un an.

L'accord vise à faciliter son intégration : il fournit les informations sur les principes fondamentaux de la Constitution italienne et l'invite à étudier la langue italienne.

La Prefettura vérifiera les crédits accumulés au cours des deux premières années pour ceux qui entrent en Italie pour les raisons suivantes:

- travail
- étude
- résidence élective
- motifs religieux

## TEST DE LANGUE ITALIENNE

### Qui doit passer le test de langue italienne ?

Celui qui a un permis de séjour d'au moins 5 ans et veut demander le permis CE pour les résidents de longue durée.

### Qui ne doit pas passer le test ?

Les mineurs de 14 ans ; les personnes ayant des capacités limitées à l'apprentissage linguistique en raison de leur âge, de leurs pathologies ou de leur handicap ; ceux qui ont obtenu un diplôme d'école secondaire du premier ou du second cycle ou qui étudient à l'université ou suivent un master ou un doctorat ; ceux qui ont fréquenté des cours de langue italienne dans les Centres Territoriaux Permanents et ont obtenu un certificat de connaissance de la langue italienne (niveau A2 ou supérieur) ; les lecteurs universitaires, les professeurs d'université, les interprètes et journalistes officiellement accrédités.

### Comment faire la demande ?

**Uniquement en ligne** via le service de transfert télématique du Ministère de l'intérieur:  
<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Vous pouvez vous faire aider pour présenter votre demande, auprès des Mairies, des Patronati (syndicats) ou des Associations proposant ce service (cf. dernière page "Contacts")

### Où passer le test?

Dans les 60 jours suivant la demande, la Préfecture vous enverra un e-mail vous indiquant l'heure et le lieu du test de langue italienne. Les personnes absentes sans justification ou qui ne réussissent pas le test doivent attendre 90 jours pour renouveler leur demande.

## Après avoir été au Sportello Unico per l'Immigrazione pour ces démarches :

- regroupement familial
- entrée en Italie pour travail
- conversion du permis d'études en travail

### vous devez vous rendre dans les bureaux suivants:

- **Poste Italiane**: envoyer la demande de permis de séjour
- **Mairie de résidence**: demander l'inscription à l'état civil
- **Service ASL**: demander l'inscription au Service Sanitaire National
- **Questure**: se présenter le jour du rendez-vous pour déposer ses empreintes digitales et ensuite retirer le permis de séjour

## CONTACTS

### Sportello Unico per l'Immigrazione della Prefettura di Firenze

Via Antonio Giacomini, 8 - 50132 Firenze (FI)

Téléphone: 055 2783643

lundi, mardi, mercredi, jeudi  
de 9.00 h à 12.00 h

e-mail: [immigrazione.pref\\_firenze@interno.it](mailto:immigrazione.pref_firenze@interno.it)

courrier certifié: [immigrazione.prefffi@pec.interno.it](mailto:immigrazione.prefffi@pec.interno.it)

### Questure / Questura

Via della Fortezza, 17 - 50129 Firenze (FI)

Fax: 055 4977062

e-mail: [immigrazione.fi@poliziadistato.it](mailto:immigrazione.fi@poliziadistato.it)

courrier certifié: [immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it)

### Sportelli immigrati

Pour remplir et envoyer la demande via le service en ligne du Ministère de l'intérieur, il est possible de se faire assister par les Bureaux pour l'immigration des Mairies ou les Patronati ou les Associations. Une liste est disponible sur le site PAeSI:  
[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it) > Sportelli Immigrazione

### LIENS UTILES

[www.prefettura.it/firenze](http://www.prefettura.it/firenze)

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it)



Progetto cofinanziato dall'Unione Europea



Ministero dell'Interno  
PREFETTURA  
DI FIRENZE



MINISTERO  
DELL'INTERNO

Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020

## Progetto Sportello Multilingue: Mediazione e Informazione

Progetto FAMI n.1379 – UTG Capacity Building



**BUREAU UNIQUE POUR  
L'IMMIGRATION**

## AUTORISATION (NULLAOSTA) AU REGROUPEMENT FAMILIAL

### Qui peut le demander ?

La personne qui réside régulièrement en Italie, travaille et a un logement.

### Quelles sont les conditions pour le demandeur ?

- **revenu:** égal au moins au montant annuel de l'allocation sociale, variable chaque année, majorée de 50% pour chaque personne à réunir (par exemple en 2019 sont nécessaires € 8.931,00 pour le regroupement avec un membre de la famille et € 11.908,00 pour 2 membres de la famille, etc.)
- **logement:** au moment de la demande il est nécessaire de démontrer la disponibilité d'un logement en ayant un contrat de location et le certificat d'habitabilité du logement que délivre la Mairie.

### Pour quels membres de la famille vivant à l'étranger pouvez vous demander le regroupement ?

- **conjoint ou partenaire civilement uni** et ayant plus de 18 ans
- **enfants mineurs**, même du conjoint ou nés hors mariage (l'autre parent doit donner son consentement)
- **enfants majeurs à charge**, uniquement s'ils n'ont pas de quoi vivre pour des raisons de santé graves (invalidité totale)
- **parents à charge:**
  - **jusqu'à 65 ans:** s'ils n'ont pas d'autres enfants dans leur pays d'origine ou de provenance et sont entièrement à charge de leur enfant en Italie (ils ne doivent avoir aucun revenu)
  - **plus de 65 ans:** s'ils n'ont pas d'autres enfants dans le pays d'origine ou si ces derniers n'ont pas la possibilité de les garder pour des raisons de santé graves (qui sont vérifiées par l'Ambassade italienne dans le Pays)

### Comment faire la demande ?

La demande de nullaosta (autorisation) et tous les documents scannés doivent être transmis uniquement en ligne via le Service de transfert télématique du Ministère de l'Intérieur: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Vous pouvez vous faire aider pour présenter votre demande auprès des Mairies, des Patronati (syndicats) ou des Associations proposant ce service (cf. dernière page "Contacts")

### Que faire après que le membre de la famille soit entré en Italie ?

Dans les 8 jours de l'arrivée, contactez le Sportello Unico per l'Immigrazione pour prendre un rendez-vous afin de demander un permis de séjour pour le membre de la famille.

## ENTRÉE EN ITALIE POUR TRAVAIL SUBORDONNÉ SAISONNIER OU POUR LES TRAVAILLEURS FORMÉS À L'ÉTRANGER

### Comment fait-on ?

Vous devez obtenir un visa d'entrée pour travail. Pour obtenir le visa, il est nécessaire qu'un employeur italien ou étranger séjournant régulièrement, souhaite embaucher le travailleur étranger résidant à l'étranger

Les travailleurs formés à l'étranger sont des personnes ayant suivi des cours professionnels ou des cours de langue italienne organisés par les consulats et les ambassades italiennes à l'étranger, qui ont obtenu leur diplôme et se sont inscrites sur les listes des travailleurs que détiennent les ambassades italiennes.

### Que doit faire l'employeur ?

- attendre le « decreto flussi » qui établit le nombre maximum de citoyens non communautaires admis annuellement à travailler en Italie comme travailleurs saisonniers et travailleurs formés à l'étranger.
- demander le nullaosta pour le travail uniquement en ligne via le Service de transfert télématique du Ministère de l'Intérieur: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Il est possible d'être aidé pour présenter votre demande auprès des Mairies, des Patronati (syndicats) ou des Associations proposant ce service (cf. dernière page "Contacts")

- attendre le rendez-vous fixé par le Sportello Unico per l'Immigrazione pour remettre les documents et ensuite retirer le reçu de l'envoi télématique du nullaosta à l'ambassade ou au consulat du pays d'origine ou de résidence du travailleur.

### Que doit faire le travailleur ?

- **après avoir reçu le nullaosta de l'employeur :** demander le visa d'entrée à l'Ambassade ou au Consulat de votre pays
- **Dans les 8 jours de l'arrivée en Italie :** contacter le Sportello Unico per l'Immigrazione pour prendre un rendez-vous afin de demander un permis de séjour

## CONVERSION DU PERMIS D'ÉTUDE EN PERMIS DE TRAVAIL SUBORDONNÉ OU AUTONOME

### Qui peut faire la conversion du permis d'étude en permis de travail ?

La personne qui a un permis de séjour pour étude en cours de validité et qui a un employeur intéressé à l'embaucher ou qui souhaite exercer une activité indépendante.

### Comment fait-on ?

Attendre le « decreto flussi » qui établit le nombre maximum de citoyens non communautaires admis chaque année à convertir leur permis d'études en travail.

**Nota bene:** si l'étudiant a eu 18 ans en Italie ou a obtenu en Italie une licence ou un master ou un doctorat la conversion peut être demandée à **tout moment de l'année.**

### Que doit faire l'étudiant ?

- Demander la conversion du permis d'étude en permis de travail **uniquement en ligne** via le Service de transfert télématique du Ministère de l'Intérieur: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Il peut se faire aider pour présenter sa demande auprès des Mairies, des Patronati (syndicats) ou des Associations proposant ce service (cf. dernière page "Contacts")

- attendre le rendez-vous fixé par le Sportello Unico per l'Immigrazione pour remettre les documents et retirer l'autorisation à la conversion.





## ACUERDO DE INTEGRACIÓN

### ¿Qué es el acuerdo de integración?

Es el documento que el ciudadano no comunitario (a partir de los 16 años de edad) firma en la Prefectura o en la Comisaría (Questura) la primera vez que entra en Italia, al momento de la solicitud de un permiso de residencia que dura al menos un año.

El acuerdo tiene la finalidad de facilitar su integración: Ofrece informaciones sobre los principios fundamentales de la Constitución italiana e incentiva a estudiar el idioma italiano.

La Prefectura verificará los créditos madurados durante los dos primeros años para quienes entran en Italia por los siguientes motivos:

- trabajo
- estudio
- residencia electiva
- motivos religiosos

## TEST DE IDIOMA ITALIANO

### ¿Quién tiene que hacer el test de idioma italiano?

Quien posee un permiso de residencia desde hace al menos 5 años y quiere que se le expida el Permiso CE para residentes de larga duración.

### ¿Quién no tiene que hacer el test?

Los menores de 14 años; personas con graves dificultades de aprendizaje lingüístico derivadas de la edad, de patologías o de discapacidad; quien ha conseguido el diploma de la escuela secundaria de primer o segundo grado o estudia en la universidad o está inscrito en un máster o un doctorado; quien ha frecuentado cursos de idioma italiano en los Centros Territoriales Permanentes y posee un certificado del idioma italiano (nivel A2 o superior); lectores universitarios, profesores universitarios, intérpretes o periodistas oficialmente acreditados.

### ¿Cómo presentar la solicitud?

**Únicamente online** por medio del servicio de envío telemático del Ministerio del Interior:

<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Es posible pedir asistencia para la presentación de la solicitud en los Ayuntamientos, Patronatos, o las Asociaciones que ofrecen este servicio. (Consulta la última página "Contactos")

### ¿Dónde hacer el test?

La Prefectura, en un plazo de 60 días desde la presentación de la solicitud, enviará una e-mail en la que será indicada la hora y el lugar en donde se llevará a cabo el test de lengua italiana. Las personas que resulten ausentes injustificadamente o que no superen la prueba tendrán que esperar 90 días antes de volver a presentar la solicitud.

## Después de haberse presentado en la Ventanilla Única para la Inmigración para estos trámites:

- Reagrupación familiar
- Entrada en Italia por trabajo
- Conversión del permiso de estudio en permiso de trabajo

### Tiene que acudir a las siguientes oficinas:

- **Poste Italiane:** enviar la solicitud de permiso de residencia
- **Comune di residenza (Ayuntamiento):** solicitar la inscripción para el registro de residencia (iscrizione anagrafica)
- **Azienda ASL:** solicitar la inscripción al Servicio Sanitario Nacional
- **Questura (Comisaría):** presentarse el día de la cita para las huellas digitales y después para recoger el permiso de residencia.

## CONTACTOS

### Ventanilla Única para la Inmigración (Sportello Unico per l'Immigrazione)

Via Antonio Gramsci, 8 - 50132 Firenze (FI)  
Teléfono: 055 2783643

Lunes, martes, miércoles, jueves, de 9:00 a 12:00  
e-mail: [immigrazione.pref\\_firenze@interno.it](mailto:immigrazione.pref_firenze@interno.it)  
Correo certificado: [immigrazione.preffi@pec.interno.it](mailto:immigrazione.preffi@pec.interno.it)

### Comisaría (Questura)

Via della Fortezza, 17 - 50129 Firenze (FI)  
Fax: 055 4977062

e-mail: [immigrazione.fi@poliziadistato.it](mailto:immigrazione.fi@poliziadistato.it)  
Correo certificado: [immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it)

### Ventanillas para inmigrantes (Sportelli immigrati)

Para la cumplimentación y el envío de las solicitudes por medio del servicio telemático del Ministerio del Interior, es posible ser asistidos por los servicios de inmigración de los Ayuntamientos, los Patronatos, o de las Asociaciones.

En el enlace PAesi se puede consultar una lista:  
[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it) > Sportelli Immigrazione

## ENLACES ÚTILES

[www.prefettura.it/firenze](http://www.prefettura.it/firenze)  
[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it)



Progetto cofinanziato dall'Unione Europea



Ministero dell'Interno  
PREFETTURA  
DI FIRENZE



MINISTERO  
DELL'INTERNO

Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020

## Progetto Sportello Multilingue: Mediazione e Informazione

Progetto FAMI n.1379 – UTG Capacity Building



**VENTANILLA ÚNICA  
PARA LA INMIGRACIÓN**

## NULLA OSTA PARA LA REAGRUPACIÓN FAMILIAR

### ¿Quién puede solicitarlo?

Quien reside regularmente en Italia, trabaja y tiene una vivienda.

### ¿Qué requisitos tiene que tener el/la solicitante?

- **Ingresos:** el importe tiene que ser al menos igual a la cantidad anual dell'assegno sociale (cheque de asistencia), que cambia cada año, aumentado de la mitad por cada persona que se reagrupa (por ejemplo en el 2019 son necesarios 8.931,00 € para la reagrupación con 1 familiar y 11.908,00 € para la reagrupación de 2 familiares, etc).
- **Alojamiento:** en el momento que se presenta la solicitud se necesita demostrar que se dispone de una vivienda con el contrato del alquiler y el certificado acreditativo de vivienda adecuada (idoneità alloggiativa) que expide el Ayuntamiento.

### ¿Para cuáles familiares residentes en el extranjero se puede solicitar la reagrupación?

- **Cónyuge o pareja unidos por lo civil** y que haya cumplido 18 años.
- **Hijos menores de edad**, también del cónyuge o nacidos fuera del matrimonio (el otro progenitor debe dar su autorización).
- **Hijos mayores de edad**, que estén a su cargo, solo si no pueden proveer a sus propias necesidades por graves motivos de salud (discapacidad total)
- **Padres a su cargo:**
  - **Hasta 65 años:** si no tienen otros hijos en el País de origen o de proveniencia y están completamente a cargo del hijo en Italia (No tienen que tener ningún ingreso propio)
  - **Más de 65 años:** si no tienen otros hijos en el País de origen o si los otros hijos no tienen la posibilidad de mantenerlos por graves motivos de salud (que serán verificados por la embajada de Italia en el País de proveniencia)

### ¿Cómo presentar la solicitud?

La solicitud del nulla osta y todos los **documentos escaneados** se presentan **únicamente online** por medio del servicio de envío telemático del Ministerio del Interior: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Es posible pedir asistencia para presentar solicitud a través del Ayuntamiento, los Patronatos, o las Asociaciones que ofrecen este servicio. (Consulta la última página "Contactos")

### ¿Qué hacer después que el familiar ha entrado en Italia?

En un plazo de ocho días desde la llegada a Italia contactar Lo Sportello Unico per l'immigrazione (Ventanilla Única para la Inmigración) para concertar una cita para la solicitud del permiso de residencia para el familiar.

## ENTRADA EN ITALIA PARA TRABAJO DE TEMPORADA POR CUENTA AJENA O PARA TRABAJADORES FORMADOS EN EL EXTRANJERO

### ¿Qué se necesita?

Se necesita tener un visado de entrada por motivos de trabajo. Para obtener la visa es necesario que un empleador italiano o extranjero regularmente residente, esté interesado en contratar al trabajador extranjero residente en el extranjero.

Los trabajadores formados en el extranjero son personas que han frecuentado cursos profesionales o del idioma italiano organizados por los consulados o por las embajadas italianas en el extranjero, han obtenido un diploma y se han inscrito en las listas de los trabajadores que tienen las embajadas italianas.

### ¿Qué debe hacer el empleador?

- esperar el "decreto-flujos" (decreto- flussi) que establece el número máximo de ciudadanos no comunitarios admitidos anualmente para trabajar en Italia como trabajadores de temporada y trabajadores formados en el extranjero
- solicitar el nulla osta por motivos de trabajo **únicamente online** por medio del servicio de envío telemático del Ministerio del Interior: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

es posible pedir asistencia para la presentación de la solicitud en los Ayuntamientos, los Patronatos, o las Asociaciones que ofrecen este servicio (consulta la última página "Contactos")

- esperar la cita concertada con la Ventanilla Única para la Inmigración (Sportello Unico per l'Immigrazione) para entregar los documentos y después retirar el recibo del envío telemático del nulla osta a la embajada o consulado en el país de origen o residencia del trabajador.

### ¿Qué tiene que hacer el trabajador?

- **Después de haber recibido el nulla osta del empleador:** solicitar el visado de entrada en la embajada o Consulado de su país.
- **En un plazo de 8 días** desde su entrada en Italia contactar: la Ventanilla Única para la Inmigración (Sportello Unico per l'immigrazione) para concertar una cita y solicitar el permiso de residencia.

## CONVERSIÓN DEL PERMISO DE ESTUDIO EN PERMISO DE TRABAJO POR CUENTA AJENA O AUTÓNOMO

### ¿Quién puede hacer la conversión del permiso de estudio en permiso de trabajo?

Quien tiene un permiso de residencia vigente por motivos de estudio y tiene un empleador interesado en contratarlo, o bien la persona que emprenda una actividad autónoma.

### ¿Cómo se hace?

Esperar el decreto-flujos (decreto-flussi) que establece el número máximo de ciudadanos no comunitarios admitidos cada año para convertir el propio permiso de estudio en permiso de trabajo.

**Nota:** si el estudiante ha cumplido los 18 años en Italia o ha obtenido en Italia la licenciatura o un título de estudio post-licenciatura la conversión se puede solicitar en cualquier momento del año.

### ¿Qué tiene que hacer el estudiante?

- solicitar la conversión del permiso de estudio en permiso de trabajo **únicamente online** por medio del Servicio de envío telemático del Ministerio del Interior: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Es posible pedir asistencia para la presentación de la solicitud en el Ayuntamiento, los Patronatos o las Asociaciones que ofrecen este servicio. (Consulta la última página "Contactos")

- esperar la cita concertada con la Ventanilla Única para la Inmigración (Sportello Unico per l'Immigrazione) para entregar los documentos y retirar la autorización para la conversión.



## ইন্ড্রিগ্রেশন বা সামাজিক অন্তর্ভুক্তি চুক্তি

ইন্ড্রিগ্রেশন বা সামাজিক অন্তর্ভুক্তি চুক্তি কি ?

ইউরোপিয়ান ইউনিয়ন বহির্ভূত কোন দেশের নাগরিক ( ১৬ বছর থেকে শুরু করে ) ইতালিতে প্রথমবার অনুপ্রবেশ করলে, অন্তত ১ বছর মেয়াদী পেরমেসসো দি সোজ্জর্নের আবেদনের সময় প্রেফেক্তুরা বা থানাতে এই ডকুমেন্টে স্বাক্ষর করতে হয় ।  
চুক্তিটির উদ্দেশ্য ব্যক্তির সামাজিক অন্তর্ভুক্তি কে সহজ করা : ইতালিয়ান সংবিধানের মৌলিক নীতিগুলো

সম্পর্কে তথ্য সরবরাহ করা এবং ইতালিয়ান ভাষা শিখার জন্য আমন্ত্রণ জানানো ।

যারা ইতালিতে নিম্নলিখিত কারণে প্রবেশ করবে, প্রেফেক্তুরা তাদের জন্য প্রথম দুই বছর সম্বন্ধিত ক্রেডিট যাচাই করে দেখবে ।

- কাজ
- পড়াশুনা
- নির্বাচিত বাসস্থান
- ধর্মীয় কারণে

## ইতালিয়ান ভাষার পরীক্ষা

কাকে ইতালিয়ান ভাষার পরীক্ষা দিতে হবে ?

যার অন্তত ৫ বছর মেয়াদী পেরমেসসো দি সোজ্জর্ন আছে এবং দীর্ঘ সময় ধরে বসবাসকারীদের জন্য পেরমেসসো CE পাওয়ার আবেদন করতে চায় ।

কাকে এই পরীক্ষা দিতে হবেনা ?

১৪ বছর বয়সী অপ্রাপ্তবয়স্কদের; বয়স, অসুস্থতা অথবা প্রতিবন্ধকতার কারণে ভাষা শিক্ষার ক্ষেত্রে মারাত্মক সীমাবদ্ধতা থাকলে ; যারা প্রথম অথবা দ্বিতীয় লেভেলের মাধ্যমিক স্কুল ডিপ্লোমা লাভ করেছেন বা বিশ্ববিদ্যালয়ে পড়াশুনা করেছেন অথবা মানস্টার্স বা ডক্টরেট ডিগ্রী লাভ করেছেন ; যারা স্থায়ী আঞ্চলিক কেন্দ্র থেকে ইতালিয়ান ভাষা শিখার কোর্স করেছেন এবং ইতালিয়ান ভাষা জ্ঞানের সার্টিফিকেট পেয়েছেন ( A2 বা তার উপরের লেভেল ), বিশ্ববিদ্যালয়ের পাঠক , বিশ্ববিদ্যালয়ের অধ্যাপক, আনুষ্ঠানিকভাবে স্বীকৃত দোভাষী এবং সাংবাদিক ।

কিভাবে আবেদন করতে হবে ?

শুধুমাত্র অনলাইনে স্বরাষ্ট্র মন্ত্রণালয়ের টেলিম্যাটিক ফরোয়ার্ড সার্ভিসের মাধ্যমে পাঠাতে হবে:

<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

আবেদন জমা দেওয়ার জন্য পৌরসভা বা কমনুনে তে অথবা পাত্রোনাতি বা যেসব সংস্থা এই ধরনের সেবা দিয়ে থাকে তাদের কাছে সাহায্য চাওয়া যাবে (শেষ পৃষ্ঠায় “যোগাযোগ ” লেখা দেখুন )

কোথায় পরীক্ষা দিতে হবে ?

আবেদন পাঠানোর ৬০ দিনের মধ্যে প্রেফেক্তুরা একটি মেইল পাঠিয়ে ইতালিয়ান ভাষা পরীক্ষা দেওয়ার সময়সূচী এবং স্থান সম্পর্কে জানাবে । যে সব ব্যক্তি কোন উল্লেখযোগ্য কারণ ছাড়া অনুপস্থিত থাকবে বা পরীক্ষায় পাস করতে পারবেনা, তারা আবার আবেদন করার জন্য ৯০ দিন অপেক্ষা করতে হবে ।

নিম্নোলিখিত কাজগুলির জন্য অভিবাসন কাউন্টারে উপস্থিত হবার পরে :

- পরিবারের সাথে পূর্ণমিলনের জন্য
- ইতালিতে কাজের জন্য অনুপ্রবেশ
- সোজ্জর্ন কে পড়াশুনা থেকে কাজের জন্য তে রূপান্তরিত করা

নিম্নলিখিত অফিসগুলোতে যেতে হবে:

- ইতালিয়ান পোস্ট অফিস (Poste Italiane): পেরমেসসো দি সোজ্জর্নের আবেদন পাঠানোর জন্য
- রেসিডেন্ট বা বসবাসস্থানের পৌরসভা (Comune di residenza) : রেজিস্ট্রেশনের জন্য আবেদন
- জাতীয় স্বাস্থ্য সেবা (Azienda ASL) : জাতীয় স্বাস্থ্য সেবা (ASL)তে নিবন্ধনের আবেদন
- থানা (Questura) : এপয়েন্টমেন্টের দিন হাতের ছাপ দেওয়ার জন্য এবং পরে পেরমেসসো দি সোজ্জর্ন উঠানোর জন্য উপস্থিত হতে হবে।

### অভিবাসন কাউন্টার

ভিয়া: Antonio Giacomini, 8 - 50132 Firenze (FI)

টেলিফোন: 055 2783643

সোমবার, মঙ্গলবার , বুধবার , বৃহস্পতিবার, ৯.০০ টা থেকে ১২.০০ টা

e-mail: [migrazione.pref\\_firenze@interno.it](mailto:migrazione.pref_firenze@interno.it)

posta certificata: [immigrazione.preffi@pec.interno.it](mailto:immigrazione.preffi@pec.interno.it)

### থানা

Via della Fortezza, 17 - 50129 Firenze (FI)

e-mail: [immigrazione.fi@poliziadistato.it](mailto:immigrazione.fi@poliziadistato.it)

posta certificata: [immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it)

### অভিবাসী কাউন্টারে

স্বরাষ্ট্রমন্ত্রণালয়ের টেলিম্যাটিক সার্ভিসের মাধ্যমে আবেদন পূরণ করা এবং পাঠানোর জন্য পৌরসভা ( comune ) বা পাত্রোনাতি অথবা অন্যান্য সংস্থার ইমিগ্রেশন সেবার সহায়তা নিতে পারেন ।

FA&S এর ওয়েবসাইটে এর তালিকা পাওয়া যাবে:

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it) > Sportelli

immigrazione

### প্রয়োজনীয় লিংক

[www.prefettura.it/firenze](http://www.prefettura.it/firenze)

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it)



Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020

Progetto Sportello Multilingue:

Mediazione e Informazione

Progetto FAMI n.1379 – UTG Capacity Building



অভিবাসন কাউন্টার

## পরিবারের পুনর্মিলনের জন্য নুলাঅস্তা

কে এর জন্য আবেদন করতে পারে ?

যিনি ইতালিতে নিয়মিত বসবাস করেন, কাজ করেন এবং যার একটি বাসা আছে।

আবেদনকারী মহিলা / পুরুষের কি থাকা অবশ্যই প্রয়োজনীয় ?

- উপার্জন : প্রতি বছর পরিবর্তনশীল বার্ষিক সামাজিক ভাতার অন্তত সমপরিমাণ, পূর্ণমিলনের জন্য আবেদনকৃত প্রতিটি ব্যক্তির ক্ষেত্রে তার অর্ধেক পরিমাণ বৃদ্ধি পাবে। ( উদাহরণ স্বরূপ ২০১৯ সালে পরিবারের ১জন সদস্য সহ পূর্ণমিলনের জন্য প্রয়োজন হবে ৪.৯৩১,০০ € এবং ১১.৯০৪,০০ € পরিবারের ২ জন সদস্য সহ, ইত্যাদি )
- আবাসস্থল: আবেদনের সময় বাসা ভাড়ার কন্ট্রাক্ট এবং পৌরসভা থেকে দেওয়া idoneità alloggiativa বা বাসস্থানের উপযুক্ততার সার্টিফিকেট এর মাধ্যমে বাসস্থানের অস্তিত্ব দেখাতে হবে।

বিদেশে বসবাসকারী পরিবারের কোন কোন সদস্যের জন্য আপনি পূর্ণমিলনের আবেদন করতে পারবেন?

- ১৮ বছরের বেশি বয়সী স্ত্রী অথবা সামাজিক সম্পর্ককৃত পাটনার।
- অপ্রাপ্তবয়স্ক সন্তান, এমনকি স্ত্রীর সন্তান অথবা বিবাহ বহির্ভূত সন্তান (অন্য অভিভাবক কে তার অনুমতি দিতে হবে)
- নির্ভরশীল প্রাপ্তবয়স্ক সন্তান, শুধুমাত্র যদি মারাত্মক শারীরিক সমস্যার কারণে তারা নিজেদের কে চালাতে অক্ষম হয় ( সম্পূর্ণ ভাবে অক্ষম )
- নির্ভরশীল পিতামাতা :
  - ৬৫ বছর বয়স পর্যন্ত : যদি জন্মভূমি বা অন্যখানে আর কোন সন্তান না থাকেএবং ইতালি তে বসবাসকারী সন্তানের উপর সম্পূর্ণভাবে নির্ভরশীল (তাদের নিজের কোন উপার্জন থাকা চলবেনা )
  - ৬৫ উর্ধ্ব বয়স: যদি নিজের দেশে আর কোন সন্তান না থাকে থাকে অথবা অন্য সন্তানদের মারাত্মক শারীরিক অসুস্থতার জন্য দেখাশুনা করা সম্ভব না হয় / যা নিজ দেশের ইতালিয়ান দত্তাবাস দ্বারা নিশ্চিত

কিভাবে আবেদন করতে হবে ?

নুলাঅস্তার আবেদন এবং বাকি সব ডকুমেন্ট স্ক্যান করে শুধুমাত্র অনলাইনে স্বরাষ্ট্র মন্ত্রণালয়ের

টেলিম্যাটিক ফরোয়ার্ড সার্ভিসের মাধ্যমে পাঠাতে হবে :

<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

আবেদন পাঠানোর জন্য পৌরসভা (comuni) তে অথবা পাত্রোনালি অথবা যেসব সংস্থা এই সেবা দিয়ে

থাকে তাদের কাছে সাহায্যের অনুরোধ করা যাবে (শেষ পৃষ্ঠায় “যোগাযোগ” লেখা দেখুন )

পরিবারের সদস্যরা ইতালিতে আসার পর কি করতে হবে ?

ইতালিতে আসার ৮ দিনের মধ্যে অভিবাসন কাউন্টারে (Sportello Unico per l’Immigrazione) যোগাযোগ করে পরিবারের সদস্যের জন্য পেরমেসসো দি সোজ্জর্নে এর আবেদনের এপয়েন্টমেন্ট নির্ধারণ করতে হবে।

## অধীনস্থ মৌসুমি কাজের জন্য অথবা বিদেশে প্রশিক্ষণপ্রাপ্ত শ্রমিকদের জন্য ইতালিতে প্রবেশ

কিভাবে করতে হবে ?

ইতালিতে কাজের জন্য প্রবেশ ভিসা পেতে হবে। এই ভিসা পেতে বিদেশে বসবাসকারী কোন শ্রমিক কে কাজে নিয়োগ দিতে আগ্রহী, একজন ইতালিয়ান অথবা বৈধভাবে বসবাসকারী একজন বিদেশী কাজের নিয়োগদাতা প্রয়োজন হবে।

যে সব শ্রমিক পেশাভিত্তিক কোর্স করেছে অথবা অন্যদেশের কনসুলেট বা ইতালিয়ান দূতাবাস দ্বারা আয়োজিত ইতালিয়ান ভাষা শিখার কোর্সে অংশগ্রহণ করেছে তারাই হচ্ছে বিদেশে প্রশিক্ষণপ্রাপ্ত শ্রমিক।

কাজের নিয়োগকর্তা কে কি করতে হবে ?

- তাদেরকে “decreto-flussi” এর জন্য অপেক্ষা করতে হবে যে প্রক্রিয়ায় একটি সর্বোচ্চ সংখ্যক ইউরোপিয়ান ইউনিয়ন বহির্ভূত দেশের নাগরিকরা কাজের জন্য ইতালিতে মৌসুমি এবং বিদেশে প্রশিক্ষণপ্রাপ্ত শ্রমিক হিসেবে বার্ষিকভাবে প্রবেশ করতে পারবে।
- কাজের জন্য নুলাঅস্তার আবেদন এবং বাকি সব ডকুমেন্ট স্ক্যান করে শুধুমাত্র অনলাইনে স্বরাষ্ট্র মন্ত্রণালয়ের টেলিম্যাটিক ফরোয়ার্ড সার্ভিসের মাধ্যমে পাঠাতে হবে: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

আবেদন পাঠানোর জন্য পৌরসভা বা কমনুনে তে অথবা পাত্রোনালি অথবা যেসব সংস্থা এই ধরনের সেবা দিয়ে থাকে তাদের কাছে সাহায্য চাওয়া যাবে ( শেষ পৃষ্ঠায় “যোগাযোগ ” লেখা দেখুন )

ডকুমেন্ট জমা দেওয়ার জন্য এবং পরে নিজ দেশের এমবাসী অথবা

- কনসুলেটে অথবা শ্রমিকের আবাসস্থলে নুলাঅস্তা ইলেকট্রনিক পদ্ধতিতে পাঠানোর রিচেভুতা বা রশিদ উঠানোর জন্য অভিবাসন কাউন্টার (Sportello Unico per l’Immigrazione) থেকে নির্ধারিত এপয়েন্টমেন্টের অপেক্ষা করতে হবে।

শ্রমিকদের কি করতে হবে?

- কাজের নিয়োগকর্তা থেকে নুলাঅস্তা পাওয়ার পর: নিজ দেশের এমবাসী অথবা কনসুলেটে প্রবেশ ভিসার জন্য আবেদন করতে হবে।

ইতালিতে আসার ৮ দিনের মধ্যে: পেরমেসসো দি সোজ্জর্নে এর

- আবেদনের এপয়েন্টমেন্ট নির্ধারণ করার জন্য অভিবাসন কাউন্টারে (Sportello Unico per l’Immigrazione) যোগাযোগ করতে হবে।

## পড়াশুনার জন্য পেরমেসসো কে অধীনস্থ অথবা স্বনির্ভর কাজের জন্য সোজ্জর্নে রূপান্তর করা

পড়াশুনার জন্য পেরমেসসো কে কাজের জন্য সোজ্জর্নে করা রূপান্তর করতে পারবে ?

যার পড়াশুনার জন্য একটি বৈধ পেরমেসসো রয়েছে এবং কোন কাজের নিয়োগকর্তা তাকে কাজে নিতে আগ্রহী অথবা যে নিজেই স্বাধীনভাবে কাজকর্ম চালিয়ে যেতে ইচ্ছুক।

কিভাবে করতে হবে ?

তাদেরকে “decreto-flussi” এর জন্য অপেক্ষা করতে হবে, যে প্রক্রিয়ায় একটি সর্বোচ্চ সংখ্যক ইউরোপিয়ান ইউনিয়ন বহির্ভূত দেশের নাগরিকরা প্রতি বছর নিজের পেরমেসসো কে পড়াশুনা থেকে কাজের জন্য সোজ্জর্নে তে পরিবর্তন করে দুকতে পারবে।

ভালো করে লক্ষ্য করুন: যদি কোন শিক্ষার্থী ইতালিতে ১৮ বছর পূর্ণ করে অথবা ইতালিতে গ্রাজুয়েট এবং পোস্ট গ্রাজুয়েট ডিগ্রী লাভ করে তাহলে বছরের যে কোন সময় সোজ্জর্নে রূপান্তরের জন্য আবেদন করতে পারবে।

শিক্ষার্থীদের কি করতে হবে ?

- পড়াশুনার জন্য পেরমেসসো থেকে কাজের পেরমেসসো তে রূপান্তরের জন্য আবেদন শুধুমাত্র অনলাইনে স্বরাষ্ট্র মন্ত্রণালয়ের ইলেকট্রনিক ফরোয়ার্ড সার্ভিসের মাধ্যমে পাঠাতে হবে: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

আবেদন জমা দেওয়ার জন্য পৌরসভা বা কমনুনে তে অথবা পাত্রোনালি বা যেসব সংস্থা এই সেবা দিয়ে থাকে তাদের কাছে সাহায্যের অনুরোধ করা যাবে। ( শেষ পৃষ্ঠায় “যোগাযোগ ”লেখা দেখুন )

- ডকুমেন্ট জমা দেওয়া এবং রূপান্তরের অনুমোদন উঠানোর জন্য অভিবাসন কাউন্টার (Sportello Unico per l’Immigrazione) থেকে নির্ধারিত এপয়েন্টমেন্টের অপেক্ষা করতে হবে।



## एकीकरण समझौता

### एकीकरण समझौता क्या है?

यह एक दस्तावेज़ है, जो की एक गैर युरोपियन संघ के नागरिक दुआर Prefettura जॉ Questura में किस पर दस्तखत करता है (16 साल की उम्र से) जो की इटली में पहली बार प्रवेश करता है और जो कम से कम एक साल के समय रहने वाले निवास परमिट के लिए अनुरोध प्रस्तुत करता है।

समझौते का उद्देश्य अपने एकीकरण को सुविधाजनक बनाना है: यह इतालवी संविधान के मौलिक सिद्धांतों पर जानकारी प्रदान करता है और इसे इतालवी भाषा का अध्ययन करने के लिए आमंत्रित करता है।

Prefettura इटली में प्रवेश करने वाले लोगों के लिए, पहले दो वर्षों में अर्जित क्रेडिट की पुष्टि निम्नलिखित कारणों के लिए करेगा:

- काम
- अध्ययन
- वैकल्पिक निवास
- धार्मिक कारणों

## इतालवी भाषा की परीक्षा

### इतालवी भाषा परीक्षण किसको देना चाहिए?

जिसके पास कम से कम 5 वर्षों से निवास परमिट (permesso di soggiorno) है और ई सी लंबी अवधि के निवास परमिट के जारी करने के लिए अनुरोध करना चाहता है।

### किस परीक्षा देने की जरूरत नहीं है?

14 साल से कम उम्र के बच्चे; विकलांग या दीर्घ आयु/बुढ़ापे जिसके परिणामस्वरूप भाषा सीखने में गंभीर सीमाएं वाले लोग; जिन्होंने विश्वविद्यालय में पहला या द्वितीय स्तर माध्यमिक विद्यालय डिप्लोमा या अध्ययन प्राप्त किया है या मास्टर या डॉक्टरेट की डिग्री में भाग लिया है; जिन्होंने स्थायी क्षेत्रीय केंद्रों में इतालवी भाषा पाठ्यक्रमों में भाग लिया है और इतालवी भाषा (स्तर ए 2 या उच्चतर) के ज्ञान के प्रमाण पत्र के पास है; विश्वविद्यालय के पाठकों, विश्वविद्यालय के प्रोफेसरों, आधिकारिक तौर पर मान्यता प्राप्त दुभाषिया और पत्रकार।

### अनुरोध कैसे करें?

केवल ऑनलाइन :आन्तरिक मंत्रालय (Ministero dell'Interno) की इलेक्ट्रॉनिक अग्रोषण सेवा के माध्यम से :  
<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

इसके लिए नगर पालिकाओं, संरक्षक या संघों को आवेदन जमा करने के लिए सहायता के लिए मदद मांगना संभव है। (अंतिम पृष्ठ "Contatti" देखें)

### परीक्षा कहाँ देनी है?

अनुरोध के 60 दिनों के भीतर Prefettura, एक ई-मेल भेजेगा जिसमें उस समय और स्थान का संकेत दिया जाएगा जहाँ इतालवी भाषा परीक्षण होगा। जो लोग परीक्षा में अनुपस्थित रहते हैं या जो परीक्षा पास नहीं करते हैं उन्हें आवेदन को पुनः निवेदन सबमिट करने के लिए कम से कम 90 दिन की प्रतीक्षा करनी चाहिए।

### पर इन प्रथाओं के लिए जाने के पश्चात:

- पारिवारिक पुनर्मिलन
- काम के लिए इटली में प्रवेश
- अध्ययन परमिट का काम के परमिट का रूपांतरण

### आपको निम्नलिखित कार्यालयों में जाना होगा:

- Poste Italiane: निवास परमिट का आवेदन भेजने के लिए
- निवास की नगर पालिका: रजिस्ट्री पंजीकरण के लिए
- Azienda ASL: राष्ट्रीय स्वास्थ्य सेवा के साथ पंजीकरण का अनुरोध के लिए
- पुलिस मुख्यालय: नियुक्ति/ अपॉइंटमेंट के दिन फिंगरप्रिंट के लिए और फिर निवास परमिट लेने के लिए खुद को पेश करें

## संपर्क

### Sportello Unico per l'Immigrazione della Prefettura di Firenze

Via Antonio Gramsci, 8 - 50132 Firenze (FI)

Telefono: 055 2783643

lunedì, martedì, mercoledì, giovedì, dalle 9.00 alle 12.00

e-mail: [immigrazione.pref\\_firenze@interno.it](mailto:immigrazione.pref_firenze@interno.it)

posta certificata: [immigrazione.prefffi@pec.interno.it](mailto:immigrazione.prefffi@pec.interno.it)

### Questura

Via della Fortezza, 17 - 50129 Firenze (FI)

e-mail: [immigrazione.fi@poliziadistato.it](mailto:immigrazione.fi@poliziadistato.it)

posta certificata: [immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it)

### Sportelli immigrati

आन्तरिक मंत्रालय /Ministero dell'Interno को भिन्न परथन पत्र भरने और भेजने में मदद के लिए आप नगर पालिकाओं, संरक्षक या संघों को आवेदन जमा करने के लिए सहायता के लिए मदद मांग सकते हैं। निम्नलिखित लिंक पर इन सभी संस्थाओं को आप चेक कर सकते हैं"

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it) > Sportelli

Immigrazione

### LINK UTILI

[www.prefettura.it/firenze](http://www.prefettura.it/firenze)

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it)



Progetto cofinanziato dall'Unione Europea



Ministero dell'Interno  
PREFETTURA  
DI FIRENZE



MINISTERO  
DELL'INTERNO

Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020

## Progetto Sportello Multilingue: Mediazione e Informazione

Progetto FAMI n.1379 – UTG Capacity Building



मिग्रेशन के लिए अद्वितीय काउंटर

## परिवार के पुनर्मूल्यांकन के लिए NULLA OSTA

इसका अनुरोध कौन कर सकता है?

जो इटली में नियमित रूप से रहता है, काम करता है और रहने के लिए घर है।

आवेदक के पास कौन सी आवश्यकताएं होनी चाहिए?

- **आय:** सामाजिक भत्ता की कम से कम वार्षिक राशि के बराबर, जो प्रत्येक वर्ष भिन्न होती है, प्रत्येक व्यक्ति को दोबारा जोड़ने के लिए आय को आधे से बढ़ाया जाता है (उदाहरण के लिए 2019 € 8.931,00 में 2 परिवार के सदस्यों के लिए 1 परिवार के सदस्य के साथ एकीकरण के लिए आवश्यक है, आदि)
- **आवास:** अनुरोध के समय, माकन के किराए का अनुबंध से आवास की उपलब्धता और नगर पालिका द्वारा आवास के लिए उपयुक्तता का प्रमाणपत्र प्रदर्शित करना आवश्यक है।

विदेश में रहने वाले परिवार के किन सदस्यों के लिए आप पुनर्मिलन के लिए आवेदन कर सकते हैं?

- **पति/पत्नी या संयुक्त नागरिक भागीदार** जो 18 वर्ष से अधिक आयु के हैं
- **नाबालिग बच्चे**, यहां तक कि पति या पत्नी के विवाह से पैदा हुए (दूसरे माता-पिता को उनकी सहमति लेनी होगी)
- **वयस्क आश्रित बच्चे**, केवल तभी जब वे गंभीर स्वास्थ्य कारणों (कुल विकलांगता) के कारण अकेले नहीं रह सकते हैं
- **आश्रित माता-पिता:**
  - **65 साल तक:** यदि उनके पास मूल देश में अन्य बच्चे नहीं हैं और इटली में रह रहे, अपने बच्चे पर पूरी तरह से निर्भर हैं (उनके पास कोई आय नहीं होनी चाहिए)
  - **65 वर्षों से अधिक:** यदि उनके पास मूल देश में अन्य बच्चे नहीं हैं या यदि अन्य बच्चों को गंभीर स्वास्थ्य कारणों (जो आपके देश में इतालवी दूतावास द्वारा जांच की जाती है) के कारण उन्हें रखने की संभावना नहीं है।

**कैसे अनुरोध करें?**

प्राधिकरण/nulla osta के लिए आवेदन सभी स्कैन किए गए दस्तावेजों के साथ केवल आंतरिक इलेक्ट्रॉनिक सबमिशन ( Servizio di inoltro telematico) सेवा मंत्रालय के माध्यम से ऑनलाइन किया जाना चाहिए: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

nulla osta के आवेदन के लिए आप सहायता के लिए नगर पालिकाओं, संरक्षक या एसोसिएशन (Comuni, i Patronati o le Associazioni) से आप मदद मांग सकते हैं (अंतिम पृष्ठ "Contatti" देखें)

**परिवार के सदस्य के इटली में प्रवेश करने के बाद क्या करना है?**

इटली में आगमन के 8 दिनों के भीतर, परिवार के सदस्य के लिए निवास परमिट का आवेदन करने के लिए अपॉइंटमेंट लेने के लिए Sportello Unico per l'Immigrazione से संपर्क करें।

## इटली में सीज़नल वर्क नोकरी जांच विदेशों में काम की ट्रेनिंग प्राप्त किए काम करने वालों का इटली में प्रवेश करें

आप यह कैसे कर सकते हो ?

आपको काम के लिए प्रवेश वीजा प्राप्त करने की आवश्यकता है। वीजा प्राप्त करने के लिए यह आवश्यक है कि एक नियोजक, इतालवी या विदेशी, नियमित रूप से इटली में निवासी, विदेश में रहने वाले विदेशी कार्यकर्ता को कम पर भर्ती करने में रुचि रखता है। विदेशों में प्रशिक्षित श्रमिक वे लोग हैं जिन्होंने इतालवी वाणिज्य दूतावासों और विदेशों में दूतावासों द्वारा आयोजित पेशेवर या इतालवी भाषा पाठ्यक्रमों में भाग लिया है, ने डिप्लोमा प्राप्त कर लिया है और इतालवी दूतावासों द्वारा आयोजित श्रमिकों की सूची में पंजीकृत करवा लिया है।

**नियोजक/मालिक को क्या करना चाहिए?**

- "decreto-flussi" की प्रतीक्षा करें, जो की विदेश में प्रशिक्षित मौसमी श्रमिकों के रूप में इटली में काम करने के लिए सालाना भर्ती के लिए गैर-यूरोपीय संघ नागरिकों की अधिकतम संख्या स्थापित करता है
  - आंतरिक मंत्रालय की इलेक्ट्रॉनिक अग्रिम सेवा मंत्रालय के माध्यम से ऑनलाइन काम के लिए प्राधिकरण का अनुरोध करें: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>
- इसके लिए नगर पालिकाओं, संरक्षक या संघों को आवेदन करने के लिए सहायता का अनुरोध करना संभव है। (अंतिम पृष्ठ "Contatti" देखें)
- दस्तावेजों को देने के लिए Sportello Unico द्वारा निर्धारित नियुक्ति की प्रतीक्षा करें और फिर कार्यकर्ता के मूल या निवास के देश में दूतावास या वाणिज्य दूतावास को परमिट के इलेक्ट्रॉनिक संचरण की प्राप्ति एकत्र करें
- कार्यकर्ता को क्या करना चाहिए?**
- **नियोजक/मालिक से nullaosta प्राप्त करने के बाद:** अपने देश के दूतावास या वाणिज्य दूतावास में प्रवेश वीजा के लिए आवेदन करें
  - **इटली में आने के 8 दिनों के भीतर:** निवास परमिट के लिए आवेदन करने के लिए आप्रवासन के लिए Sportello Unico per l'Immigrazione से संपर्क करें

## अध्ययन के लिए निवास परमिट का स्व-रोज़गार के लिए निवास परमिट रूपांतरण

अध्ययन परमिट को काम करने में कौन बदल सकता है ?

जिसके पास अध्ययन के लिए वैध निवास परमिट है और इसमें एक नियोजक/मालिक है जो आपको कम पर रखने में रुचि रखता है जो आप या एक स्वतंत्र गतिविधि करने का इरादा रखते हैं।

आप यह कैसे कर सकते हो ?

"decreto-flussi" की प्रतीक्षा करें जो प्रत्येक वर्ष गैर-यूरोपीय संघ नागरिकों को अपने अध्ययन परमिट को काम में बदलने की अनुमति देता है और इसकी अधिकतम संख्या निर्धारित करता है

**कृपया ध्यान दें:** यदि छात्र इटली में 18 वर्ष का है या इटली में डिग्री या स्नातकोत्तर डिग्री प्राप्त कर ली है, तो साल के किसी भी समय रूपांतरण का अनुरोध किया जा सकता है।

**छात्र को क्या करना चाहिए?**

- आंतरिक मंत्रालय की इलेक्ट्रॉनिक सबमिशन सेवा के माध्यम से केवल ऑनलाइन, काम करने के लिए अध्ययन परमिट के रूपांतरण का अनुरोध करें: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>
- इसके लिए नगर पालिकाओं, संरक्षक या संघों को आवेदन जमा करने के लिए सहायता के लिए मदद मांगना संभव है। (अंतिम पृष्ठ "Contatti" देखें)
- Sportello Unico द्वारा आप्रवासन द्वारा निर्धारित नियुक्ति की प्रतीक्षा करें और दस्तावेजों को पेश करके रूपांतरण प्राधिकरण की रसीद ले लें।



## ACCORDO DI INTEGRAZIONE

### Cos'è l'accordo di integrazione?

E' il documento che il cittadino non comunitario (a partire dall'età di 16 anni) firma in Prefettura o in Questura al primo ingresso in Italia, al momento della richiesta di un permesso di soggiorno della durata di almeno 1 anno.

L'accordo ha lo scopo di facilitare la sua integrazione: fornisce informazioni sui principi fondamentali della Costituzione italiana e lo invita a studiare la lingua italiana.

La Prefettura verificherà i crediti maturati nei primi due anni per chi entra in Italia per i seguenti motivi:

- lavoro
- studio
- residenza elettiva
- motivi religiosi

## TEST DI LINGUA ITALIANA

### Chi deve fare il test di lingua italiana?

Chi ha un permesso di soggiorno da almeno 5 anni e vuole richiedere il rilascio del permesso CE per soggiornanti di lungo periodo.

### Chi non deve fare il test?

I minori di 14 anni; persone con gravi limitazioni alla capacità di apprendimento linguistico derivanti dall'età, da patologie o da handicap; chi ha conseguito il diploma di scuola secondaria di primo o secondo grado o studia all'università o frequenta un master o un dottorato; chi ha frequentato corsi di lingua italiana in Centri Territoriali Permanenti ed è in possesso dell'attestato di conoscenza della lingua italiana (livello A2 o superiore); lettori universitari, professori universitari, interpreti e giornalisti ufficialmente accreditati.

### Come fare la richiesta?

**Solo online** tramite il servizio di inoltra telematico del Ministero dell'Interno:

<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

E' possibile richiedere assistenza per la presentazione della domanda presso i Comuni, i Patronati o le Associazioni che offrono questo servizio. (vedi nell'ultima pagina "CONTATTI")

### Dove fare il test?

La Prefettura, entro 60 giorni dalla richiesta, invierà una e-mail nella quale sarà indicata l'ora e il luogo dove si svolgerà il test di lingua italiana. Le persone che risultano assenti ingiustificate o che non superano il test devono attendere 90 giorni prima di poter ripresentare la domanda.

### Dopo essere stato allo Sportello Unico per l'Immigrazione per queste pratiche:

- ricongiungimento familiare
- ingresso in Italia per lavoro
- conversione del permesso da studio a lavoro

### occorre andare nei seguenti uffici:

- **Poste Italiane:** inviare la domanda di permesso di soggiorno
- **Comune di residenza:** richiedere l'iscrizione anagrafica
- **Azienda ASL:** richiedere l'iscrizione al Servizio Sanitario Nazionale
- **Questura:** presentarsi nel giorno dell'appuntamento per le impronte digitali e poi per ritirare il permesso di soggiorno

## CONTATTI

### Sportello Unico per l'Immigrazione della Prefettura di Firenze

Via Antonio Giacomini, 8 - 50132 Firenze (FI)

Telefono: 055 2783643

lunedì, martedì, mercoledì, giovedì, dalle 9.00 alle 12.00

e-mail: [immigrazione.pref\\_firenze@interno.it](mailto:immigrazione.pref_firenze@interno.it)

posta certificata: [immigrazione.prefffi@pec.interno.it](mailto:immigrazione.prefffi@pec.interno.it)

### Questura

Via della Fortezza, 17 - 50129 Firenze (FI)

e-mail: [immigrazione.fi@poliziadistato.it](mailto:immigrazione.fi@poliziadistato.it)

posta certificata: [immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it)

### Sportelli immigrati

Per la compilazione e l'invio delle domande attraverso il servizio telematico del Ministero dell'Interno, è possibile farsi assistere dai Servizi immigrazione

dei Comuni o dei Patronati o di Associazioni.

Sul sito PAeSI è disponibile l'elenco:

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it) > Sportelli Immigrazione

### LINK UTILI

[www.prefettura.it/firenze](http://www.prefettura.it/firenze)

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it)



Progetto cofinanziato dall'Unione Europea



Ministero dell'Interno  
PREFETTURA  
DI FIRENZE



MINISTERO  
DELL'INTERNO

Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020

## Progetto Sportello Multilingue: Mediazione e Informazione

Progetto FAMI n.1379 – UTG Capacity Building



**SPORTELLLO UNICO  
PER L'IMMIGRAZIONE**

## NULLAOSTA AL RICONGIUNGIMENTO FAMILIARE

### Chi può richiederlo?

Chi risiede regolarmente in Italia, lavora e ha un'abitazione.

### Che requisiti deve avere il/la richiedente?

- **reddito:** pari almeno all'importo annuo dell'assegno sociale, che varia ogni anno, aumentato della sua metà per ogni persona da ricongiungere (ad. esempio nel 2019 sono necessari 8.931 euro per il ricongiungimento con 1 familiare e 11.908 euro per 2 familiari, ecc.)
- **alloggio:** al momento della richiesta occorre dimostrare la disponibilità di un alloggio tramite il contratto di affitto e il certificato di idoneità alloggiativa che rilascia il Comune

### Per quali familiari residenti all'estero si può chiedere il ricongiungimento?

- **coniuge o partner unito civilmente** e che abbia compiuto 18 anni
- **figli minori**, anche del coniuge o nati fuori del matrimonio (l'altro genitore deve dare il suo consenso)
- **figli maggiorenni a carico**, solo se non possono mantenersi a causa di gravissimi motivi di salute (invalidità totale)
- **genitori a carico:**
  - **fino 65 anni:** se non hanno altri figli nel Paese di origine o di provenienza e sono completamente a carico del figlio in Italia (non devono avere nessun reddito proprio)
  - **oltre 65 anni:** se non hanno altri figli nel paese di origine o se gli altri figli non hanno la possibilità di mantenerli a causa di gravi motivi di salute (che vengono accertati dall'Ambasciata italiana nel Paese).

### Come fare la richiesta?

La domanda di nulla osta e tutti i **documenti scansionati** vanno presentati **solo online** tramite il Servizio di inoltro telematico del Ministero dell'Interno:  
<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

E' possibile richiedere assistenza per la presentazione della domanda presso i Comuni, i Patronati o le Associazioni che offrono questo servizio. (vedi nell'ultima pagina "CONTATTI")

### Cosa fare dopo che il familiare è entrato in Italia?

Entro 8 giorni dall'arrivo in Italia contattare lo Sportello Unico per l'Immigrazione per fissare un appuntamento per la richiesta del permesso di soggiorno per il familiare.

## INGRESSO IN ITALIA PER LAVORO SUBORDINATO STAGIONALE O PER LAVORATORI FORMATI ALL'ESTERO

### Come si fa?

Occorre ottenere un visto d'ingresso per lavoro. Per ottenere il visto è necessario che un datore di lavoro, italiano o straniero regolarmente soggiornante, sia interessato ad assumere il lavoratore straniero residente all'estero.

I lavoratori formati all'estero sono persone che hanno frequentato corsi professionali o di lingua italiana organizzati dai consolati e dalle ambasciate italiane all'estero, hanno ottenuto il diploma e si sono iscritte nelle liste dei lavoratori tenute dalle ambasciate italiane.

### Cosa deve fare il datore di lavoro?

- aspettare il "decreto-flussi" che stabilisce il numero massimo di cittadini non comunitari ammessi annualmente a lavorare in Italia come stagionali e lavoratori formati all'estero.
- richiedere il nullaosta per lavoro **solo online** tramite il Servizio di inoltro telematico del Ministero dell'Interno:  
<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

E' possibile richiedere assistenza per la presentazione della domanda presso i Comuni, i Patronati o le Associazioni che offrono questo servizio. (vedi nell'ultima pagina "CONTATTI")

- aspettare l'appuntamento fissato dallo Sportello Unico per l'Immigrazione per consegnare i documenti e dopo ritirare la ricevuta dell'invio telematico del nulla osta all'ambasciata o consolato nel paese di origine o residenza del lavoratore.

### Cosa deve fare il lavoratore?

- **dopo aver ricevuto il nullaosta dal datore di lavoro:** richiedere il visto d'ingresso all'Ambasciata o Consolato del suo Paese
- **entro 8 giorni dall'arrivo in Italia:** contattare lo Sportello Unico per l'Immigrazione per fissare un appuntamento per la richiesta del permesso di soggiorno

## CONVERSIONE PERMESSO DA STUDIO A LAVORO SUBORDINATO O AUTONOMO

### Chi può fare la conversione del permesso da studio a lavoro?

Chi è in possesso di un permesso di soggiorno per studio in corso di validità e ha un datore di lavoro interessato ad assumerlo oppure ha intenzione di svolgere un'attività autonoma.

### Come si fa?

Aspettare il "decreto-flussi" che stabilisce il numero massimo di cittadini non comunitari ammessi ogni anno a convertire il proprio permesso da studio a lavoro.

**Nota bene:** se lo studente ha compiuto 18 anni in Italia o ha ottenuto in Italia la laurea o un titolo di studio post-laurea la conversione può essere richiesta **in qualunque momento dell'anno.**

### Cosa deve fare lo studente?

- richiedere la conversione del permesso da studio a lavoro **solo online** tramite il Servizio di inoltro telematico del Ministero dell'Interno:  
<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

E' possibile richiedere assistenza per la presentazione della domanda presso i Comuni, i Patronati o le Associazioni che offrono questo servizio. (vedi nell'ultima pagina "CONTATTI")

- aspettare l'appuntamento fissato dallo Sportello Unico per l'Immigrazione per consegnare i documenti e ritirare l'autorizzazione alla conversione.





## СОГЛАШЕНИЕ ОБ ИНТЕГРАЦИИ

### Что такое соглашение об интеграции?

Это документ, который гражданин не из ЕС (начиная с 16-летнего возраста) подписывает в префектуре или в полицейском управлении, когда он впервые въезжает в Италию, во время запроса вида на жительство продолжительностью не менее одного года.

Соглашение направлено на содействие его интеграции: оно предоставляет информацию об основополагающих принципах Конституции Италии и предлагает изучать итальянский язык.

Префектура проверит кредиты, начисленные за первые два года для тех, кто въезжает в Италию по следующим причинам:

- работа
- учеба
- выборное место жительства
- религиозные причины

## ТЕСТ НА ЗНАНИЕ ИТАЛЬЯНСКОГО

### Кто должен сдавать тест на знание по итальянского языка?

Кто имеет вид на жительство не менее 5 лет и хочет запросить долгосрочный вид на жительство.

### Кто не должен сдавать тест?

Дети до 14 лет; люди с серьезными ограничениями в изучении языка в результате возраста, патологий или инвалидности; те, кто получил диплом средней школы первого или второго уровня или учится в университете или получает степень **магистра** или доктора; который посещал курсы итальянского языка в постоянных территориальных центрах и имеет свидетельство о знании итальянского языка (уровень A2 или выше); лекторы университетов, профессора университетов, официально аккредитованные переводчики и журналисты.

### Как сделать запрос ?

**Только онлайн** через службу электронной пересылки Министерства внутренних дел:

<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Можно запросить помощь для подачи заявки в Муниципалитетах, Профсоюзах или Ассоциациях, предлагающих эту услугу (см. **Последнюю** страницу "Contatti")

### Где пройти тест?

Префектура в течение 60 дней с момента запроса отправит электронное письмо, в котором будет указано время и место, где будет проходить тестирование. Лица, которые отсутствуют необоснованно или которые не прошли тестирование, должны подождать 90 дней, прежде чем повторно подать заявку.

### После того, как вы были в Иммиграционной Службе для этих практик:

- Воссоединение семьи
- Въезд в Италию на работу
- Преобразование разрешения на учебу в разрешении на работу

### вам нужно пойти в следующие офисы:

- **Итальянская почта:** отправьте заявку на вид на жительство
- **Муниципалитет:** запрос о регистрации.
- **Служба здравоохранения ASL:** запросить регистрацию в Национальной службе здравоохранения
- **Полиции:** явиться в назначенный день для снятия отпечатков пальцев, а затем забрать вид на жительство

## КОНТАКТЫ

### Единый отдел по иммиграции

Via Antonio Gramsci, 8 - 50132 Firenze (FI)

Телефон: 055 2783643

Понедельник, вторник, среда, четверг,  
с 9.00 до 12.00

e-mail: [immigrazione.pref\\_firenze@interno.it](mailto:immigrazione.pref_firenze@interno.it)

сертификатная почта:

[immigrazione.preffi@pec.interno.it](mailto:immigrazione.preffi@pec.interno.it)

### Полиция

Via della Fortezza, 17 - 50129 Firenze (FI)

e-mail: [immigrazione.fi@poliziadistato.it](mailto:immigrazione.fi@poliziadistato.it)

сертификатная почта: [immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it)

### Иммиграционные отделы

Для составления и подачи заявок через телематическая служба МВД, можно обратиться за помощью в иммиграционные службы муниципалитетов или профсоюзов или ассоциаций.

На сайте PAeSI смотрите

ссылки: [www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it) > Sportelli  
immigrazione

### ПОЛЕЗНЫЕ ССЫЛКИ

[www.prefettura.it/firenze](http://www.prefettura.it/firenze)

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it)



Progetto cofinanziato  
dall'Unione Europea



Ministero dell'Interno  
PREFETTURA  
DI FIRENZE



MINISTERO  
DELL'INTERNO

Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020

## Progetto Sportello Multilingue: Mediazione e Informazione

Progetto FAMI n.1379 – UTG Capacity Building



ЕДИНЬЙ ОТДЕЛ ПО  
ИММИГРАЦИИ

## РАЗРЕШЕНИЕ НА ВОССОЕДИНЕНИЕ СЕМЬИ

### Кто может его запросить?

Тот, кто законно живет в Италии, работает и имеет жилье.

### Какие реквизиты должен иметь заявитель?

- **доход:** равный, по крайней мере, годовому размеру социального пособия, которое меняется каждый год, увеличиваемый на половину этой суммы на каждого воссоединяемого человека (например, в 2019 году требуются 8.931,00 € для воссоединения с 1 членом семьи и 11.908,00 € для 2 членов семьи и т. д.)
- **жилье:** на момент запроса необходимо продемонстрировать наличие жилья, предоставив договор об аренде и сертификат пригодности для жилья, который выдает муниципалитет.

### Для каких членов семьи, проживающих за границей, вы можете подать заявку на воссоединение?

- **супруг (а) или партнер, состоящий в гражданском браке** и старше 18 лет
- **несовершеннолетние дети**, если даже одного из супругов, или рожденные вне брака (другой родитель должен дать согласие)
- **совершеннолетние дети-иждивенцы**, только если они не могут содержать себя из-за серьезных проблем со здоровьем (полная инвалидность)
- **родители-иждивенцы:**
  - **до 65 лет:** если у них нет других детей в стране их происхождения и они полностью зависят от своего ребенка в Италии (они не должны иметь никакого личного дохода)
  - **старше 65 лет:** если у них нет других детей в стране их происхождения или если другие дети не имеют возможности содержать их из-за серьезных проблем со здоровьем (что установлено посольством Италии в стране)

### Как сделать запрос?

Заявление на получение разрешения и **все отсканированные документы** должны быть поданы только онлайн через службу электронной подачи документов Министерства внутренних дел: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Можно запросить помощь для подачи заявки в Муниципалитетах, Профсоюзах или Ассоциациях, предлагающих эту услугу (см. Последнюю страницу "Contatti")

### Что делать после въезда члена семьи в Италию?

В течение 8 дней после прибытия в Италию свяжитесь с Единым отделом по иммиграции, чтобы записаться на прием и подать заявление на получение вида на жительство для члена семьи.

## ВЪЕЗД В ИТАЛИЮ ДЛЯ СЕЗОННЫХ РАБОТ ПО НАЙМУ ИЛИ ДЛЯ РАБОЧИХ, УЧИВШИХСЯ ЗА ГРАНИЦЕЙ

### Что нужно сделать?

Вам необходимо получить въездную визу для работы. Для получения визы необходимо, чтобы работодатель, итальянский или иностранный, легально проживающий, был заинтересован в найме иностранного работника, проживающего за границей.

**Работники, прошедшие** обучение за границей, - это люди, которые посещали профессиональные курсы или курсы итальянского языка, организованные итальянскими консульствами и посольствами за рубежом, получили диплом и зарегистрировались в списках работников в итальянских посольствах.

### Что должен делать работодатель?

- дождитесь декрета "decreto-flussi", который устанавливает максимальное количество граждан, не входящих в ЕС, ежегодно принимаемых на работу в Италии в качестве сезонных работников и прошедших курс обучения за границей
- запросите разрешение на работу, только онлайн, через службу телематического экспедирования МВД: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Можно запросить помощь для подачи заявки в Муниципалитетах, Профсоюзах или Ассоциациях, предлагающих эту услугу (см. Последнюю страницу "Contatti")

- подождите назначения встречи единой иммиграционной службой для приема документов, а затем заберите квитанцию об электронной подаче разрешения в посольство или консульство в стране происхождения или проживания работника.

### Что должен делать работник?

- **после получения разрешения от работодателя:** подать заявление на въездную визу в посольство или консульство
- **в течение 8 дней с момента прибытия в Италию:** обратитесь в Службу иммиграции, чтобы назначить встречу для получения вида на жительство

## КОНВЕРСИЯ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО ДЛЯ УЧЕБЫ В ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО ДЛЯ РАБОТЫ

### Кто может преобразовать разрешение на учебу в работу?

Кто имеет действительный вид на жительство для учебы и есть работодатель, заинтересованный взять на работу или кто намерен осуществлять самостоятельную деятельность.

### Как это сделать?

Дождитесь декрета "decreto-flussi", который устанавливает максимальное количество граждан, не являющихся гражданами ЕС, которым разрешается каждый год конвертировать свое разрешение на учебу в разрешение на работу.

**Внимание:** если студенту исполнилось 18 лет в Италии или он получил университетский диплом или ученую степень в Италии, конверсия может быть запрошена в **любое время**.

### Что должен сделать студент?

- запросить преобразование разрешения на учебу в разрешение на работы **только в режиме онлайн** через службу электронной подачи документов Министерства внутренних дел: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Можно запросить помощь для подачи заявки в Муниципалитетах, Профсоюзах или Ассоциациях, предлагающих эту услугу (см. Последнюю страницу "Contatti")

- дождитесь встречи, назначенной иммиграционной службой, чтобы предоставить документы и забрать разрешение на конвертацию.



## HESHIISKA ISDHEXGALKA

### Muxuuyahay heshiiska isdhegalku?

Waa dukumiinti loogutalagalay in muwaadin aan ka tirsaneyn Midowga Yurub (laga bilaabo da'da 16 sano) uukusaxeexaayo Xarunta Bileyska marka ugu horeysa ee uu Talyaanigu soo galo, marka uu codsanayo ogolaashaha joogitaanka ugu yaraan hal sano.

Heshiisku wuxuu ujeedkiisuyahay inuu fududeeyo isdhexgalka: wuxuu bixiyaa macluumaad ku saabsan mabaadi'da asaasiga ah ee Dastuurka Talyaaniga wuxuuna kudhiirigelinayaa barashada luuqada Talyaaniga.

Gobalka (Prefettura) ayaa xaqiijin doonta buntooyinka ukaydsamay qofku markuu soogalo labada sano ee ugu horreya qofkii kusoogala Talyaaniga sababaha soo socda:

- Shaqo
- waxbarasho
- Degenasho (elettiva)
- Sabab diineed

## IMTIXAANKA LUUGADA TALYAANIGA

### Yaa ku qasban in uu qaato imtixaanka?

Qofka haysta soggiorno ugu yaraan 5 sano ee raba in uu ubadelo ruqsada ogolaanshaha EC ee deganayaasha muddada dheer.

### Yaan looga baahnayn in ay maraan imtixaankaas?

Ilmaha kayar 14; qofaka qaba dhibaatooyin xaga waxbarashada ama fahanka luqadaha, oo kayimi da'diisa oowayndarteed ama xanuun xaga dhimirka qaba; kuwa haysta shahaadada dugsiga sare ee koowaad ama labaad ee dugsiga sare ama jaamacad; Kuwa ka qeyb galay koorsooyin luqadeed oo talyaani ah oo ku yaala Xarumaha Joogtada ee dadka waa wayn haystanz shahaadada aqoonta luuqada Talyaaniga (heerka A2 ama ka sareeya); Akhristayaasha jaamacadda, macalimiint: jaamacadda, turjumaan iyo suxufiyiin si rasmi ah loc aqoonsanyahay.

### Sidee loosamaykaraa cosdiga?

Kaliya internetka iyada oo loo marayo Wasaaradda Arrimaha Gudaha ee adeegga elegtarooniga ah: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Waa suurtagal in la codsado caawimaad dalbashada codsiga degmooyinka, Patrons ama Ururada bixiya adeeggan. (eeg bogga ugu dambeeyey "Xiriirrada")

### Halkee laga maraa imtixaanka luugada talyaaniga?

Prefetturadu, 60 maalmood gudahood codsiga kadib, waxay soo diri doonaan email- kaas oo lagu sheegi doono waqtiga iyo meesha imtixaanka luguqadayo . Dadka gooya ama aan imannin soo na gudbin sababo,ama dadka dhaca imtixaanka waa inay sugaan 90 cisho ka hor inta aysan dib u soo celin karin codsiga.

## Kadib markaad utaktid sababahaan soosocda dartood xafiiska socdaalk Sportello Unico per l'immigrazine:

- Isukeenista xubinta qoska
- Ku soogelista Talyaaniga fiise shaqo
- Ubedelista soggiorno waxbarasho mid shaqo

## waxaad ubaahantahay inaad tagto xafiisyada soo socda:

- **Poste Italiane:** kadiritaanka codsiga soggiornada
- **Comune naha aad degantahay:** si aad isugu qortic
- **Azienda ASL:** codsiga isku qorineed adeega caafimaadka qaranka
- **Questura:** iska xaadiri si la gaaga qaado faro,kadibna aad usoo qaadato soggiornada

## XIDHIIDHKA

### Sportello Unico per l'Immigrazione XAFIISKA SOCDAALKA

Via Antonio Giacomini, 8 - 50132 Firenze (FI)  
Telefonka: 055 2783643

Isniin, Talaado, Arboco, Khamiis, la gabilaabo  
9.00 illaa 12.00

emeilka: [immigrazione.pref\\_firenze@interno.it](mailto:immigrazione.pref_firenze@interno.it)  
legalmail: [immigrazione.pref@pec.interno.it](mailto:immigrazione.pref@pec.interno.it)

### Questura

Via della Fortezza, 17 - 50129 Firenze (FI)  
emeilka: [immigrazione.fi@poliziadistato.it](mailto:immigrazione.fi@poliziadistato.it)  
legalmail: [immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it)

### Sportelli immigrati Xafiiska socdaalka

In la buuxbuuxiyo ama lagudiyo si telomaatic ah wasaarada arrimada gudaha waxaa suurto gal ah in aad waydiisatiin caawin degmada ama ururada booqo boga internayka: [www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it) > Sportelli Immigrazione

### LINK UTILI

[www.prefettura.it/firenze](http://www.prefettura.it/firenze)  
[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it)



Ministero dell'Interno  
PREFETTURA  
DI FIRENZE



MINISTERO  
DELL'INTERNO

Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020

## Progetto Sportello Multilingue: Mediazione e Informazione

Progetto FAMI n.1379 – UTG Capacity Building



**XAFIISKA SOCDAALKA IYO  
SOOGELITAANKA**

## WARQADA ISUKEENISTA QOYSKA

### Yaacodsankara?

Qofka udegen sirasmi ah talyaanika ee shaqo iyo guri ku haysata.

### Macluumaadka loogabaahan yahay qofka raba in xubin qooskiisa ha lookeeno?

- **Dakhliga:** lamid ah ugrayaan sanadkii gunnada bulshada kasoo isbedela sanadwalba, dakhliga waxaa kudarsamaha kalabadh qofkasta oo la dalbanaayo (tusaale ahaan 2019 € 8.931,00 ayaa looga baahan yahay isu keenista 1 xubnood oo qoyska ah iyo € 11.908,00 2 xubnood oo qoyska ka tirsan, iwm.)
- **Hoyga:** marka aad dalbanaysid in xubin qooskaga laguukeeno waa in aad haysataa guri iyo heshiis saxeexan (contratto) iyo warqad cadaynaysa in gurigu yahay mid ladegikaro haystana cadayn (certificato di idoneità alloggiativa)

### Qofka xubinta qooska ah ee loo dacwoon karo?

- **Xaaska o ama dadka islanool** ee da'doodu gaadhay 18 sano
- **Ilmahaaga ka hooseeya 18 sano**, ama ilmaha xaaskaagu dhalay (ilmaha aadan dhalin waxaa lagamamaar maan ah in fasax lagahaysto waalidka kela)
- **Ilmaha kakoreeya 18 sano**, waxaa loodacwoon karaa kali ah haddii una isbixin karin ama uu qabo xanuun aad u culus (ama uu yahay curyaan)
- **Waalidka gacantaada kujira:**
- **Illaa 65 sano:** haddii aanay lahayn ubadkale wadankii waxaa masuuliyadooda qaadaaya qofka Talyaaniga jooga (loo ma ogola in ay shaqeyaan oo uu soogalo wax dhaqaalo ah waalidkaasi)
- **Waalidka da'doodu kakorayno 65:** haddii aanay lahayn ubadkale ama ubadkakale annay awoodin in ay daryeelan sabab caafimaad darro culus ah ( oo ay safaarada wadankaasi ay xaqiijinayso)

### Sidee loo samayn karaa codsiga?

Codsiga oggolaanshaha iyo dhammaan dukumintiyada waa in lagushuubo compiuterka, waa in lagu soo gudbiyaa online keli ah iyada oo adeegsanaya Wasaaradda arimaha Gudaha Gudbinta elektaroonigga:

<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Waa suurtagal in aad codsato caawimaad ku saabsan soo gudbinka ama xaraynta, xarumaha la shaqeyaa degmada ama ururada caawimaadka adeeggan (eeg bogga ugu dambeeya ee "Xidhiidhka")

### Maxaa la rabaa in aad samaysid marka uu yimaado qofkii aad u dacwootay Talyaanika?

8 cisho gudohood waa in aad kula soo xidhiidhaa xafiista socdaalka ee loo yaqaano (Sportello Unico per l'Immigrazione) si aad uga qaadatid balan aad kucodsataan soggiorno.

## QOFKA KUSOO GALA WADANKA TALYAANIGA SHAQO RASMI AH AMA SHAQO XILIYEED AMA SHAQAALAHA WAX KUSOOBARTAUW WADANKA DIBADIISA

### SIDEE LOO SAMEEYAA?

Waxaa lagamamaarmaan ah fiise soogelitaan oo shaqo. Si aad udalbato fiisataas waxaa lagamamaarmaan ah in qof Tayaani ah ama ajjunebi ah oo si sharci ah kudegen wadanka oo u baahan shaqaale ajjunebi ah oo aan degenayn wadanka talyaaniga.

Shaqaalaha ajjunebiga ah ee wax kusoo bartay dibeda waa dad ka qaybqaatay koorsooyin luuqadeed oo talyaani ah oo ay qabanqaabiyeen qunsuliyadaha Talyaaniga iyo safaaradaha dibadda, waxay heleen diblooma waxaa na laguqoray liisaska shaqaale ee safaaradaha Talyaaniga

### Maxaa larabaa in uu sameeyo qofka shalaalaha ubaahani?

- Waa in uu sugaa soosaarista "qaraarka-socodka" (decreto flussi) kaas oo dejiya tirada ugu badan ee dadka aan udhalanin yurub ee loo aqoonsaday sannadkiiba si ay uga shaqeyaan Talyaaniga iyada oo shaqaale xilliyeed loogu tababaray dibadda.
- in uu ka codsado Nulla ostada online isagoo isticimaalaya goobta warbixin wasaarada arrimaha gudaha: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

waxaa suurta gal ah in lawaydiisto caawin si loo sameeyo dalabkaas Ururada ama degmada ee lagahelo (goobahan hoos boga ugu dambeeya)

- sug inaad ballan ka samaysato xafiiska socdaal ee loo yaqaano: "Sportello unico per l'immigrazione" si aad u soo gudbiso dukumiintiyada kadibna soo qaado warqadda elektaroonigga ah udir rukhsaddas safaaradda ama qunsuliyadda kutaala wadanka aad shaqalaha uga baahantahay.

### Maxaa lagarabaa in uu sameeyo qofka shaqaala ah?

- **markuu kahelo nullaostada loo shaqeyaha:** waa in uu ka codsadaa fiise safaarada ama qunsuliyada talyaaniga ee ku taala wadankiisa
- **8 cisho gudohood markuu yimaado Talyaaniga:** la sooxidhiidhka xafiiska socdaalka ee looyaqaano: (Sportello Unico per l'Immigrazione) si'aad uheshid balan aad ku codsatid soggiorno.

## UBEDELIDA SOGGIORNADA WAXBARASHO MID SHOQO AMA MID SHAQOMADAX BANAAN

### Yaa sameynkara bedelaada soggiorno wax barasho mid shoqo?

Qofka haysta soggiornada waxbarasho oo aan wili dhicin iyo sherked rabta in ay shaqo galiso ama raba in uu ushaqaysto si madax bataan.

### Sidee loo codsankaraa?

Sug in uu soo baxo sharciga loo yaqaano (decreto-flussi) kassoo qeexa tirada ugubadan ee dadka aanka tirsanayn midowga yurub ee loo ogolaaday in ay ku bedelaan soggiornada waxbarasho mid shaqo.

**Ufiirso:** haduu ardaygu uu kugaadhay da'da 18 sano jir wadanka talyaaniga ama uu kuqaatay qalinjebinta jaamacadeed ama jalinjebin dhamaystiran bedelaada soggiornada waxaa la samaynkaraa **waqti kasta oo sanadka dhexdiisa ah.**

### Maxaa lagarabaa in uu sameeyo ardeygu?

- waydiisashada bedelaadda ruqsadda waxbarasho si ay u shaqeyso ,waxaa laga dalban karaa keliya ah online iyada oo loo marayo wasaaradda arrimaha Gudaha Gudbinta elektaroonigga ah: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

waa suurtagal in la codsado caawimaad dalbashada codsiga degmooyinka, Patrons ama Ururada bixiya adeeggan. (eeg bogga ugu dambeeyey "Xiriirrada")

- sug balanta uukusiiyaan xafiiska socdaalka Sportello Unico per l'Immigrazione si aad ugeeyso dukumaytiga kana soo qaadatin ogolosnsha beddelida soggiornadaas.



## ہم آہنگی کا کانٹریکٹ

ہم آہنگی کا کانٹریکٹ کیا ہے؟  
یہ ایک ڈاکومنٹ ہے کہ جب غیر یورپی شہری (16 سال سے زیادہ عمر کے) اٹلی میں پہلی بار داخل ہونے کے بعد Prefettura یا Questura میں پہلی ایک سال کی پرمیسو دی سوجورنو کی درخواست کرنے جاتے ہیں، تو اس پہ دستخط کرتا ہے۔

اس کانٹریکٹ کا مقصد شہری کے انضمام کی سہولت فراہم کرنا ہے: اٹالین آئین کے بنیادی اصولوں کے بارے میں معلومات فراہم کرتا ہے اور اٹالین زبان سیکھنے کی دعوت دیتا ہے۔

Prefettura پہلے دو سالوں میں حاصل کئے گئے کریڈٹس کی تصدیق کرے گا جو اٹلی میں درج ذیل وجوہات کی بنا پر آتا ہے:

- کام
- پڑھائی
- انتخابی رہائش
- مذہبی وجوہات

## ٹیسٹ کارڈ ان اٹالین

چاہے؟ دینا ٹیسٹ کارڈ ان اٹالین کوئی  
وہ او ر پرمیسو دی سوجورنو 5 کھمبے کھ اس کے

کس کو ٹیسٹ نہیں دینا چاہیے؟  
14 سال سے چھوٹے بچے؛ وہ لوگ جن کو عمر، کسی بیماری یا معذوری کی بنا پر زبان سیکھنے کی صلاحیت میں مشکلات کا سامنا ہے؛ جس نے سیکنڈری سکول پہلے یا دوسرے گریڈ کا ڈپلومہ حاصل کر رکھا ہے یا یونیورسٹی میں پڑھتا ہے یا ماسٹر یا پی ایچ ڈی ہے؛ جس نے مقامی مخصوص سینٹرز سے اٹالین زبان کا کورس کیا ہے اور اس کے پاس اٹالین زبان کا (A2 یا اس سے زیادہ لیول کا) سرٹیفکیٹ ہے؛ یونیورسٹی کے فارین، یونیورسٹی کے پروفیسرز، سرکاری طور پر منظور شدہ ترجمان اور صحافی۔

درخواست کیسے کی جاتی ہے؟  
صرف آن لائن وزارت داخلہ کی الیکٹرانک ٹرانسمیشن سروس کے ذریعے کرنا:

<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

درخواست بھیجنے کے سلسلے میں کمونے، پاتروناتو یا جو تنظیمیں بہ سہولت دیتی ہیں، کی مدد حاصل کی جاسکتی ہے (آخری صفحے پر دیکھیں "Contatti")

ٹیسٹ کہاں دیا جاتا ہے؟

درخواست بھیجنے کے 60 دن کے اندر اندر Prefettura آپ کو ایک او میل بھیجے گا جس میں وقت اور اس جگہ کی نشاندہی کی گئی ہوگی جہاں اٹالین زبان کا ٹیسٹ ہوگا۔ وہ لوگ جو بغیر بتائے غیر حاضر ہوں یا جو ٹیسٹ پاس نہ کر سکیں ان کو دوبارہ درخواست کرنے کے لئے 90 دن انتظار کرنا ہوگا۔

## امیگریشن ڈیسک میں درج ذیل کاموں کے لئے جانے کے بعد:

- فیملی ری یونین
- اٹلی میں کام کے لئے داخلہ
- پڑھائی کی پرمیسو کی کام والی میں تبدیلی

## آپ کو مندرجہ ذیل دفاتر میں جانے کی ضرورت ہے:

- اٹالین پوسٹ آفس Poste Italiane: پرمیسو دی سوجورنو کی درخواست بھیجنے کے لئے
- رہائش کے کمونے Comune di residenza: رجسٹریشن کی درخواست کرنے
- ASL کے ادارے Azienda ASL: قومی صحت کی سہولت میں رجسٹریشن کی درخواست کرنے کے لئے
- Questura: اپائنٹمنٹ والے دن فنگر پرنٹس دینے اور بعد میں پرمیسو دی سوجورنو لینے کے لئے جانے کے لئے

## رابطے

### امیگریشن کا سپورٹیلو

Via Antonio Giacomini, 8 - 50132 Firenze (FI)

فون نمبر 055 2783643

پیر، منگل، بدھ جمعرات 9 بجے سے 12 بجے تک  
ای میل:

[immigrazione.pref.firenze@interno.it](mailto:immigrazione.pref.firenze@interno.it)

تصدیق شدہ میل:

[immigrazione.prefi@pec.interno.it](mailto:immigrazione.prefi@pec.interno.it)

### Questura

Via della Fortezza, 17 - 50129 Firenze (FI)

ای میل: [immigrazione.fi@poliziadistato.it](mailto:immigrazione.fi@poliziadistato.it)

تصدیق شدہ میل: [immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it)

### تارکین وطن کا سپورٹیلو

وزارت داخلہ کے الیکٹرانک ٹرانسمیشن سروس کے ذریعے درخواستوں کو پُر کرنے اور بھیجنے کے لئے، کمونے کی طرف سے امیگریشن کی سروس یا پاتروناتو یا تنظیموں سے مدد لی جاسکتی ہے۔

ویب سائٹ PAESI پر فہرست موجود ہے:

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it) > Sportelli

Immigrazione

### فائدہ مند لنک

[www.prefettura.it/firenze](http://www.prefettura.it/firenze)

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it)



Progetto cofinanziato dall'Unione Europea



Ministero dell'Interno  
PREFETTURA  
DI FIRENZE



MINISTERO  
DELL'INTERNO

Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020

## Progetto Sportello Multilingue: Mediazione e Informazione

Progetto FAMI n.1379 – UTG Capacity Building



## امیگریشن کا سپورٹیلو





## اٹلی میں موسمی ماتحت کام یا بیرون ملک تربیت یافتہ ورکرز کے لئے داخلہ

کیسے کیا جائے؟

کام کا ویزہ حاصل کرنا ضروری ہے۔ ویزہ حاصل کرنے کے لئے ضروری ہے کہ ایک کام کا مالک، اٹالین یا غیر ملکی اٹلی میں قانوناً مقیم، بیرون ملک رہنے والے ورکر یعنی ملازم کو کام پر رکھنا چاہتا ہو۔

بیرون ملک تربیت یافتہ ورکر وہ لوگ ہیں جنہوں نے بیرون ملک موجود اٹالین ایمبسی یا قونصل خانے کے ذریعے دئیے گئے پروفیشنل کورس یا اٹالین زبان کا کورس کیا ہو، انہوں نے ڈپلومہ حاصل کیا ہو اور اٹالین ایمبسی کے ورکرز کی لسٹ میں رجسٹرڈ شدہ ہوں۔

کام کے مالک کو کیا کرنا چاہئے؟

• decreto flussi کا انتظار کرنا جو کہ اٹلی میں کام کرنے کے لئے ہر سال غیر یورپی شہریوں کی اور بیرون ملک تربیت یافتہ ورکرز کی زیادہ سے زیادہ تعداد کا تعین کرتا ہے۔  
• کام کے لئے نولا اوستا کی درخواست صرف آن لائن وزارت داخلہ کی الیکٹرانک ٹرانسمیشن سروس کے ذریعے کرنا:  
<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

درخواست بھیجنے کے سلسلے میں کمونے، پاتروناتو یا جو تنظیمیں یہ سہولت دیتی ہیں، کی مدد حاصل کی جاسکتی ہے (آخری صفحے پر دیکھیں "Contatti")

• ڈاکومنٹس پیش کرنے کے لئے اور بعد میں ورکر کے آبائی ملک میں موجود اٹالین ایمبسی یا قونصل خانے کو نولا اوستا کی آن لائن بھیجے جانے کی رسید لینے کے لئے امیگریشن ڈیسک کی طرف سے مقرر شدہ اپائنٹمنٹ کا انتظار کرنا

ورکر کو کیا کرنا ہوگا؟

• کام کے مالک کی طرف سے نولا اوستا ملنے کے بعد: اس کے ملک کی ایمبسی یا قونصل خانے سے ویزہ کی درخواست کرنا  
• اٹلی داخل ہونے کے 8 دن کے اندر اندر: امیگریشن ڈیسک سے رابطہ کر کے پرمیسو دی سوجورنو کی درخواست کرنے کی اپائنٹمنٹ لینا۔

## پڑھائی کی پرمیسو کی ماتحت کام یا خود کار روزگار میں تبدیلی

پڑھائی کی پرمیسو کی کام والی پرمیسو میں تبدیلی کون کروا سکتا ہے؟ جس کے پاس پڑھائی کی چلتی ہوئی پرمیسو دی سوجورنو ہے اور ایک کام کا مالک اسے کام پر رکھنا چاہتا ہے یا پھر وہ اپنا خود کاروبار کرنا چاہتا ہے۔

کیسے کیا جاتا ہے؟

“decreto-flussi” کا انتظار کرنا چاہئے جو کہ ہر سال غیر یورپی شہریوں کی زیادہ سے زیادہ تعداد کا تعین کرتا ہے جو اپنی پڑھائی کی پرمیسو کو کام والی میں تبدیل کروانا چاہتے ہیں۔

**Nota bene:** اگر سٹوڈنٹ کی اٹلی میں 18 سال عمر پوری ہو چکی ہے یا اس نے اٹلی میں ڈگری حاصل کی ہے یا کوئی ماسٹر کی ڈگری حاصل کی ہے تو پرمیسو کی تبدیلی کی درخواست سال کے کسی بھی وقت کی جاسکتی ہے۔

سٹوڈنٹ کو کیا کرنا چاہئے؟

• پڑھائی کی پرمیسو کی کام والی پرمیسو میں تبدیلی کی درخواست صرف آن لائن وزارت داخلہ کی الیکٹرانک ٹرانسمیشن سروس کے ذریعے کرنا:  
<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

درخواست بھیجنے کے سلسلے میں کمونے، پاتروناتو یا جو تنظیمیں یہ سہولت دیتی ہیں، کی مدد حاصل کی جاسکتی ہے (آخری صفحے پر دیکھیں "Contatti")

• ڈاکومنٹ لے کر جانے کے لئے اور تبدیلی کے اجازت نامے کو حاصل کرنے کے لئے امیگریشن کے سپورٹیلو کی طرف سے مقرر شدہ اپائنٹمنٹ کا انتظار کرنا



## فیملی ری یونین کے لئے نولا اوستا

اس کی درخواست کون کر سکتا ہے؟

جو اٹلی میں لیگل طریقے سے رہ رہا ہے، کام کرتا ہے اور جس کے پاس رہائش ہے۔

درخواست کرنے والے کو کس چیز کی ضرورت ہے؟

• سالانہ آمدنی: سماجی الاؤنس یعنی assegno sociale کی ہر سال کی رقم کے برابر ہے، جو کہ ہر سال تبدیل ہوتی ہے، اور ہر بلائے جانے والے شخص کے حساب سے اس کا نصف بڑھایا جاتا ہے (مثال کے طور پر 2019 میں ایک فیملی ممبر کو بلانے کے لئے 8.931,00 یورو چاہئیں اور 11.908,00 یورو 2 فیملی ممبران کو بلانے کے لئے وغیرہ)۔  
• رہائش: درخواست کرتے وقت گھر کے کنٹریکٹ کے ذریعے رہائش کی دستیابی یعنی alloggio اور رہائشی استحکام کا سرٹیفکیٹ یعنی certificato di idoneità alloggiativa دکھانا ضروری ہے جو کہ کمونے کی طرف سے جاری کیا جاتا ہے۔

بیرون ملک میں رہنے والے کون سے فیملی ممبران کو بلانے کی درخواست کی جاسکتی ہے؟

• زوج یا پارٹنر اور یہ کہ اس کی عمر 18 سال پوری ہو چکی ہو  
• نابالغ بچے، دوسرے زوج کے بھی یا جو شادی کے بغیر پیدا ہوئے (دوسرے والدین کو اپنا اجازت نامہ دینا چاہئے)  
• کاریکو میں شامل بالغ بچے، صرف اگر وہ صحت کے سنگین مسائل کی وجہ سے اپنا آپ سنبھال نہیں سکتے (مکمل معذوری)  
• کاریکو میں شامل والدین:  
• 65 سال تک: اگر ان کے اپنے ملک میں اور بچے نہیں ہیں اور وہ مکمل طور پر اپنے اٹلی میں موجود بیٹے پر انحصار کرتے ہیں (ان کی اپنی کوئی آمدنی نہیں ہونی چاہئے)  
• 65 سال سے زیادہ: اگر ان کے اپنے آبائی ملک میں کوئی اور بچے نہیں ہیں یا دوسرے بچے ان کی صحت کے سنگین وجوہات کی بنا پر پر از کی دیکھ بھال نہیں کر سکتے (کہ وہ پھر اپنے ملک میں موجود اٹالین ایمبسی سے تصدیق کروا لیں)

درخواست کیسے کی جائے؟

نولا اوستا کی درخواست اور تمام سکین شدہ ڈاکومنٹس صرف آن لائن وزارت داخلہ کی الیکٹرانک ٹرانسمیشن سروس کے ذریعے بھیجی جانی چاہئے:  
<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

درخواست بھیجنے کے سلسلے میں کمونے، پاتروناتو یا جو تنظیمیں یہ سہولت دیتی ہیں ان کی مدد حاصل کی جاسکتی ہے (آخری صفحے پر دیکھیں "Contatti")

فیملی کے اٹلی میں داخل ہو جانے کے بعد کیا کرنا ہے؟

اٹلی آنے کے 8 دن کے اندر اندر امیگریشن ڈیسک سے رابطہ کر کے فیملی کی پرمیسو دی سوجورنو کی درخواست کرنے کی اپائنٹمنٹ لینا۔

**ඒකාබද්ධ ගිවිසුම**

ඒකාබද්ධ ගිවිසුම කුමක්ද?

වයස 16 සිට, යුරෝපීය නොවන අය, පලමු වතාවට, ඉතාලියේ රැදීසිතීමේ බලපත්‍රයක් ඉල්ලද්දී වසරකට වැඩි කාලයකට, අත්සන් කරන්න අවශ්‍ය prefettura, questura හි.

එහි එකඟත්වය අරමුණු කරයි: එය ඉතාලි ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවේ මූලික මූලධර්ම පිළිබඳ තොරතුරු සපයන අතර ඉතාලි භාෂාව ඉගෙන ගැනීමට එය ආරාධනා කරයි.

Prefettura පහත සඳහන් හේතූන් මත ඉතාලියට ඇතුළු වන අය සඳහා පළමු වසර දෙක තුළ ලැබුණු credit තහවුරු කරනු ඇත:

- රැකියාව
- ඉගෙනීම
- මැතිවරණ , ඡඳ හේතු
- ආගමික හේතු

**ඉතාලියානු භාෂා පරීක්ෂණය**

ඉතාලියානු භාෂා පරීක්ෂණය කලකුත්තේ කවුද?

වසර 5හක සිට පදිංචි බලපත්‍රයක් හිමි කරු, කැමතිනම් CE පදිංචි බලපත්‍රයක් ලබාගන්න, දිගුකාලීන පදිංචිය සඳහා.

ඉතාලියානු භාෂා පරීක්ෂණය නොකරයුත්තේ කවුද?

14 ට අඩු ළමුන් වයස, රෝගාබාධ හෝ ආබාධ නිසා ඇතිවන භාෂා ඉගෙනුම් හැකියාවන් නිසා ඇති දැඩි සීමාවන් සහිත පුද්ගලයන්; පළමු හෝ දෙවන මට්ටමේ ද්විතියික පාසැල් ඩිප්ලෝමා හෝ විශ්වවිද්‍යාලයේ ඉගෙනුම ලබන හෝ උපාධියක් හෝ ආචාර්ය උපාධියක් හෝ ලබා ගැනීමට සමත් වූ අය; ඉතාලි භාෂා පාඨමාලාව සඳහා ස්ථිර පර්යන්ත මධ්‍යස්ථානවල සේවය කර ඇති අතර ඉතාලි භාෂාව පිළිබඳ සහතිකය (ආ2 මට්ටමේ හෝ ඊට ඉහළ මට්ටමේ); විශ්ව විද්‍යාල පාඨකයින්, විශ්ව විද්‍යාල මහාචාර්යවරුන්, නිල වශයෙන් පිළිගත් පරිවර්තකයන් සහ මාධ්‍යවේදීන්.

ඉල්ලීම කරන්නේ කෙසේද?

ඔන්ලයින් මාර්ගයෙන් යැවිය යුතුය **Servizio di inoltra telematico del Ministero dell'Interno:** <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

ලියකියවිලි සකසාගන්නට comune, patronato මගින් ආධාර ඉල්ලා සිටිය හැක. මෙම සේවාව ලබා දෙන්නේ කවුරුන්ද බලන්න (අවසන් පිටුව "contatti" බලන්න)

පරීක්ෂණය තිබෙන්නේ කොහේද?

හින්, දවස් 60ක් යැමට පෙර ඔබ ඉල්ලුම් කිරීමෙන් පසුව, ඔබගේ email ලයක් එවනවා , පරීක්ෂණය පවත්වන තැන, දිනය සහ වෙලාව සඳහන් කර. හේතුවක් නොමෙතිව නොපැමිණ අය හෝ පරීක්ෂණය සමත් නොකරන පුද්ගලයන්ට අයදුම්පත නැවත ඉදිරිපත් කිරීමට පෙර, දින 90 ක් බලා සිටිය යුතුය.

මෙමෙ හේතු සඳහා **Sportello Unico per l'Immigrazione** ගිවිසුම පසුව:

- පවුල් නැවත ඒකාබද්ධ කිරීම Ricongiungimento familiare
- රැකියාවක් සඳහා ඉතාලියට ඇතුල් වීම
- ඉගෙනීම සඳහා පදිංචි බලපත්‍රයක්, රැකියාව සඳහා පදිංචි බලපත්‍රයකට මාරුකරගැනීම

**ඔබට පහත සඳහන් කාර්යාල වලට යායුතුය:**

- **Poste Italiane:** පදිංචි බලපත්‍රයක් සඳහා ඉල්ලුම් කරන්න
- **Comune di residenza:** ලියාපදිංචිය ඉල්ලීම
- **Azienda ASL:** ජාතික සෞඛ්‍ය සේවයට ලියාපදිංචි වීමට
- **Questura:** නියමිත දිනයේදී ගොස්, ඇගිලි සලකුණු දීමට සහ, පදිංචි බලපත්‍රය ලබා ගැනීමට

**CONTATTI**

අවශ්‍ය දුරකථන අංක සහ ලිපිනය

**Sportello Unico per l'Immigrazione**

Via Antonio Giacomini, 8 - 50132 Firenze (FI)

Telefono: 055 2783643

lunedì, martedì, mercoledì, giovedì, dalle 9.00 alle 12.00

e-mail: [immigrazione.pref\\_firenze@interno.it](mailto:immigrazione.pref_firenze@interno.it)

posta certificata: [immigrazione.preffii@pec.interno.it](mailto:immigrazione.preffii@pec.interno.it)

**Questura**

Via della Fortezza, 17 - 50129 Firenze (FI)

e-mail: [immigrazione.fi@poliziadistato.it](mailto:immigrazione.fi@poliziadistato.it)

posta certificata: [immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it)

**Sportelli immigrati**

ලියකියවිලි සකසාගන්නට comune, patronato මගින්

ආධාර ඉල්ලා සිටිය හැක. මෙම සේවාව ලබා

දෙන්නේ Servizi immigrazione, Comuni, Patronati,

Associazioni.

PAeSI වෙබ් අඩවිය මත ලැයිස්තුවේ තිබේ:

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it) > Sportelli

immigrazione

**අවශ්‍ය LINK**

[www.prefettura.it/firenze](http://www.prefettura.it/firenze)

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it)



Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020

**Progetto Sportello Multilingue: Mediazione e Informazione**

Progetto FAMI n.1379 – UTG Capacity Building



**අවශ්‍ය දුරකථන අංක සහ ලිපිනය**



**පවුල් නැවත ඒකාබද්ධ කිරීම සඳහා  
නුල්ලාඔස්තා බලපත්‍රය**

එය ඉල්ලිය හැක්කේ කාටද?  
ඉතාලියේ ජීවත්වන, රත්සහවක් කරන, නිවසක් තියනා අය.

අයදුම්කරුට තිබිය යුතු සුදුසුකම් මොනවාද?

- **ආදායම:** අවම වශයෙන් එක් එක් පුද්ගලයා සඳහා එක් එක් වර්ෂයේදී අඩුවෙන් දෙන සමාජ දීමනාවට අවමය සමාන විය යුතුය. (නිදසුනක් වශයෙන් 2019 වර්ෂයේදී 1 පවුලේ සාමාජිකයන් සඳහා € 8.931,00 අවශ්‍ය වනවා, පවුලේ සාමාජිකයන් 2ක් සඳහා € 11.908,00 අවශ්‍ය වනවා....)
- **නවාතැන් පහසුකම්:** ඉල්ලුම අවස්ථාවේ දී, කුලී කොන්ත්‍රාත්තුව මගින් සහ මහ නගර සභාවට නිකුත් කරනු ලබන certificato di idoneità alloggiativa මගින්, නවාතැන් පහසුකම් පෙන්විය යුතුය.

විදේශගතව සිටින කුමන පවුල් සාමාජිකයින් සඳහාද ඔබට පවුල නැවත ඒකාබද්ධ කිරීමට අයදුම් කළ හැකි?

- විවාහක කෙනා හෝ **partner** නිත්‍යානුකූලව විවාහක වයස **18** වැඩි.
- වයස **18** අඩු දරුවන්, විවාහක කේතයෙන් ළමයන්, විවාහයෙන් පිට ඉපදුනු ළමයන් (අනිත් දෙමව්පියා අවසර දිය යුතුය)
- වැඩිහිටි ළමයින්ට, බරපතල සෞඛ්‍ය හේතු නිසා තනිවම රත්සහවක් කරන්න බැරි(සම්පූර්ණ ආබාධිත)
- ඔබගෙන් යැපෙන දෙමාපියන්:
  - වයස අවුරුදු **65** දක්වා: ඉතාලියේ ජීවත් වන ඔවුන්ගේ දරුවන් හෝ වෙනත් රටක දරුවන් නොමැති නම්, ඔවුන් ඉතාලියේ සිටින ඔවුන්ගේ දරුවා මත සම්පූර්ණයෙන්ම රඳා පවති (ඔවුන්ට කිසිදු ආදායමක් නොලැබේ නම්.)
  - වයස අවුරුදු **65** ඉක්මවූ: ඔවුන්ගේ රටේ වෙනත් දරුවන් නොමැති නම් හෝ වෙනත් දරුවන්ට බරපතල සෞඛ්‍ය හේතු මත තබා ගැනීමට හැකියාවක් නොමැති නම් (රටේ ඉතාලි තානාපති කාර්යාලය විසින් තහවුරු කරනු ලද).

**ඉල්ලීම කරන්නේ කෙසේද?**  
නුල්ලාඔස්තා බලපත්‍රය ලබා ගැනීම සඳහා අයදුම්පත සහ සියළු ස්කෑන් කරන ලද ලියකියවිලි මාර්ගගතව පමණක් ඔන්ලයින් මාර්ගයෙන් යැවිය යුතුය Servizio di inoltra telematico del Ministero dell'Interno:  
<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

ලියකියවිලි සකසාගන්නට comune, patronato මගින් ආධාර ඉල්ලා සිටිය හැක. මෙම සේවාව ලබා දෙන්නේ කවුරුන්ද බලන්න (අවසන් පිටුව "contatti" බලන්න).

පවුලේ සාමාජිකයා ඉතාලියට ඇතුල් වූ පසු කුමක් කළ යුතුද?  
පවුලේ සාමාජිකයා ඉතාලියට ඇතුල් වී දින 8ක් ගතවන්නට පෙර, Sportello Unico per l'Immigrazione කතාකර දිනයක් නියමකරගන්න පවුලේ සාමාජිකයා සඳහා පදිංචි බලපත්‍ර අයදුම්පත්‍රයක් (permesso di soggiorno) ඉල්ලීමට.

**ඉතාලියට ඇතුල්වීම සෘතුමය වැඩ සඳහා  
හෝ විදේශයන්හි පුහුණුව ලැබූ  
කම්කරුවන් සඳහා**

ඉල්ලීම කරන්නේ කෙසේද?

ඔබ වැඩ සඳහා විසා බලපත්‍රයක් ලබා ගත යුතුය. විසා බලපත්‍රයක් ලබාගැනීම සඳහා සේවකයෙකු බඳවා ගැනීම සඳහා සේවයෝජකයෙකු, ඉතාලි හෝ විදේශිකයෙක් නිත්‍යානුකූලව පදිංචි වී සිටින ඉල්ලීමක් කලයුතුය.

විදේශයන්හි පුහුණුව ලැබූ කම්කරුවන්, විදේශීය තානාපති කාර්යාල විසින් පවත්වන ලද වෘත්තීය හෝ ඉතාලි භාෂා පාඨමාලාවලට සහභාගී වූ අය ය, ඩිප්ලෝමාව ලබා ඇති අතර ඉතාලි තානාපති කාර්යාල විසින් පවත්වාගෙන යනු ලබන සේවකයින්ගේ ලැයිස්තුවල ලියාපදිංචි වී ඇත.

සේවා යෝජකයා කුමක් කළ යුතුද?

- “decreto-flussi” එනකම් ඉන්න එය, සෘතුමය වැඩ සඳහා හෝ විදේශයන්හි පුහුණුව ලැබූ යුරෝපීය නොවන කම්කරුවන් කිදෙනෙකුට විසා බලපත්‍රය ලබාදෙන වාද කියා, වර්ගීකරණ තීරණය කරයි.
- නුල්ලාඔස්තා බලපත්‍රය ලබා ගැනීම සඳහා ඔන්ලයින් මාර්ගයෙන් පාවිච්චි කර යුතුය Servizio di inoltra telematico del Ministero dell'Interno: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>
- ලියකියවිලි සකසාගන්නට comune, patronato මගින් ආධාර ඉල්ලා සිටිය හැක. මෙම සේවාව ලබා දෙන්නේ කවුරුන්ද බලන්න (අවසන් පිටුව "contatti" බලන්න)
- Sportello Unico per l'Immigrazione මගින් නියමකරන ලද දිනය එනකන් සිට ලියකියවිලි එහෙට රැගෙන යන්න. ඉන්පසු එහිත් දෙන , සේවකයාගේ රටේ තානාපති කාර්යාලයක් හෝ කොන්සියුලේට් කාර්යාලය වෙත, නුල්ලාඔස්තා බලපත්‍රය ඉල්ලීම කර රිසිට පත ලබාගැනීම.

සේවකයා කුමක් කළ යුතුද?

- යෝජකයාගෙන් නුල්ලාඔස්තා බලපත්‍රය ලැබීමෙන් පසු: රටේ තානාපති කාර්යාලයන් විසා බලපත්‍රය ඉල්ලිය යුතුය, ඉතාලියට ඇතුල්වීමට.
- ඉතාලියට ඇතුල් වී දින 8ක් ගතවන්නට පෙර: **Sportello Unico per l'Immigrazione** කතාකර දිනයක් නියමකරගන්න පදිංචි බලපත්‍ර අයදුම්පත්‍රයක් (permesso di soggiorno) ඉල්ලීමට.

**ඉගෙනීම සඳහා පදිංචි බලපත්‍ර යක්, රැකියාව සඳහා පදිංචි බලපත්‍ර යකට මාරුකරගන්න**

ඉගෙනීම සඳහා පදිංචි බලපත්‍ර යක්, රැකියාව සඳහා පදිංචි බලපත්‍ර යකට මාරුකරගත් හැකි කාටද?

ඔබට ඉගෙනීම සඳහා පදිංචි බලපත්‍ර යක් තිබෙන ඔබට වනම , සේවා යෝජකයෙකු සිටින වනම , ඔබට රැකියාවක් දීමට හෝ ඔබ ඔබගේම රැකියාවක් ආරම්භ කිරීමට සූදානම්නම්.

ඉල්ලීම කරන්නේ කෙසේද?

“decreto-flussi” එනකම් ඉන්න එය,ඉගෙනීම සඳහා පදිංචි බලපත්‍ර යක්, රැකියාව සඳහා පදිංචි බලපත්‍ර යකට මාරුකරගත් හැකි කිදෙනෙකුටද කියා වර්ගීකරණ තීරණය කරයි. **කරුණාකර සැලකිල්ලට ගන්න:** ශිෂ්‍යයා ඉතාලියේ අවුරුදු 18 ක් වයස සම්පූර්ණකර අළුතම් හෝ ඉතාලියේ උපාධියක් හෝ පශ්චාත් උපාධියක් ලබා ගෙන තිබේ නම්, අවුරුද්දේ ඕනෑම අවස්ථාවක මෙය කළ හැකිය.

ශිෂ්‍යයා කළ යුත්තේ කුමක්ද?

- Servizio di inoltra telematico del Ministero dell'Interno හි වෙබ් අඩවියෙන් පමණක්, ඉගෙනීම සඳහා පදිංචි බලපත්‍ර යක්, රැකියාව සඳහා පදිංචි බලපත්‍ර යකට මාරුකරන්න කියා ඉල්ලුම් කරන්න: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

ලියකියවිලි සකසාගන්නට comune, patronato මගින් ආධාර ඉල්ලා සිටිය හැක. මෙම සේවාව ලබා දෙන්නේ කවුරුන්ද බලන්න (අවසන් පිටුව "contatti" බලන්න).

- Sportello Unico per l'Immigrazioneහිත් නියමකරන ලද දිනයට, ලියකියවිලි රෙගෙන ගොස්, පදිංචි බලපත්‍ර යකට මාරුකරන්න අවශ්‍ය අවසරපත්‍රය ලබාගන්න.





## KASUNDUAN PARA SA INTEGRASYON

### Ano ang Kasunduan para sa Integrasyon?

Ay ang dokumento na kailangang pirmahan sa Prefettura o sa Questura ng isang migrante na nagmula sa isang bansa na hindi kasali sa European Union (mula edad na 16 na taon pataas), sa unang pagdating niya sa Italia, sa araw ng pagre-request ng permit to stay na hindi bababa sa isang taon.

Ang layunin ng kasunduan ay mapadali ang integrasyon ng isang banyagang mamamayan:

nagbibigay ito ng mga pangunahing kaalaman tungkol sa Italian Constitution at iniimbitahan ang migrante na mag-aral ng wikang Italyano.

Ive-verify ng Prefettura ang mga credits na naipon sa unang dalawang taon ng mga migrante na dumating sa Italya para sa sumusunod na kadahilanan:

- Trabaho
- pag-aaral
- Elective Residence (piniling paninirahan)
- relihiyon

## PAGSUSULIT o TEST SA WIKANG ITALYANO

### Sino ang dapat kumuha ng pagsusulit sa wikang italyano?

Kung sinuman ang legal na naninirahan sa Italya nang hindi bababa sa 5 taon at nais manghingi ng permit to stay CE para sa pang-matagalang pananatili.

### Sino ang hindi dapat kumuha ng pagsusulit sa wikang italyano?

Mga menor de edad na 14 na taong gulang pababa; mga taong may limitadong kakayahan na makapag-aral ng wika, dahil sa edad, problemang pangkalusugan o handicap; ang sinumang nakakuha ng diploma ng secondary school ng ika-una o ikalawang grado o nag-aaral sa unibersidad o kumukuha ng master's degree o doctorate; ang sinumang kumuha ng kurso at nakapag-aral na ng wikang italyano sa mga "Centri Territoriali Permanenti" at may hawak na certificate para sa kaaalaman ng wikang italyano (na may antas o level A2 o mas mataas pa); mga nagbibigay ng lecture sa mga unibersidad, mga guro sa unibersidad, mga interpreters at mga manunulat (journalists) na may opisyal na pagkilala.

### Paano gagawin ang pag-aapply?

Ang pag-aapply para makapag-exam ay maaari lamang gawin online, sa pamamagitan ng "Servizio di inoltro telematico delle domande" (serbisyo ng online applications) na matatapan sa website ng Ministero dell'Interno (Kagawaran ng Interyor at Pamahalaang Lokal): <http://testitaliano.interno.it>.

Maaaring humingi ng tulong sa pagsusumite ng online application mula sa mga Comuni, mga patronati o mga asosasyon na nag-ooffer ng mga serbisyong ito (tingnan sa huling pahina ang mga "contacts")

### Saan gagawin ang pagsusulit?

Sa loob ng 60 araw mula sa pagpapadala ng application, magpapadala ang Prefettura ng komunikasyon para sa araw, oras at lugar kung saan gagawin ang pagsusulit sa wikang italyano. Ang mga hindi makakarating sa araw ng pagsusulit na walang mahalagang dahilan o ang mga hindi papasa ay kailangan maghintay ng 90 araw bago maaaring muling makapag-apply.

## Pagkagaling ng Sportello Unico para sa Imigrasyon para sa mga sumusunod na bagay:

- pagpetisyon upang makapiling ang kapamilya
- pagpasok sa Italya para sa trabaho
- pagpapalit ng tipo ng permit of stay mula pag-aaral hanggang para sa pagtatrabaho

### kailangan magpunta sa mga sumusunod na tangeapan:

- **Poste Italiane:** ipadala ang application ng permit of stay
- **Munisipyo ng tirahan (kung saan may Anagrafe):** magparehistro bilang residente
- **ASL o Local Health Center:** magparehistro sa Pambansang Serbisyo para sa Kalusugan.
- **Questura:** pumunta sa araw ng appointment para sa finger printing at pagkuha ng permit to stay

## Mga opisina na maaaring kontakin

### Sportello Unico per l'Immigrazione della Prefettura di Firenze

Via Antonio Gramsci, 8 - 50132 Firenze (FI)

Telefono: 055 2783643

Lunes, Martes, Miyerkules, Huwebes,

mula alas 9.00 hanggang alas 12.00

e-mail: [immigrazione.pref\\_firenze@interno.it](mailto:immigrazione.pref_firenze@interno.it)

certified e-mail: [immigrazione.pref\\_firenze@pec.interno.it](mailto:immigrazione.pref_firenze@pec.interno.it)

### Questura

Via della Fortezza, 17 - 50129 Firenze (FI)

e-mail: [immigrazione.fi@poliziadistato.it](mailto:immigrazione.fi@poliziadistato.it)

certified e-mail: [immig.firenze@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.firenze@pecps.poliziadistato.it)

### Mga Help Desks para sa mga Migrante

Para sa pagkumpila at pagpapadala ng mga applications sa pamamagitan ng Servizio Telematico (online services) ng Ministero dell'Interno, maaaring magpatulong sa mga Serbisyong Pang-imigrasyon ng mga Munisipyo o sa mga patronato o mga Asosasyon.

Ang listahan ay maaaring makita sa website ng PAESI:

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it) > Sportelli immigrazione

### LINK UTILI

[www.prefettura.it/firenze](http://www.prefettura.it/firenze)

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it)



Progetto cofinanziato dall'Unione Europea



Ministero dell'Interno  
PREFETTURA  
DI FIRENZE



MINISTERO  
DELL'INTERNO

Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020

## Progetto Sportello Multilingue: Mediazione e Informazione

Progetto FAMI n.1379 – UTG Capacity Building



**SPORTELLO UNICO  
PARA SA IMIGRASYON**

## NULLA OSTA PARA SA "RICONGIUNGIMENTO FAMILIARE" O PAGPETISYON UPANG MAKAPILING ANG PAMILYA

Sino ang maaaring mag-request nito?

Sinumang legal na naninirahan sa Italya, nagta-trabaho at may tirahan.

Ano ang mga requirements na dapat ihanda ng magpe-petisyon?

- **sapat na sweldo:** na dapat ay katumbas man lang at hindi bababa sa halaga ng "assegno sociale", na nagbabago taun-taon, at dadagdagan ng kalahati ng halaga nito para sa bawat tao na ipe-petisyon (halimbawa: sa taong 2019, ang kailangang annual income para sa pag-petisyon ng isang kapamilya ay dapat € 8.931,00 at € 11.908,00 para sa 2 miyembro ng pamilya, atbp.)
- **tirahan:** sa oras na maipasko na ang application, kailangang maipakita ang pagkakaroon ng bahay na matutuluyan, sa pamamagitan ng kontrata ng renta ng bahay at "certificato di idoneità alloggiativa" (certificate ng pagiging angkop sa mga regulasyon ng maayos na tirahan) mula sa Munisipyo (Comune).

Aling mga miyembro ng pamilya ang maaaring i-petisyon?

- **asawa o civil partner** na may edad na mula 18 taong gulang
- **mga anak na menor de edad** sa legal na asawa o mga hindi lehitimong anak (dapat may consent o pagpayag ang isa pang magulang)
- **mga anak na may edad na higit sa 18 taon na umaasa pa rin sa magulang**, sa natatanging kondisyon na hindi niya kayang mamuhay mag-isa dahil sa malubhang karamdaman (lubos na imbalido).
- **mga magulang na sinusuportahan:**
  - **hanggang sa 65 taon:** kung wala silang ibang anak sa pinang-galingang bansa at sila ay lubusang nakadipende sa anak na nasa Italya (dapat ay wala silang sariling kinikita)
  - **mahigit sa 65 taon:** kung wala silang ibang anak sa pinang-galingang bansa o kung ang ibang anak ay walang posibilidad na masustentuhan ang mga magulang dahil sa malubhang kadahilanan na pangkalusugan (ito ay kokontrolin ng Italian Embassy sa bansang pangagalangan.)

Paano mag-apply nito?

Ang application ng nulla osta at lahat ng mga dokumento na scanned ay maaaring lamang ipasa online sa pamamagitan ng Serbisyo ng online application ng Kagawarang Interyor at Pamahalaang Lokal ng Italya: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Maaaring humingi ng tulong sa pagsusumite ng online application mula sa mga Comuni, mga patronati o mga asosasyon na nag-ooffer ng mga serbisyong ito (tingnan sa huling pahina ang mga "contacts")

Ano ang gagawin kapag nakarating na sa Italya ang kapamilya na pinetisyon?

Bago lumipas ang 8 araw mula sa pagdating sa Italya ng pinetisyon, makipag-ugnayan sa Sportello Unico para sa Imigrasyon upang humingi ng appointment para sa pag-request ng permit of stay ng kapamilyang pinetisyon.

## PAGPASOK SA ITALIA BILANG SEASONAL WORKER O BILANG TRABAHADOR NA MAY TRAINING MULA SA IBANG BANSA

Paano ito gagawin?

Kailangang magkaroon ng VISA para sa pagtatrabaho. Upang makamit ang VISA, kailangang mayroong amo, italyano man o foreigner na legal na naninirahan sa Italya, na interesadong i-hire ang isang trabahador na naninirahan sa ibang bansa.

Ang mga manggagawa na nag-training sa ibang bansa ay ang mga taong dumalo sa mga propesyonal na mga kurso o kurso sa wikang Italyano na inorganisa ng mga konsulado at embahada ng Italya sa ibang bansa, at nagkamit ng diploma at nakarehistro sa mga listahang ng mga kwalipikadong manggagawa na hawak ng embahada o konsulado.

Ano ang dapat gawin ng amo?

- maghintay ng "decreto-flussi" na nagsasaad kung hanggang ilan ang bilang ng mga mamamayang estrangherong mula sa mga bansang hindi kabilang sa European Union na pinapayagang makapasok sa Italya taun-taon upang makapagtrabaho bilang seasonal workers o manggagawang nagtraining sa ibang bansa.
- mag-apply ng nullaosta (online lamang ang pagpapasa ng application) para sa trabaho sa pamamagitan ng "Servizio di inoltro telematico delle domande" (serbisyo ng online applications) na matatagpuan sa website ng Ministero dell'Interno (Kagawaran ng Interyor at Pamahalaang Lokal): <https://nullaostalavoro.interno.it>

Maaaring humingi ng tulong sa pagsusumite ng online application mula sa mga Comuni, mga patronati o mga asosasyon na nag-ooffer ng mga serbisyong ito (tingnan sa huling pahina ang mga "contacts")

- hintayin ang ibibigay na appointment ng Sportello Unico para sa Imigrasyon upang i-submit ang mga dokumento at pagkatapos ay kuhanin ang resibo ng pagpapadala ng nullaosta sa embahada o konsulado ng sariling bansa o kung saan nakatira ang kinukuhang trabahador.

Ano ang dapat gawin ng trabahador?

- **matapos matanggap ang nullaosta mula sa amo:** mag-apply ng VISA mula sa Embahada o Konsulado ng Italya sa kanyang bansa.
- **bago lumipas ang 8 araw mula sa pagdating sa Italya:** makipag-ugnayan sa Sportello Unico para sa Imigrasyon ng Prefettura upang humingi ng appointment para sa pag-aapply ng permit of stay.

## PAGKO-CONVERT (PAGPAPALIT) NG PERMIT OF STAY PARA SA PAG-AAARAL UPANG MAGING PERMIT OF STAY PARA SA PAGTRABAHO BILANG EMPLEYADO O SELF-EMPLOYED

Sino ang maaaring magpa-convert ng permit to stay para sa pag-aaral upang maging permit of stay sa pagtatrabaho?

Kung sinuman ang mayroong permit of stay para sa pag-aaral na kasalukuyang may bisa pa at mayroong amo na interesadong kuhanin siya bilang empleyado o kaya naman ay kung may intensyon siya na mag-umpisa ng pansariling aktibidad.

Paano ito gagawin?

Maghintay ng "decreto-flussi" na nagdidikta kung hanggang ilan ang bilang ng mga mamamayang estranghero na mula sa mga bansang hindi kabilang sa European Union na pinapayagan, taon-taon, na makapag-convert ng sariling permit to stay para sa pag-aaral patungong pagtatrabaho.

**Mahalagang Tandaan:** kung ang estudyante ay nagging mayor de edad sa Italya o kaya naman ay nakapagtapos sa unibersidad sa Italya at nagkamit ng "laurea" o "post-laurea", ang pagpapalit ng tipo ng permit to stay ay maaring i-request sa anumang sandali sa loob ng taon.

Ano ang dapat gawin ng estudyante?

- mag-request ng "conversione" o pagpapalit ng tipo ng permit to stay (online lamang ang pagpapasa ng application) sa pamamagitan ng "Servizio di inoltro telematico delle domande" (serbisyo ng online applications) na matatagpuan sa website ng Ministero dell'Interno (Kagawaran ng Interyor at Pamahalaang Lokal): <https://nullaostalavoro.interno.it>

Maaaring humingi ng tulong sa pagsusumite ng online application mula sa mga Comuni, mga patronati o mga asosasyon na nag-ooffer ng mga serbisyong ito (tingnan sa huling pahina ang mga "contacts")

- Hintayin ang ibibigay na appointment ng Sportello Unico para sa Imigrasyon upang i-submit ang mga dokumento at pagkatapos ay kuhanin ang awtorisasyon upang makapag-convert.



## AKORDI I INTEGRIMIT

### Çfarë është akordi i integritimit?

Është dokumenti që qytetari jokomunitar (duke filluar nga moshë 16 vjeç) firmos në Prefekturë ose Kuesturë kur hyn për herë të parë në Itali, në momentin e kërimit të lejes së qëndrimit me vlefshmëri të paktën një vit. Akordi ka si qëllim lehtësimin e integritimit të tji: jep informacione në lidhje me parimet themelore të Kushtetutës Italiane dhe e fton të studiojë gjuhën italiane.

Prefektura do të verifikoj kreditet e maturuara në dy vitet e para për personat që hyjnë në Itali për motive:

- Pune
- Studimi
- Rezidencë elektive (raste të veçanta rezidence)
- Motive fetare

## TESTI I GJUHËS ITALIANE

### Kush duhet të bëjë testin e gjuhës italiane?

Kush është i paisur me një leje qëndrimi prej të paktën 5 vjetsh dhe dëshiron të kërkojë lëshimin e një leje qëndrimi afatgjatë BE.

### Kush nuk duhet të bëjë testin?

Të miturit në moshë 14 vjeç; personat me kufizime të rënda të kapacitetit të mësimin të gjuhës që vijnë nga moshë, nga patologji ose nga hadicap; kush ka mbaruar shkollën e mesme si të shkallës së parë apo të dytë ose që studion në universitet ose ndjek një master ose doktoraturë; kush ka ndjekur kurse të gjuhës italiane në Qendrat Territoriale të Përhershme dhe është në zotërim të certifikatës që dëshmon njohjen e gjuhës italiane (niveli A2 ose më e lartë); rektorë të universitetit, profesorë universitar, përkthyes dhe gazetar të akredituar zyrtarisht.

### Si mund të bëhet kërkesa?

**Vetëm online** nëpërmjet shërbimit informatik nga faqja e internetit të Ministrisë së Brëndshme: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Është e mundur të kërkohet asistencë për prezantimin e kërkesës në Komunë, Sindakatat ose në Shoqata që ofrojnë këtë shërbim (shiko në faqen e fundit "Kontakte/Contatti")

### Ku bëhet testi?

Prefektura, brënda 60 ditëve nga data e kërkesës, dërgon një email në të cilin tregohet ora dhe vendi ku do të kryhet testi i gjuhës italiane. Personat që rezultojnë të papranishëm dhe nuk justifikojnë këtë mungesë ose nuk e kalojnë testin, duhet të presin 90 ditë përpara se të riprezantojnë kërkesën.

## Mbasí keni qënë tek Sporteli i Vetëm për Imigrim për këto praktika:

- Bashkim familiar
- Hyrje në Itali për punë
- Konvertim i lejes së qëndrimit nga motive studimi për punë

## është e nevojshme të shkoni në zyrat e mëposhtme:

- **Postat Italiane:** të dërgoni kërkesën e lejs së qëndrimit
- **Komuna e vendbanimit:** të kërkoní regjistrimin në zyrën civile
- **Qendra shëndetsore ASL:** të kërkoní regjitrimin në Shërbimin Shëndesorë Nacional
- **Kuesturë:** të prezantoheni në ditën e takimit për shenjat e gishtërinjve dhe më pas për të tërhequr lejen e qëndrimit

## KONTAKTE

### Sporteli i Vetëm për Imigrim

Rruga Antonio Gramsci, 8 - 50132 Firenze (FI)

Telefon: 055 2783643

të hënë, të martë, të mërkure, të enjte nga ora 9 deri në 12.00

e-mail: [immigrazione.pref\\_firenze@interno.it](mailto:immigrazione.pref_firenze@interno.it)

posta e çertifikuar: [immigrazione.prefi@pec.interno.it](mailto:immigrazione.prefi@pec.interno.it)

### Questura

Rruga della Fortezza, 17 - 50129 Firenze (FI)

e-mail: [immigrazione.fi@poliziadistato.it](mailto:immigrazione.fi@poliziadistato.it)

posta e çertifikuar: [immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it)

### Sportele imigracioni

Për plotësimin dhe dërgimin e kërkesave nëpërmjet shërbimit telematik nga faqja e internetit të Ministrisë së Brëndshme, është e mundur që të asistoheni nga Shërbimi i imigracionit komunal ose i sindikatave, apo shoqatave. Në faqen e internetit PAESI është e disponeshme lista:

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it) > Sportelli immigrazione

### FAQE INTERNETI TË RËNDËSISHME

[www.prefettura.it/firenze](http://www.prefettura.it/firenze)

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it)



Progetto cofinanziato dall'Unione Europea



Ministero dell'Interno  
PREFETTURA  
DI FIRENZE



MINISTERO  
DELL'INTERNO

Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020

## Progetto Sportello Multilingue: Mediazione e Informazione

Progetto FAMI n.1379 – UTG Capacity Building



**SPORTELI I VETËM  
PËR IMIGRIM**

## NULLAOSTA PËR BASHKIM FAMILIARË

### Kush mund ta kërkojë?

Kush qëndron rregullisht në Itali, punon dhe ka një banesë.

### Çfarë kriteresh duhet të plotësojë kërkuesi/ja?

- **të ardhurat ekonomike:** të jenë të barabarta të paktën me shifrën vjetore të rrogës sociale, e cila ndryshon çdo vit, duke e shtuar atë me gjysmën e saj për çdo person të ribashkuar (për shëmbull: në 2019 janë të nevojshme € 8.931,00 për bashkimin me 1 familjar dhe € 11.908,00 për 2 familjar, etj...)
- **banesa:** në momentin e aplikimit duhet të tregohet disponibiliteti i një vendbanimi nëpërmjet kontratës së qerasë dhe çertifikatës së përshtatmërisë së banesës që lëshohet nga Bashkia.

### Për cilët anëtarë të familjes që banojnë jashtë shtetit mund të aplikohet për bashkim familjar?

- **bashkëshorti/ja** ose **partneri/ja** i martuar ligjërisht dhe që ka mbushur moshën 18 vjeç.
- **fëmijët e mitur**, edhe të bashkëshortit/es, ose të lindur jashtë martese, (prindi tjetër duhet të japi pëlqimin e tij)
- **fëmijët në moshë madhore në ngarkim**, vetëm nëse nuk arrijnë të vetëmbahen për shkak të arsyeve shumë të rënda shëndetsore (paafësi totale/invaliditet total)
- **prindër në ngarkim:**
  - **deri në moshën 65 vjeç:** në qoftë se nuk kanë fëmijë të tjerë në vëndin e origjinës ose të prejardhjes dhe janë plotësisht në ngarkimin e fëmijës në Itali (nuk duhet të kenë të ardhura të tyre)
  - **mbi moshën 65 vjeç:** në qoftë se nuk kanë fëmijë të tjerë në vëndin e origjinës ose në qoftë se fëmijët e tjerë nuk kanë mundësi për të mbajtur për shkak të arsyeve të rënda shëndetsore (të cilat vërtetohet nga Ambasada Italiane në vend)

### Si mund të bëhet kërkesa?

Kërkesa për nulla osta dhe të gjithë dokumentat e skanuara duhet të dërgohen vetëm online me anë të Shërbimit të aplikimit telematik të Ministrisë së Brendshme: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Është e mundur të kërkosh asistencë për prezantimin e kërkesës në Komunë, Sindakatat ose në Shoqata që ofrojnë këtë shërbim (shiko në faqen e fundit "Kontakte/Contatti")

### Çfarë duhet të bëjë pasi familjari ka hyrë në Itali?

Brenda 8 ditësh nga hyrja në Itali të kontaktohet Sporteli i Vetëm për Imigrim për të fiksuar një takim për kërkesën e lejes së qëndrimit për familjarin.

## HYRJA NË ITALI PËR PUNË TË VARTUR SEZONALE OSE PËR PUNTORË TË FORMUAR JASHTVENDIT

### Si bëhet?

Është e mundur të merret një vizë për punë. Për të marrë vizën është e nevojshme që një punëdhënës, italian ose i huaj rezident i rregullt, të jetë i interesuar për të punësuar punëtorin e huaj që është me vendbanim jashtë vëndit.

Punëtorët e formuar jashtvëndit janë persona që kanë ndjekur kurse profesionale ose kurse të gjuhës italiane të organizuara nga konsullatat dhe nga ambasadat italiane jashtvëndit, kanë marrë një diplomë dhe janë regjistruar në listat e punëtorve të mbajtura nga ambasadat.

### Çfarë duhet të bëjë punëdhënësi?

- duhet të presë "dekretin e fluksit", i cili përcakton numrin maksimal të shtetasve të huaj jo komunitar, të pranuar çdo vit për të punuar në Itali si puntorë sezonalë dhe puntorë të formuar jashtvëndit.
- të kërkojë nula ostën për punë vetëm nëpërmjet Shërbimit telematik nga faqja e internetit e Ministrisë së Brendshme: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Është e mundur të kërkohet asistencë për prezantimin e kërkesës në Komunë, Sindakatat ose në Shoqata që ofrojnë këtë shërbim (shiko në faqen e fundit "Kontakte/Contatti")

- të pres takimin e fiksuar nga Sporteli i Vetëm për Imigrim për të dorëzuar dokumentat dhe më pas të tërheqi riçevutën e dërgimit telematik të nula ostës në ambasadë ose në konsullatën e vëndin të origjinës ose të vendbanimit të punëtorit.

### Çfarë duhet të bëjë punëtori?

- **pasi të ketë marrë nula ostën nga punëdhënësi:** duhet të kërkojë vizën e hyrjes në Ambasadë ose Konsullatën italiane që ndodhet në vëndin e tji
- **brënda 8 ditëve nga hyrja në Itali:** duhet të kontaktojë Sportelin e Vetëm për Imigrim për të fiksuar një takim për kërkesën e lejes së qëndrimit.

## KONVERIMI I LEJES SË QËNDRIMIT NGA MOTIVE STUDIMI NË PUNË TË PAVARTUR

### Kush mund të bëjë konvertimin e lejes së qëndrimit nga motive studimi në punë?

Kush është i pajisur me një leje qëndrimi për motive studimi të vlefshme dhe ka një punëdhënës që është i interesuar për ta punësuar ose ka si qëllim të zhvillojë një aktivitet të pavartur/privat.

### Si mund bëhet?

Duhet prituri "dekretin e fluksit" i cili përcakton numrin maksimal të personave jo komunitar të pranuar çdo vit për të kthyer lejen e qëndrimit nga motive studimi në punë.

**Vini re:** nesë studenti ka mbushur 18 vjeç në Itali ose ka marrë një diplomë universitare apo një titull studimi mbas universitar në Itali, kthimi i lejes së qëndrimit mund të bëhet **në çdo moment të vitit.**

### Çfarë duhet të bëjë studenti?

- Të kërkojë kthimin e lejes së qëndrimit nga motive studimi në punë vetëm online nëpërmjet Shërbimit telematik nga faqja e internetit e Ministrisë së Brendshme: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

Është e mundur të kërkohet asistencë për prezantimin e kërkesës në Komunë, Sindakatat ose në Shoqata që ofrojnë këtë shërbim (shiko në faqen e fundit "Kontakte/Contatti")

- të pres takimin e fiksuar nga Sporteli i Vetëm për Imigrim për të dorëzuar dokumentat dhe të tërheqi autorizimin e konvertimit.



## اتفاق الإدماج

ما هو اتفاق الإدماج؟

هو الوثيقة التي يتم توقيعها من طرف المواطن الغير الأوروبي (ابتداء من سن 16 سنة) بمقر Prefettura (المحافظة) أو بمقر Questura (الشرطة المركزية) حين دخوله إلى إيطاليا لأول مرة، عند تقديمه طلب تصريح إقامة لمدة لا تقل عن سنة واحدة.

يهدف الاتفاق إلى تسهيل اندماج المواطن الأجنبي: يقدم معلومات حول المبادئ الأساسية للدستور الإيطالي ويدعو لدراسة اللغة الإيطالية.

ستراقب Prefettura الإعتمادات (النقط) المُحصّل عليها خلال السنتين الأوليين بالنسبة لمن يدخل إلى إيطاليا للأسباب التالية:

- العمل
- الدراسة
- إقامة اختيارية
- أسباب دينية

## اختبار اللغة الإيطالية

من يجب عليه إجراء اختبار اللغة الإيطالية؟  
الذي بحوزته تصريح الإقامة منذ 5 سنوات على الأقل ويرغب في طلب تصريح الإقامة من نوع CE الخاص بالمقيمين لمدة طويلة.

من لا يجب عليه إجراء الاختبار؟

القاصرون دون سن 14 سنة؛ أشخاص قدرتهم على التعلم اللغة محدودة بشكل خطير بسبب السن أو الإصابة بأمراض أو إعاقة؛ الذي حصل على شهادة المدرسة الثانوية من المستوى الأول أو الثاني أو من يدرس في الجامعة أو من يتابع ماجستير أو الدكتوراه؛ من درس اللغة الإيطالية في المراكز المحلية الدائمة (Centri Territoriali Permanenti) وحصل على شهادة معرفة اللغة الإيطالية (من مستوى A2 أو ما فوق)؛ أساتذة جامعيون في لغة الأم، أساتذة جامعيون، مترجمون وصحفيون معتمدون رسمياً.

كيف يتم تقديم الطلب؟

فقط عن طريق الإنترنت عبر خدمة الإرسال الإلكتروني لوزارة الداخلية:

<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

يمكن الحصول على مساعدة من أجل تقديم الطلب بالبلديات أو الهيئات النقابية أو الجمعيات التي تقدم هذه الخدمة (انظر في الصفحة الأخيرة "Contatti" - اتصالات -)

أين يتم إجراء الاختبار؟

ستقوم Prefettura (المحافظة)، في غضون 60 يوماً من تقديم الطلب، بإرسال رسالة عن طريق البريد الإلكتروني لإخبارك بالتوقيت والمكان الذي سيتم فيه إجراء اختبار اللغة الإيطالية. المترشحون الذين قد بتغيبوا عن اجتياز الاختبار بدون مبرر أو لم يتوقفوا في تجاوزه، يجب عليهم إنتظار مدة 90 يوماً لإعادة تقديم الطلب.

## بعد الذهاب إلى Sportello Unico per l'Immigrazione (الشباك الموحد للهجرة) من أجل الملفات التالية:

- لم الشمل (التجمع العائلي) بأفراد الأسرة
- الدخول إلى إيطاليا من أجل العمل
- تحويل تصريح الإقامة من الدراسة إلى العمل

## يجب الذهاب إلى المكاتب التالية:

- مكاتب البريد الإيطالية: إرسال طلب تصريح الإقامة
- بلدية الإقامة: طلب القيد بسجل القاطنين (Anagrafe)
- ASL (المؤسسة الصحية المحلية): طلب التسجيل بالمصلحة الصحية الوطنية
- Questura (الشرطة المركزية): الحضور في يوم الموعد لأخذ البصمات وبعد ذلك لسحب تصريح الإقامة

## اتصالات

### شباك الموحد للهجرة

#### Sportello Unico per l'Immigrazione

العنوان: Via Antonio Gramsci, 8 - 50132 Firenze FI  
الهاتف: 055.2783643

الإثنين، الثلاثاء، الأربعاء، الخميس، من الساعة 9.00 إلى 12.00  
البريد الإلكتروني: [immigrazione.pref\\_firenze@interno.it](mailto:immigrazione.pref_firenze@interno.it)  
البريد الإلكتروني المعتمد: [immigrazione.prefifi@pec.interno.it](mailto:immigrazione.prefifi@pec.interno.it)

### Questura (الشرطة المركزية)

العنوان: Via della Fortezza, 17 - 50129 Firenze FI  
العنوان الإلكتروني: [immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it)  
البريد الإلكتروني المعتمد: [immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it)

### شبابك المهاجرين

لتعبئة وإرسال الطلبات عبر الإنترنت لوزارة الداخلية، يمكن طلب المساعدة من مكاتب المهاجرين التابعة للبلديات أو من النقابات أو الجمعيات

اللائحة توجد على مقر الإنترنت PAESI

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it) > Sportelli Immigrazione

### روابط مفيدة

[www.prefettura.it/firenze](http://www.prefettura.it/firenze)  
[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it)



Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020

## Progetto Sportello Multilingue: Mediazione e Informazione

Progetto FAMI n.1379 – UTG Capacity Building



## شباك الموحد للهجرة

## تحويل تصريح الإقامة من الدراسة إلى عمل مأجور أو حر

من يمكنه تحويل تصريح الإقامة من الدراسة إلى العمل؟  
الذي بحوزته تصريح إقامة من أجل الدراسة، سارية المفعول ويوجد رب عمل يرغب في تشغيله أو هو نفسه له رغبة في مزاولة عمل حر.

**كيف يتم ذلك؟**  
يجب انتظار "decreto-flussi" (مرسوم التدفقات) الذي يحدد الحد الأقصى لعدد المواطنين الغير الأوروبيين المسموح لهم كل سنة بتحويل تصريح إقامتهم من الدراسة إلى العمل.

**ملاحظة هامة:** إذا أتم الطالب 18 سنة من عمره في إيطاليا أو حصل في إيطاليا على شهادة الإجازة الجامعية أو شهادة الدراسات العليا (بعد الإجازة الجامعية) يمكن تقديم طلب التحويل في أي فترة من السنة.

**ماذا يجب على الطالب القيام به؟**

• تقديم طلب تحويل تصريح الإقامة من الدراسة إلى العمل ويتم ذلك فقط عبر خدمة الإرسال الإلكتروني لوزارة الداخلية:  
<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

يمكن الحصول على مساعدة من أجل تقديم الطلب بالبلديات أو الهيئات النقابية أو الجمعيات التي تقدم هذه الخدمة (انظر في الصفحة الأخيرة "Contatti" - اتصالات -)

• انتظار الموعد المحدد من طرف Sportello Unico per l'Immigrazione (الشباك الموحد للهجرة) لتقديم الوثائق وبعد ذلك الحصول على الإذن بالتحويل.



## الدخول إلى إيطاليا من أجل العمل المأجور الموسمي أو للعاملين المدربين في الخارج

**كيف يتم ذلك؟**

يجب الحصول على تأشيرة دخول من أجل العمل للحصول على التأشيرة من الضروري أن يكون صاحب العمل، سواء كان إيطاليا أو أجنبيا مقيما بطريقة شرعية، رغبة في تشغيل العامل الأجنبي المقيم بالخارج.

العاملون المدربون في الخارج هم أشخاص حضروا دورات مهنية أو دورات في اللغة الإيطالية تنظمها القنصليات والسفارات الإيطالية في الخارج، ثم حصلوا على الدبلوم وسجلوا أنفسهم في قوائم العمال الموجودة بالسفارات الإيطالية.

**ماذا يجب على صاحب العمل القيام به؟**

• يجب انتظار "decreto-flussi" (مرسوم التدفقات) الذي يحدد الحد الأقصى لعدد المواطنين الغير الأوروبيين الذين يمكنهم سنويا الدخول إلى إيطاليا كعمال موسميين وعمال استفادوا من التدريب في الخارج  
• تقديم طلب الحصول على شهادة nullaosta (لا شيء يمنع) الخاصة بالعمل الذي يتم فقط عبر خدمة الإرسال الإلكتروني لوزارة الداخلية:  
<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

يمكن الحصول على مساعدة من أجل تقديم الطلب بالبلديات أو الهيئات النقابية أو الجمعيات التي تقدم هذه الخدمة (انظر في الصفحة الأخيرة "Contatti" - اتصالات -)

انتظار الموعد الذي يحدده Sportello Unico per l'Immigrazione (الشباك الموحد للهجرة) لتقديم الوثائق وبعد ذلك سحب إيصال (ricevuta) الإرسال الإلكتروني لشهادة nulla osta الى السفارة أو القنصلية المتواجدة بالبلد الأصلي للعامل أو حيث هو مقيم.

**ماذا يجب على العامل القيام به؟**

• بعد التوصل بشهادة nulla osta (لا شيء يمنع) التي أرسلها صاحب العمل: عليه طلب تأشيرة الدخول من السفارة أو القنصلية الموجودة ببلده  
قبل مرور 8 أيام عن الوصول إلى إيطاليا: يجب الإتصال بـ Sportello Unico per l'Immigrazione (شباك الموحد للهجرة) لأخذ موعد لتقديم طلب تصريح الإقامة.

## شهادة nulla osta (لا شيء يمنع) الخاصة بلم الشمل (التجمع العائلي)

من يمكنه القيام بالطلب؟

المقيم بصفة قانونية في إيطاليا ولديه عمل وسكن.

**ما هي الشروط التي يجب أن تتوفر في المتقدم بالطلب؟**

• **الدخل:** يعادل على الأقل القدر السنوي للعلاوة الإجتماعية (assegno sociale)، الذي يتغير كل سنة، بإضافة نصفها على كل شخص يُراد لَم الشمل به (مثلا في سنة 2019 يُشترط التوفر على 8.931,00 أورو (€) بالنسبة لفرد واحد من العائلة و 11.908,00 أورو (€) بالنسبة لفردين (2) من العائلة، إلخ)

• **السكن:** عند تقديم الطلب يجب اثبات التوفر على سكن من خلال عقد إيجار وشهادة idoneità alloggiativa (السكن الملائم) المسلمة من طرف البلدية.

من هم أفراد الأسرة المقيمين بالخارج الذين يمكن لَم الشمل بهم؟

- **الزوج/ة أو الشريك بزواج مدني** وبالع / 18 سنة من العمر
- **الأبناء القاصرين**، بما في ذلك أبناء الزوج/ة أو المولودين خارج إطار العلاقة الزوجية (من الضروري موافقة الآخر، الأب أو الأم)
- **الأبناء البالغين وتحت النفقة**، فقط إذا لم يكن في استطاعتهم التكفل بأنفسهم لأسباب صحية خطيرة (عجز كلي)
- **الوالدين تحت النفقة:**
  - إلى غاية 65 سنة: إذا لم يكن لديهما أبناء آخرون في البلد الأصلي أو القادمين منه وهما كليا تحت نفقة الإبن الموجود في إيطاليا (يجب أن لا يكون لهما أي دخل)
  - أكثر من 65 سنة: إذا لم يكن لديهما أبناء آخرون في البلد الأصلي أو إذا لم يكن للأبناء الآخرين القدرة على إعالتهم لأسباب صحية خطيرة (هذه الأخيرة سيتم التحقق منها من طرف السفارة الإيطالية بالبلد)

**كيف يتم تقديم الطلب؟**

طلب شهادة nulla osta (لا شيء يمنع) وجميع الوثائق الممسوحة ضوئيا (scansionati) يجب تقديمها فقط إلكترونيا عن طريق خدمة الإرسال الإلكتروني بموقع وزارة الداخلية:

<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

يمكن الحصول على مساعدة من أجل تقديم الطلب بالبلديات أو الهيئات النقابية أو الجمعيات التي تقدم هذه الخدمة (انظر في الصفحة الأخيرة "Contatti" - اتصالات -).

**ماذا يجب القيام به بعد وصول أحد أفراد الأسرة إلى إيطاليا؟**

قبل مرور 8 أيام عن الوصول إلى إيطاليا يجب الإتصال بـ Sportello Unico per l'Immigrazione (الشباك الموحد للهجرة) لأخذ موعد لطلب تصريح الإقامة (permesso di soggiorno) للقريب.

## 融合协议

### 什么是融合协议？

是非欧盟公民（从 16 岁开始）在首次进入意大利时，申请至少一年的居留证时，在 Prefettura 或 Questura 签署的文件。

该协议旨在促进其融合：它提供有关意大利宪法基本原则的资料，并邀请其学习意大利语。

Prefettura 将对由于以下原因进入意大利的人，在前两年累计的积分进行核实：

- 工作
- 学习
- 选择性住所
- 宗教原因

## 意大利语言测试

### 谁必须参加意大利语测试？

谁拥有至少五年的居留证，并要求申请欧盟长期居留证

### 谁不需要参加测试？

14 岁以下的儿童；因年龄，病理或残疾而严重限制语言学习技能的人；获得初中或高中文凭或在大学学习或攻读硕士或博士学位的人；曾就读 Centri Territoriali Permanenti 中心的意大利语课程并持有意大利语证书（A2 级或更高级别）；大学讲师，大学教授，翻译和正式注册记者。

### 如何申请？

仅通过内政部的在线电子转发服务：

<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

可以于市政府，提供此服务的工会或协会，请求协助提交申请（请参阅最后一页‘联络’）

### 在哪里参加测试？

在提交申请后的 60 天内，该 Prefettura 将发送一封电子邮件，其中将显示意大利语测试的时间和地点。不合理缺席或未通过考试的人必须等待 90 天才能重新提交申请。

## 在一站式移民服务 Sportello Unico per l'Immigrazione 作以下后：

- 家庭团聚
- 进入意大利工作
- 将留学居留证转换为工作

### 你需要去以下办公室：

- Poste Italiane: 发送居留证申请
- Comune di residenza 居住地市政府：请求注册
- Azienda ASL: 要求在国家健康服务中心注册
- Questura: 在指定当天按指纹，然后撤回居留证

### 联络

#### 佛罗伦萨 Prefettura 一站式移民服务 Sportello Unico per l'Immigrazione

Via Antonio Giacomini, 8 - 50132 Firenze (FI)

电话：055 2783643

星期一，二，三，四，9：00 - 12：00

电子邮件：[immigrazione.pref\\_firenze@interno.it](mailto:immigrazione.pref_firenze@interno.it)

认证邮件：[immigrazione.pref\\_fi@pec.interno.it](mailto:immigrazione.pref_fi@pec.interno.it)

#### Questura

Via della Fortezza, 17 - 50129 Firenze (FI)

传真：055 4977062

电子邮件：[immigrazione.fi@poliziadistato.it](mailto:immigrazione.fi@poliziadistato.it)

认证邮件：[immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it)

### 移民服务

通过内政部的在线电子转发服务提交申请，可以于市政局，工会或协会，请求协助提交申请

PAESI 网站上提供了一份列表：

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it) > Sportelli Immigrazione

### 有用的链接

[www.prefettura.it/firenze](http://www.prefettura.it/firenze)

[www.immigrazione.regione.toscana.it](http://www.immigrazione.regione.toscana.it)



Progetto cofinanziato dall'Unione Europea



Ministero dell'Interno  
PREFETTURA  
DI FIRENZE



MINISTERO  
DELL'INTERNO

Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020

## Progetto Sportello Multilingue: Mediazione e Informazione

Progetto FAMI n.1379 – UTG Capacity Building



## 一站式移民服务



## 给予家庭团聚的 NULLAOSTA

### 谁可以申请？

如果你在意大利是合法居住，有工作和住房。

### 申请人必须具备哪些要求？

- **收入:** 至少相当于社会津贴的年度数额，其数额每年不同。按每一团聚的人数增其加一半（例如 2019 年需要€ 8.931,00 为一个家庭成员做团聚，€ 11.908,00 为两个家庭成员等等）
- **住宿:** 在提出申请时，有必要通过租赁合同和市政府发出的住房适合性证明来证明住宿的可用性。

### 我可以为那些生活在国外的家庭成员申请团聚？

- 18 岁以上的**配偶或伴侣**
- **未成年子女**，包括其配偶的或非婚生（另一位家长必须给予同意）
- **成年受抚养子女**，因严重的健康原因而无法供养自己（完全残疾）
- **受抚养父母：**
  - **至 65 岁:** 如果他们的原籍国或外国没有其他子女，而完全依赖于在意大利的儿子（他们必须没有自己的收入）
  - **65 岁以上:** 如果他们在原籍国没有其他孩子，或者其他孩子由于严重的健康原因（由意大利驻该国大使馆确定）无法供养他们

### 如何申请？

Nulla osta 的申请和所有**扫描文件**必须**仅**通过内政部电子提交服务**在线提交:**

<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

可以于市政府，提供此服务的工会或协会，请求协助提交申请（请参阅最后一页‘联络’）

### 家人进入意大利后该怎么办？

抵达意大利后八天内，请联系 Sportello Unico per l'Immigrazione 以预约申请家庭成员的居留证。

## 以季节性下属工作或在海外培训工人入境到

### 意大利

### 是如何办的？

你必须获得入境工作签证。为了获得签证是需要雇主，意大利或外国合法居民，有兴趣聘请居住在国外的外国工人。

在国外接受培训的工人是那些参加由意大利领事馆和驻外使馆组织的专业或意大利语课程，获得文凭并在意大利大使馆工作人员名单上登记的人。

### 雇主应该怎么做？

- 等待“decreto-flussi”，确定每年可以在意大利工作的非欧盟公民，以季节性和在海外接受培训工人的最大数量。
- 仅通过内政部的在线电子转发服务申请工作的 nullaosta: <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

可以于市政府，提供此服务的工会或协会，请求协助提交申请（请参阅最后一页‘联络’）

- 等待 Sportello Unico per l' Immigrazione 的约会去提交文件，然后拿回由电子传送到原籍国或居住地的大使馆或领事馆的 nullaosta 收据

### 工人应该做什么？

- **在收到雇主的 nullaosta 后:** 在你所在国家的大使馆或领事馆申请入境签证
- **抵达意大利后八天内:** 联系 Sportello Unico per l'Immigrazione 办公室预约申请居留许可证

## 留学居留证转换成下属工作或自雇性质

### 工作居留证

### 谁可以将留学居留证转换成工作居留证？

谁拥有有效的居留证，并且有相关的雇主雇用他或他将是自雇人士。

### 是如何办的？

等待“decreto-flussi”，确定每年可以在意大利工作的非欧盟公民，以留学居留证转换成工作居留证的最大数量。

**请注意:** 如果学生在意大利年满 18 岁或在意大利获得学位或研究生学位，可以在一年中的任何时候要求转换。

### 学生应该做什么？

- 仅通过内政部的**在线电子转发服务**申请转换留学居留证成工作居留证:  
<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it>

可以于市政府，提供此服务的工会或协会，请求协助提交申请（请参阅最后一页‘联络’）

- 等待 Sportello Unico per l'Immigrazione 的约会去提交文件，然后拿回转换授权证

